

正式授權台灣中文版

怪醫黑傑克

手塚治虫



手塚治虫
名作選

怪醫黑傑克

13

手塚治虫

BLACK
JACK

BY OSAMU TEZUKA

BLACK JACK

13

東販出版

15294313

東販出版

譯者：謝怡苓

定價：NT\$79



一個橫渡黑潮的獨木舟選手
同時是撞死黑傑克病患的肇
事者。黑傑克要求他去向家
屬誠心的道歉，兩人坐上獨
木舟，朝著大海前進…

怪醫黑傑克

BLACK JACK

VOL.13

Wonderland Scanning Group
scanner: HMM

手塚治虫

OSAMU TEZUKA

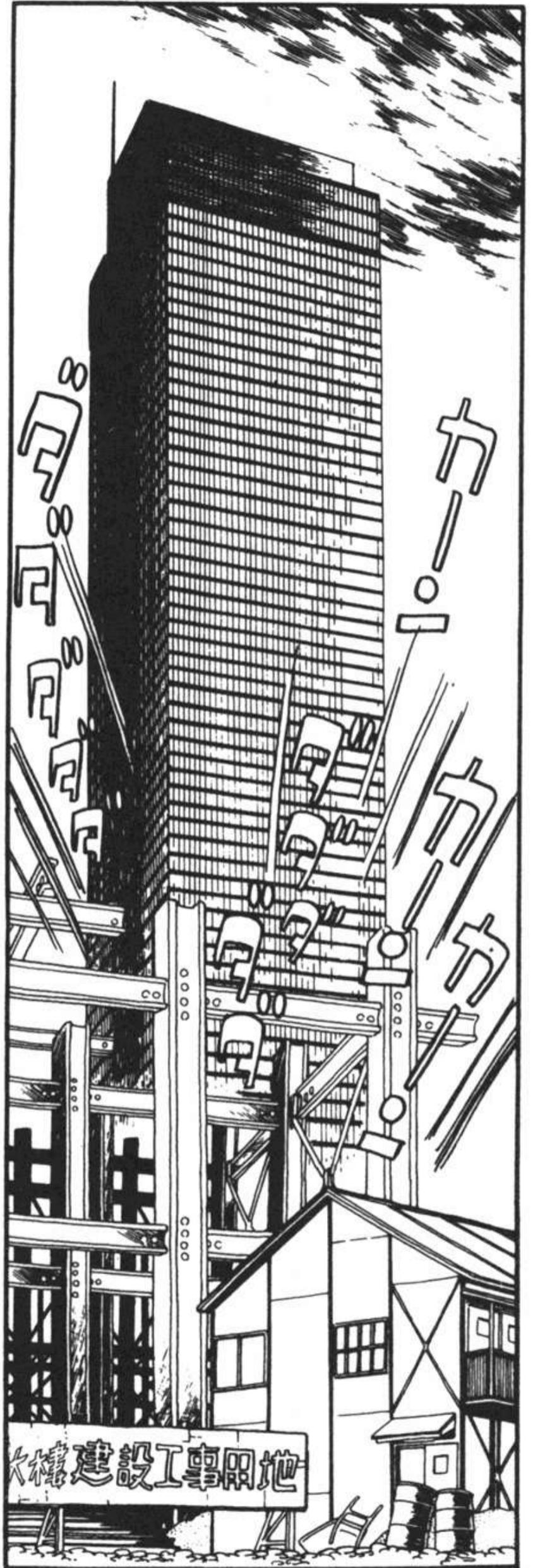
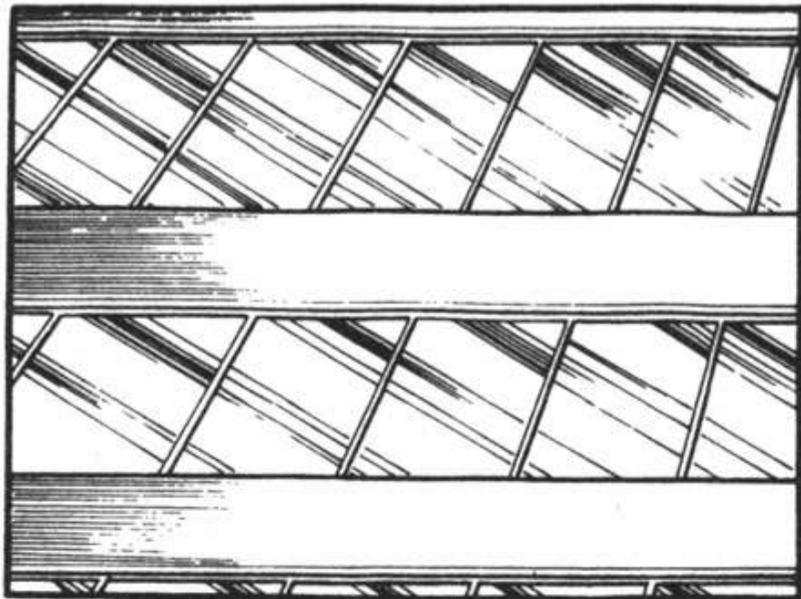
怪醫黑傑克13◎目次

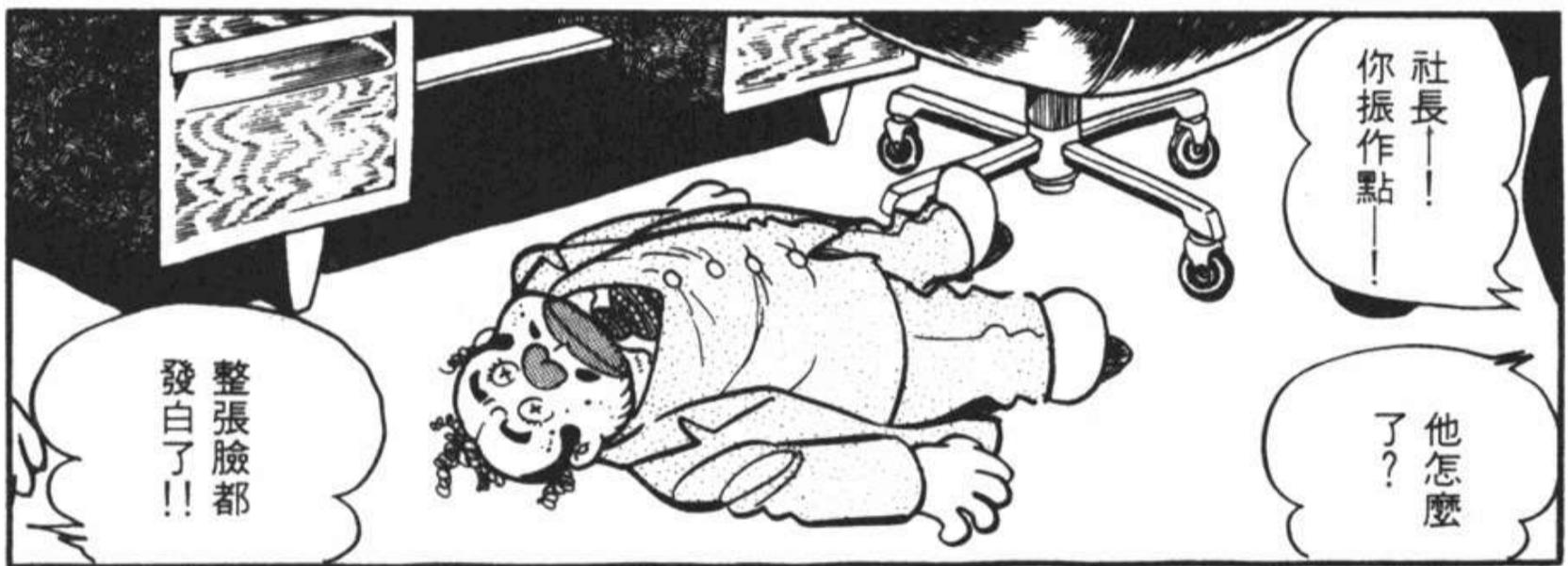
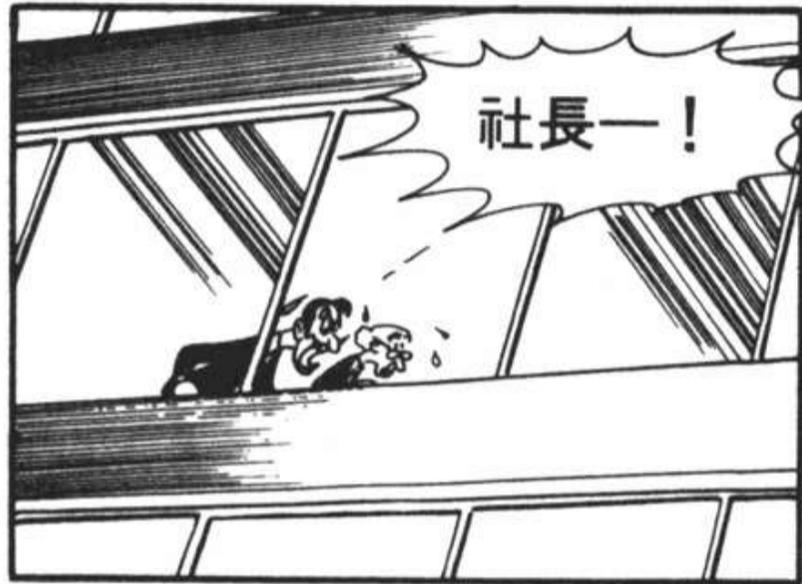
CONTENTS

上與下	3
戰場平原上的大猩猩	27
黑潮號記事	47
白色的正義	69
形單影隻的山丘	93
由陰轉晴	115
颶風	137

**Blood
Connection**

上
與
下











到這邊
躺著，
我馬上
抽血！



醫生找到了！
找到RH陰性
的人了——！



現、
現在就得
躺下？

他的大動脈
瘤破裂，

放著不管
有可能死亡，
去動他就更加
危險。



好，
的確是
RH陰性
沒錯。

這可是
數百人當中
才有一個的
稀有血液。



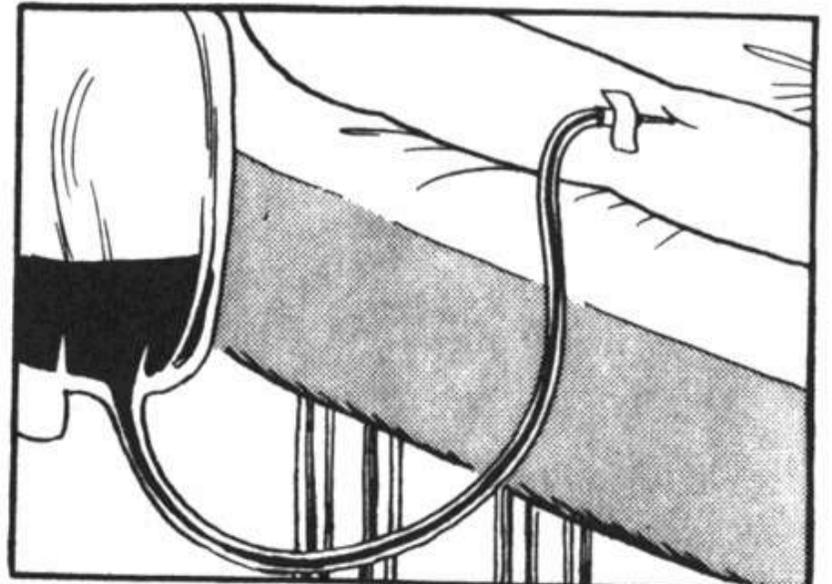
我全身都
是灰塵，
這樣
好嗎？

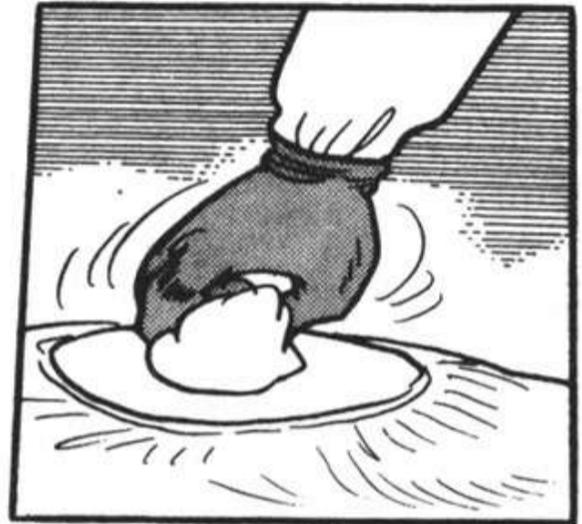
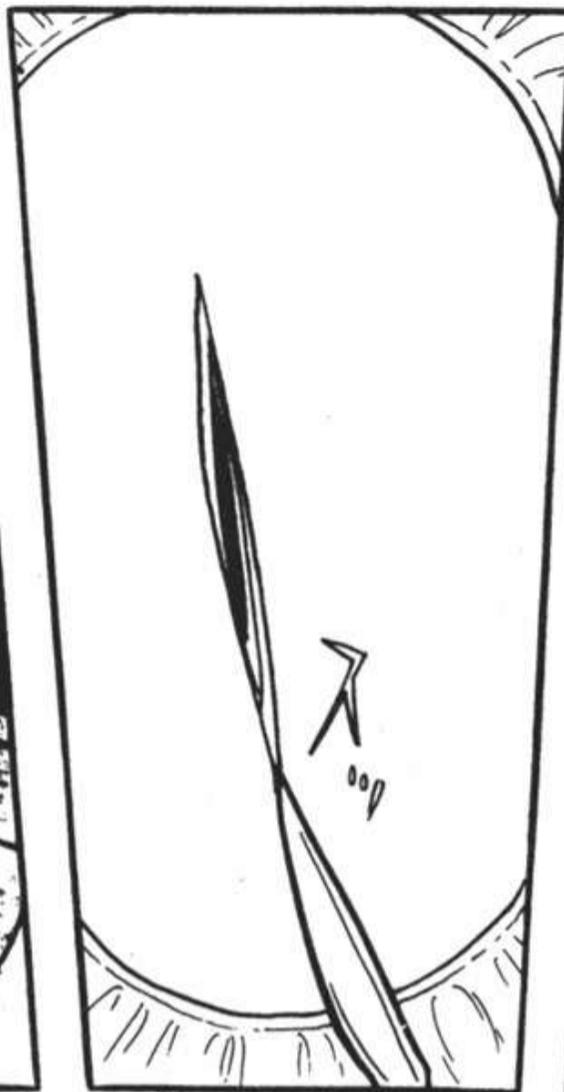
沒時間
了！！

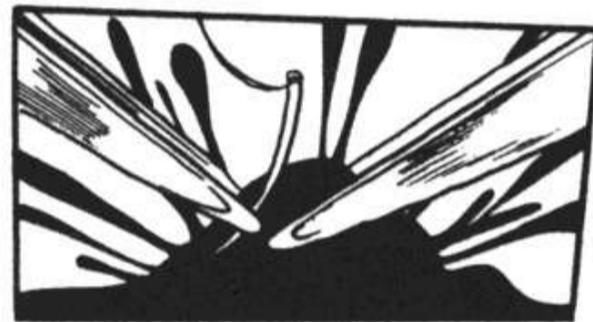


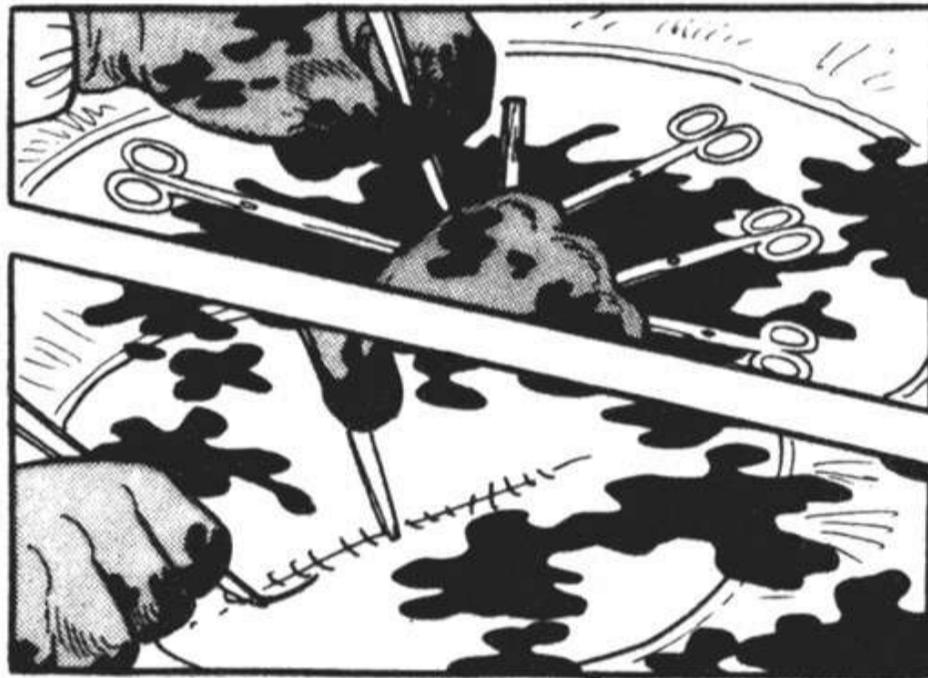
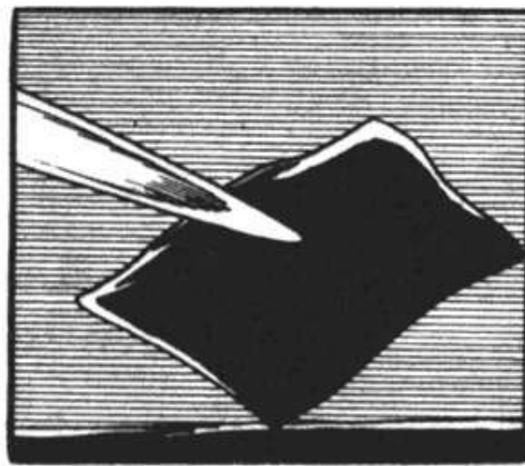
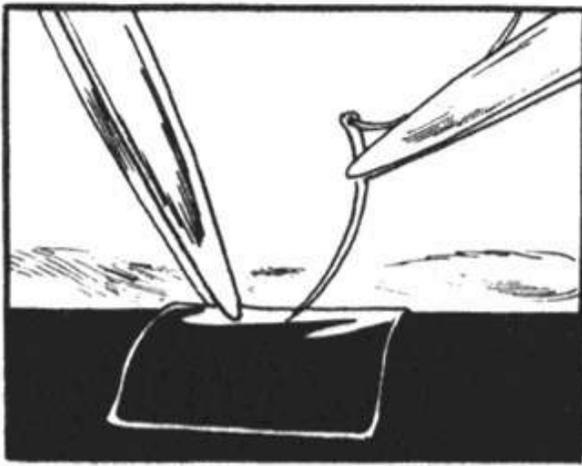
我自己來
就行。

你自己
一個人動
手術？
要不要叫
牙醫過來？

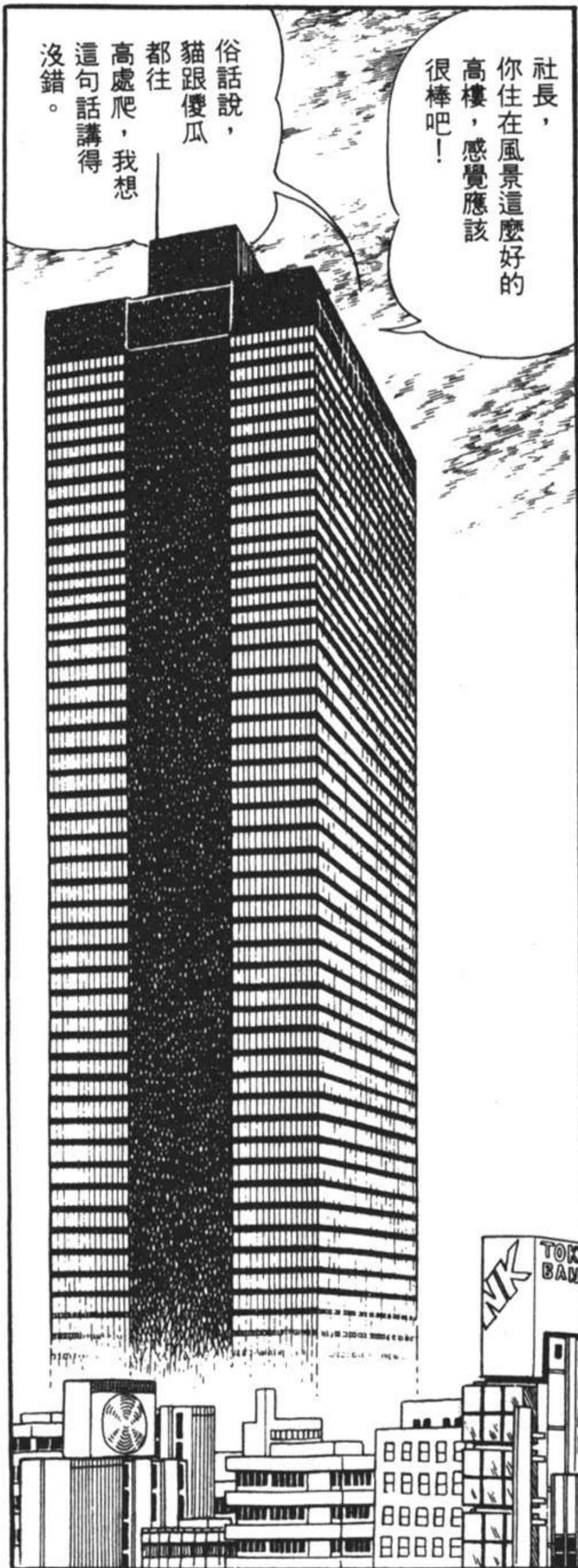






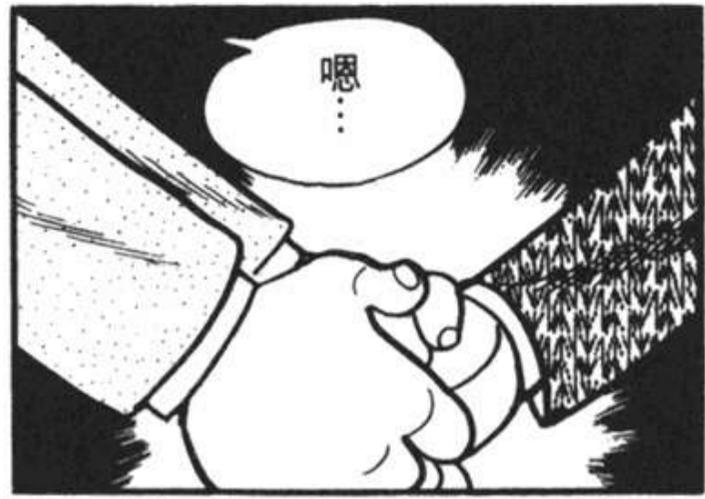






社長，
你住在風景這麼好的
高樓，感覺應該
很棒吧！

俗話說，
貓跟傻瓜
都往
高處爬，我想
這句話講得
沒錯。



嗯……



你實在幫
了我很大
的忙！

如果
不是你，
我早就沒命
了。

怕是去見
閻羅王
咧！



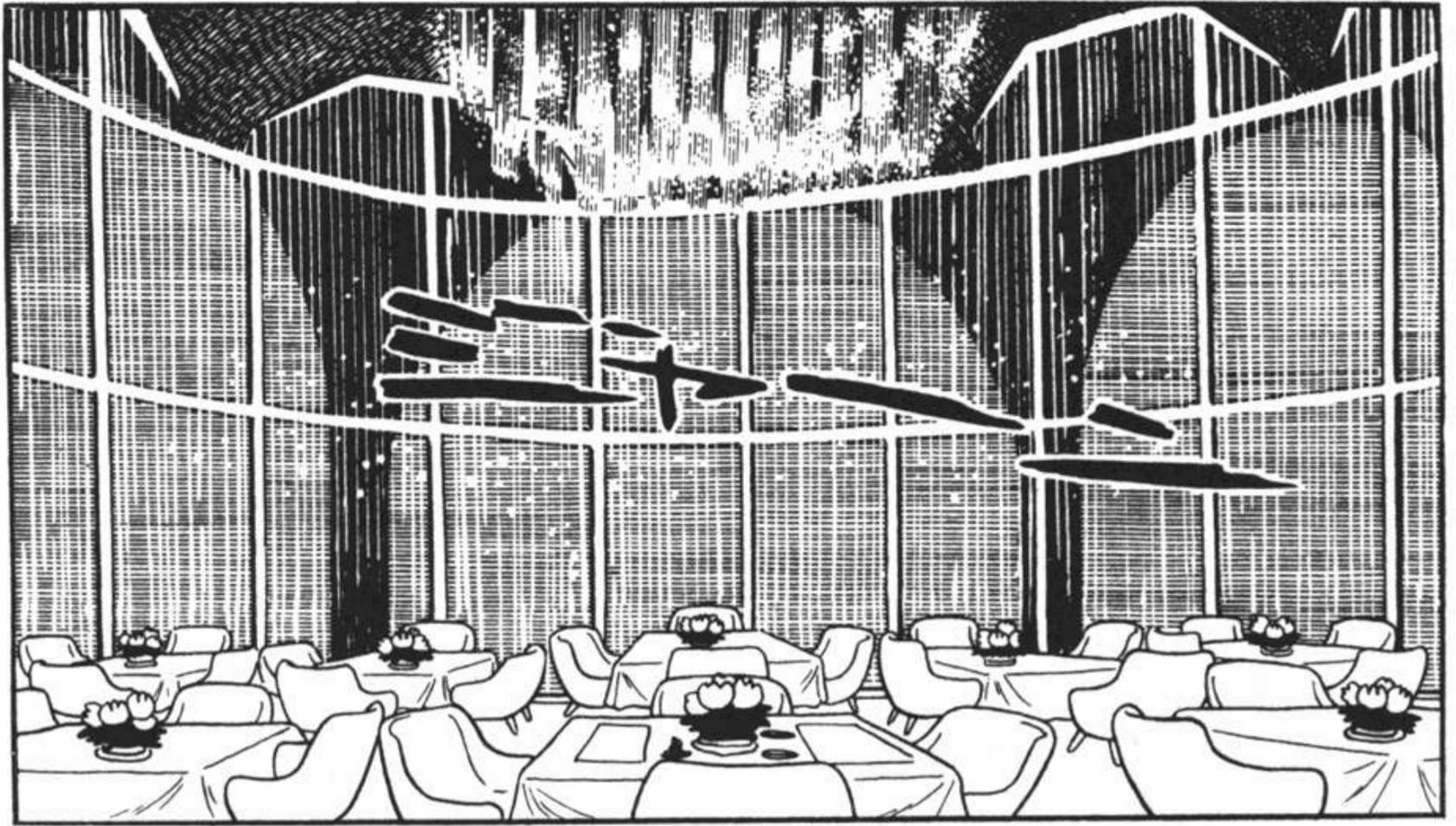
今天要
好好來
享受一下

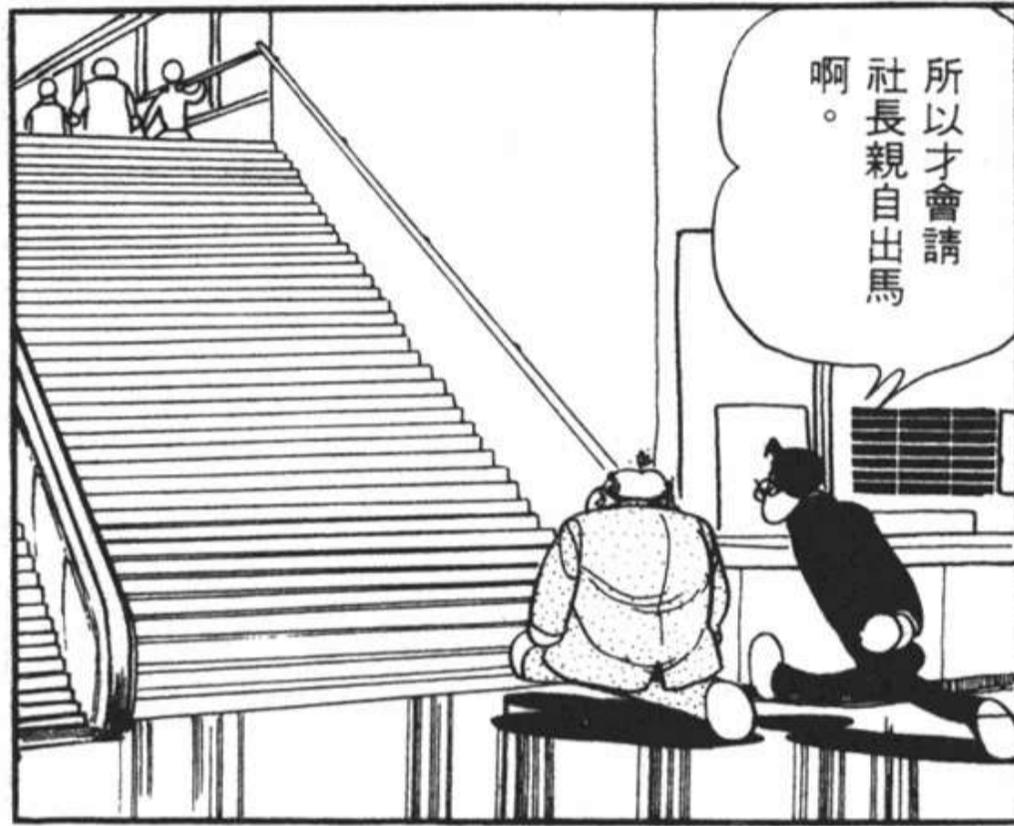
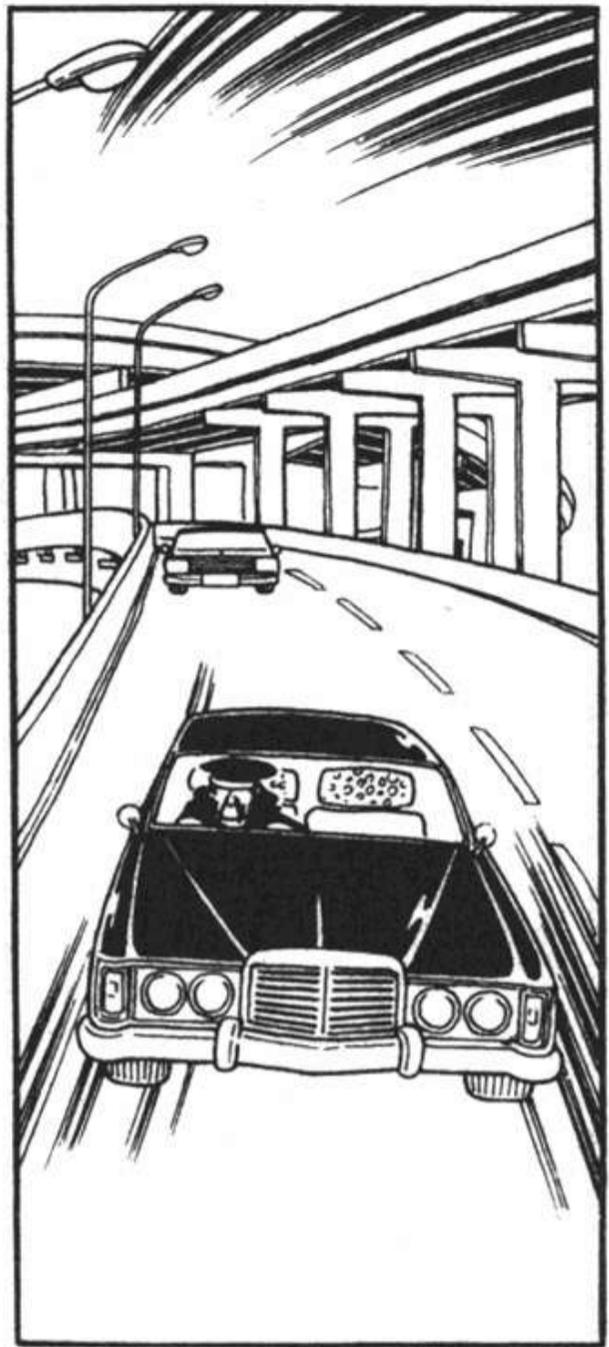
我在
頂樓餐廳
訂了位。

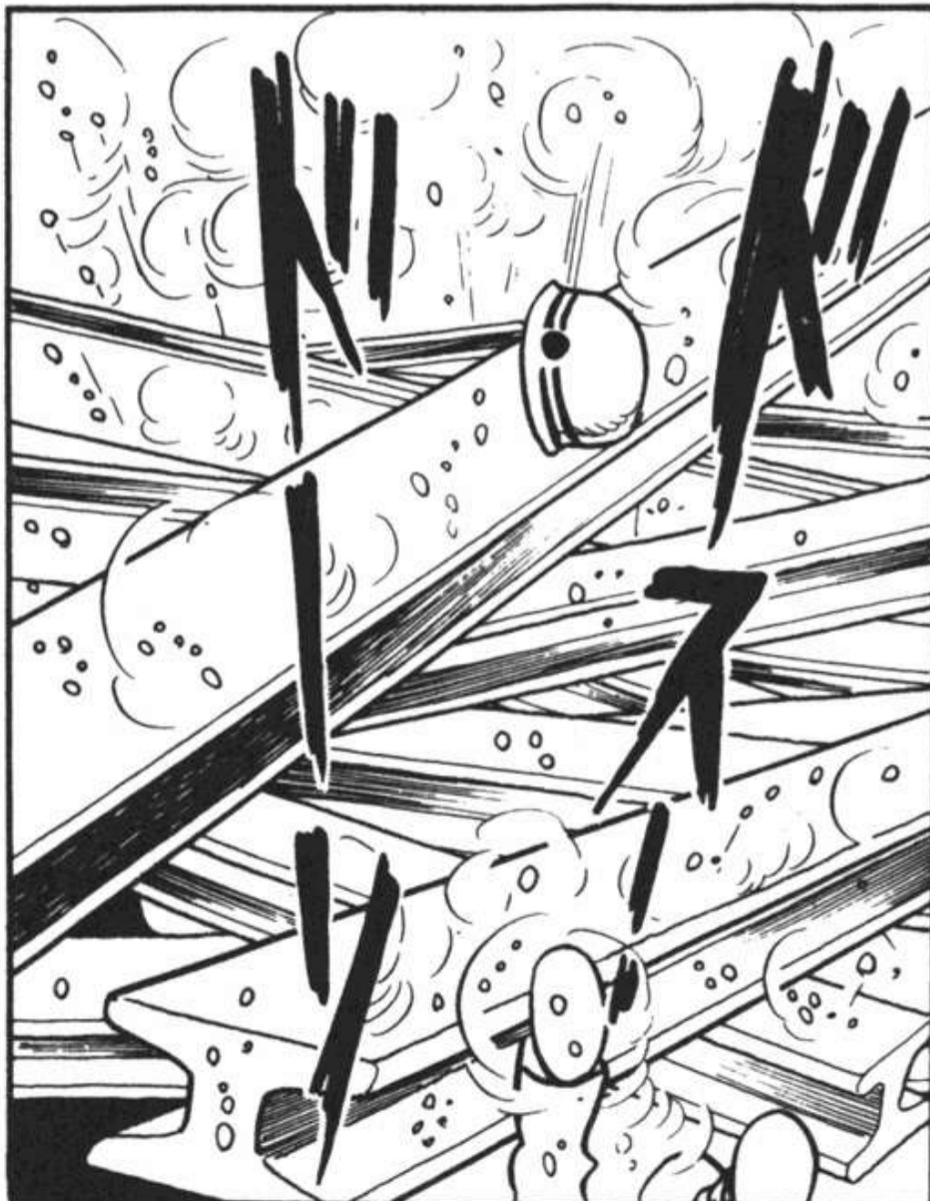


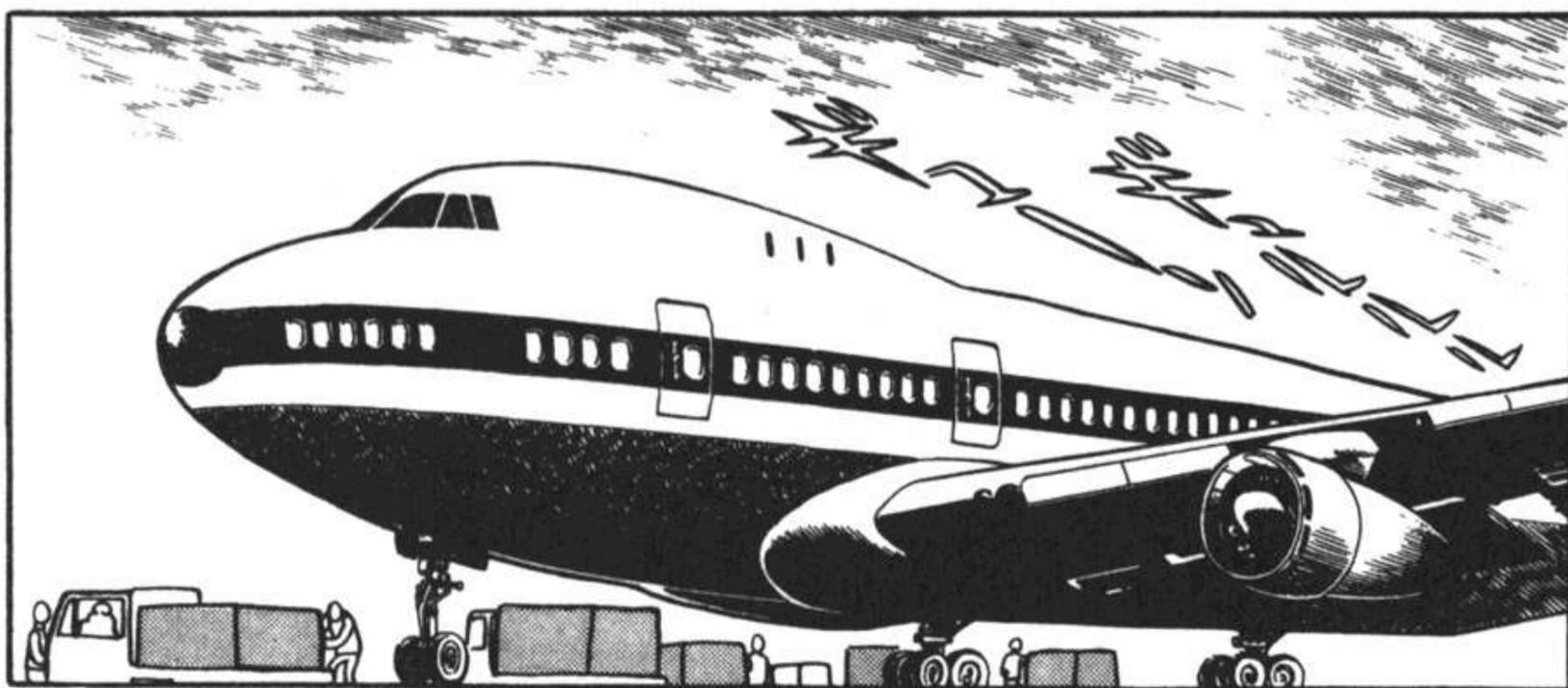
我有生以來，
第一次跑到
這麼高的
地方。

那不就多了
個話題？

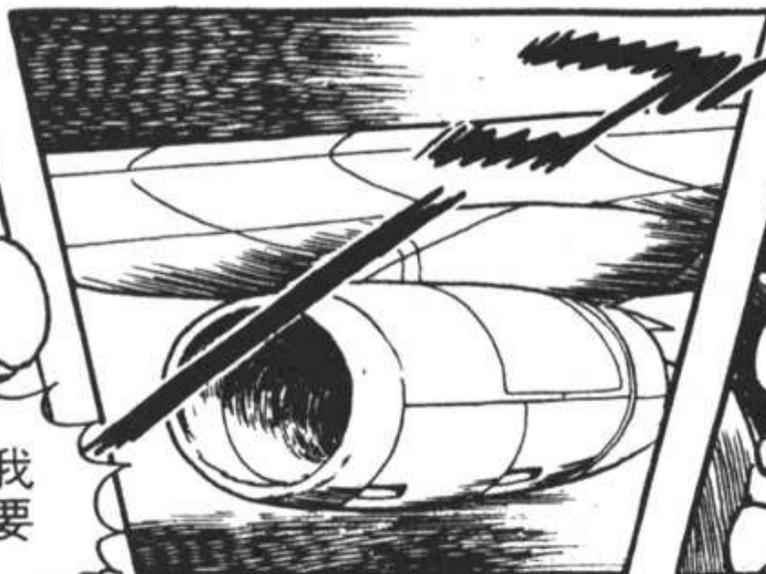


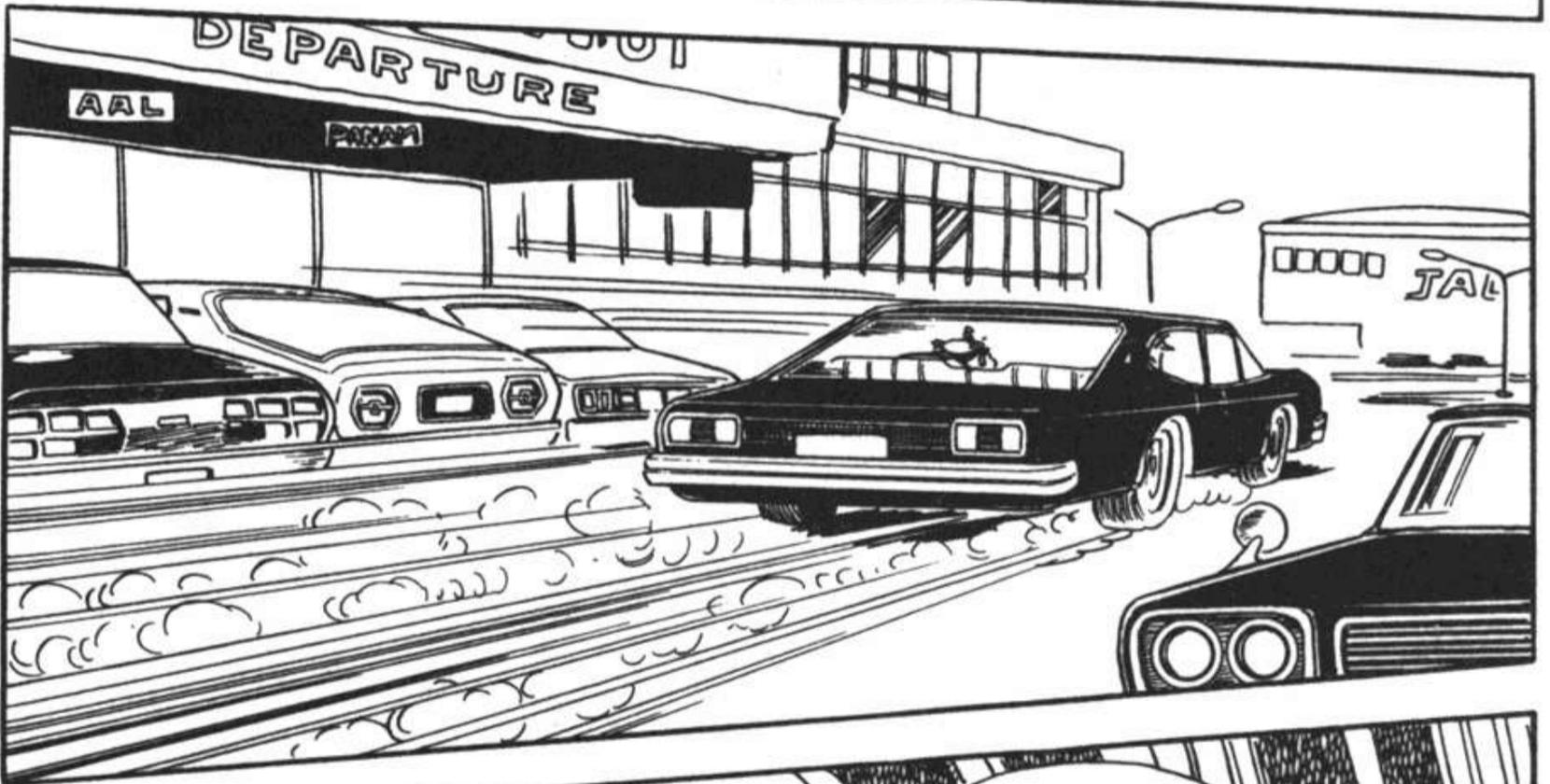
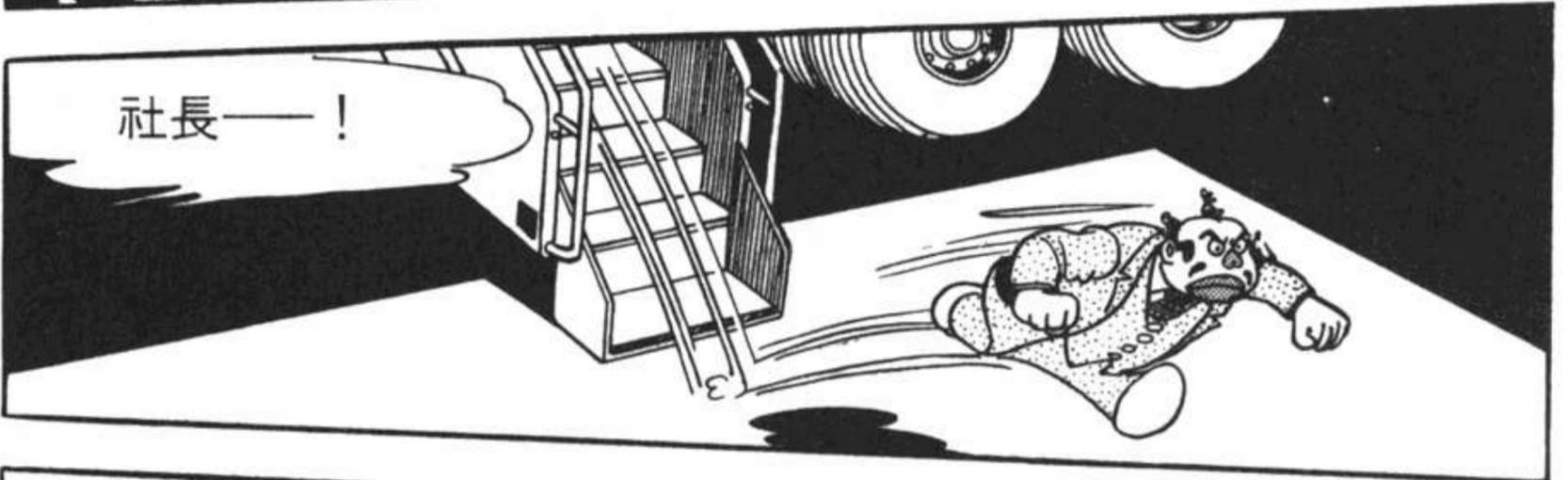


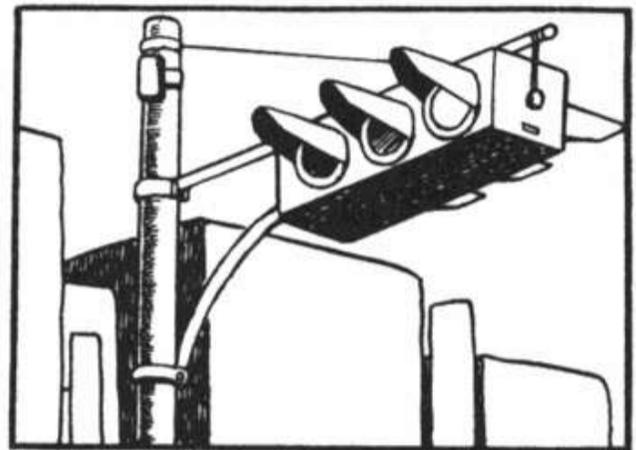












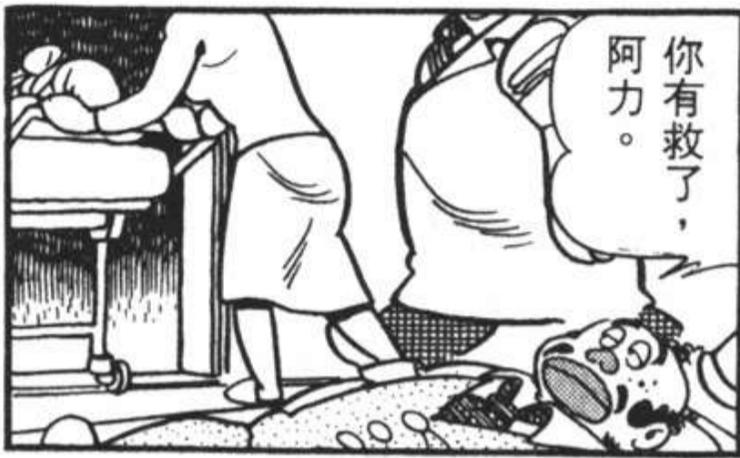


果然：RH 是陰性！！

那當
然。



醫生，
抽我的血
吧？



你有救了，
阿力。

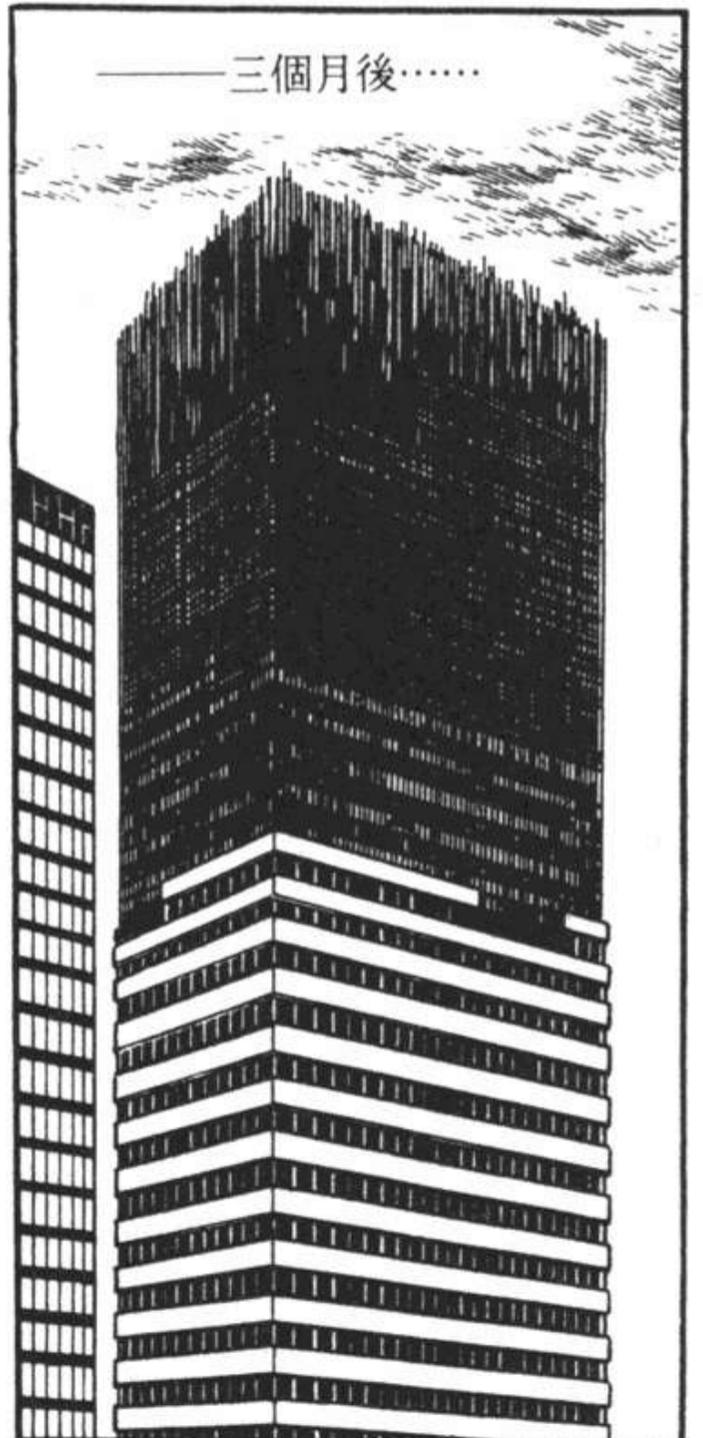


準備開刀！



廢話，總不能
老是躺著吧？

噢——
阿力，
你沒事了
嗎？



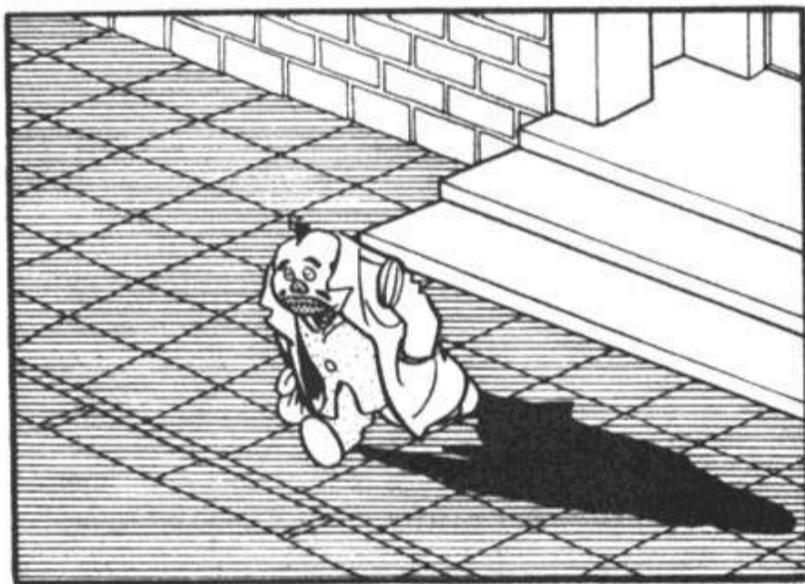
——三個月後……

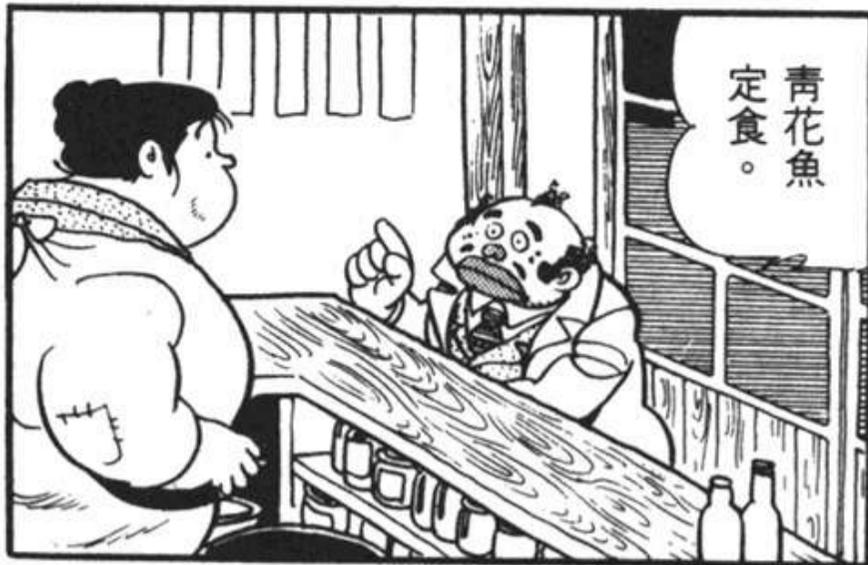


—— 那個人
是我的
大恩人……



才多久沒來，
工程進展就
這麼快。
你看，
對面大樓看得到裏面。



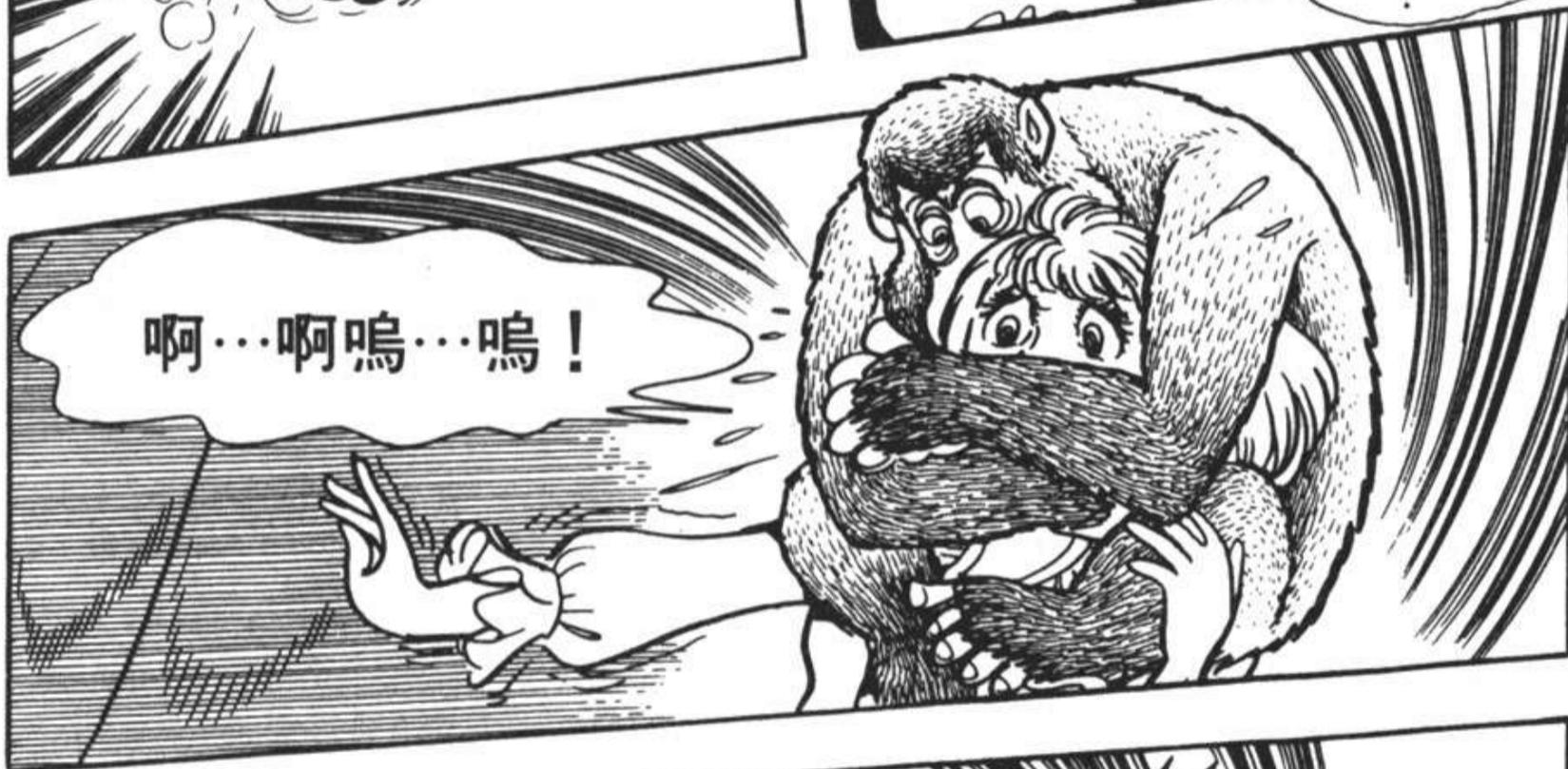




戰場平原上的大猩猩

**The Milk
Monkey**







救命啊——！

快來人
啊——！



好嚴重的
傷！

哇！
一個美眉變成
這副德行。

我去餐廳那邊
找人幫忙。



怎麼了!?

有怪
物出現——
怪物跑到
帳篷裏來了！



大猩猩
原本是
戰場平原上
的領袖，
後來領袖寶座
被奪，只好離開同伴，
跟母猩猩一起
躲在附近，
搶奪人類的食物。

最近，牠
似乎對牛奶
的味道留下
了印象，
會以這類
東西來作為
偷取的
目標。



又是
大猩猩
幹的！



被大猩猩
襲擊的遊客，
這已經是
第四個了。

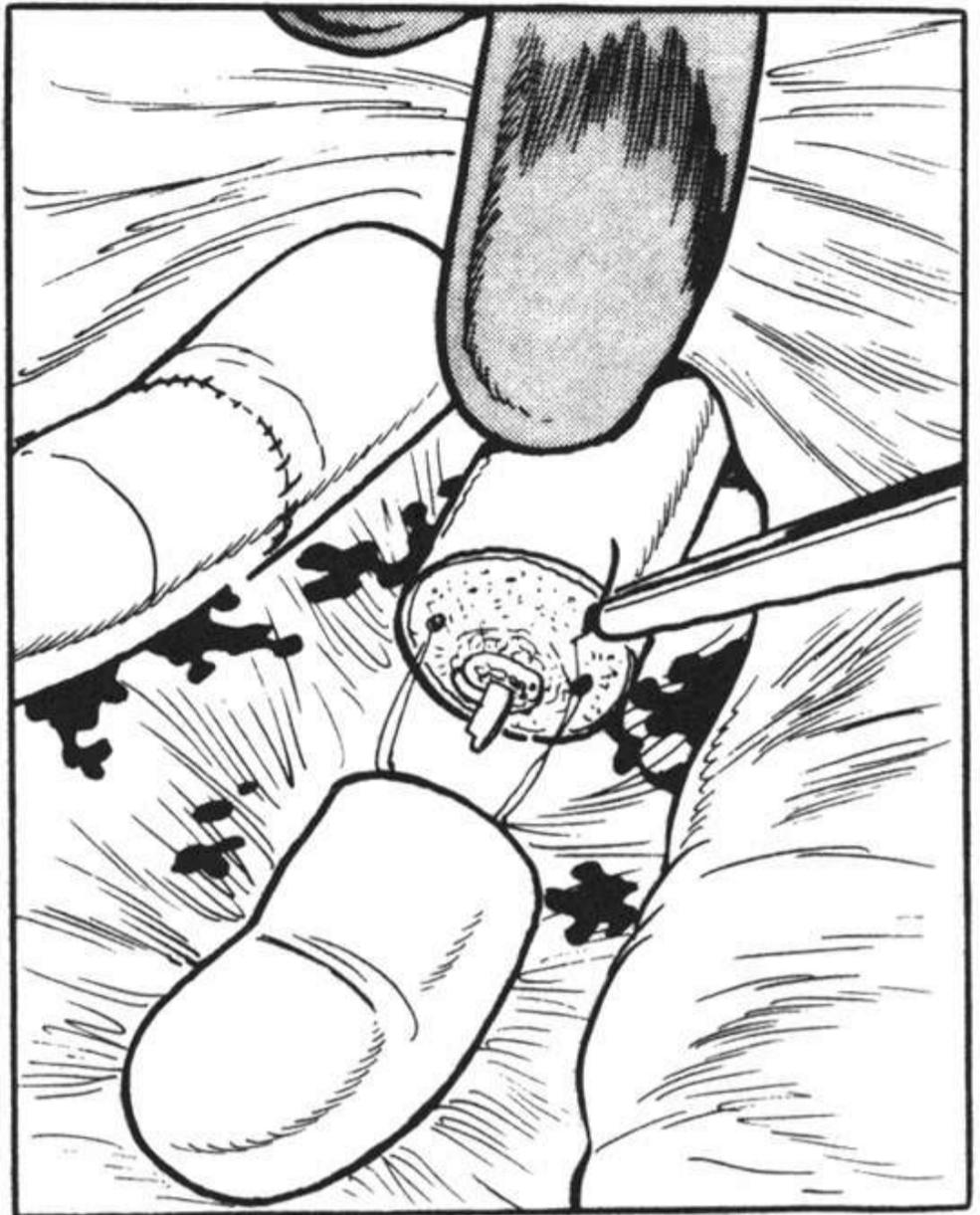








一個月可以接合，
半年後就能
回復原狀，
活動自如了。

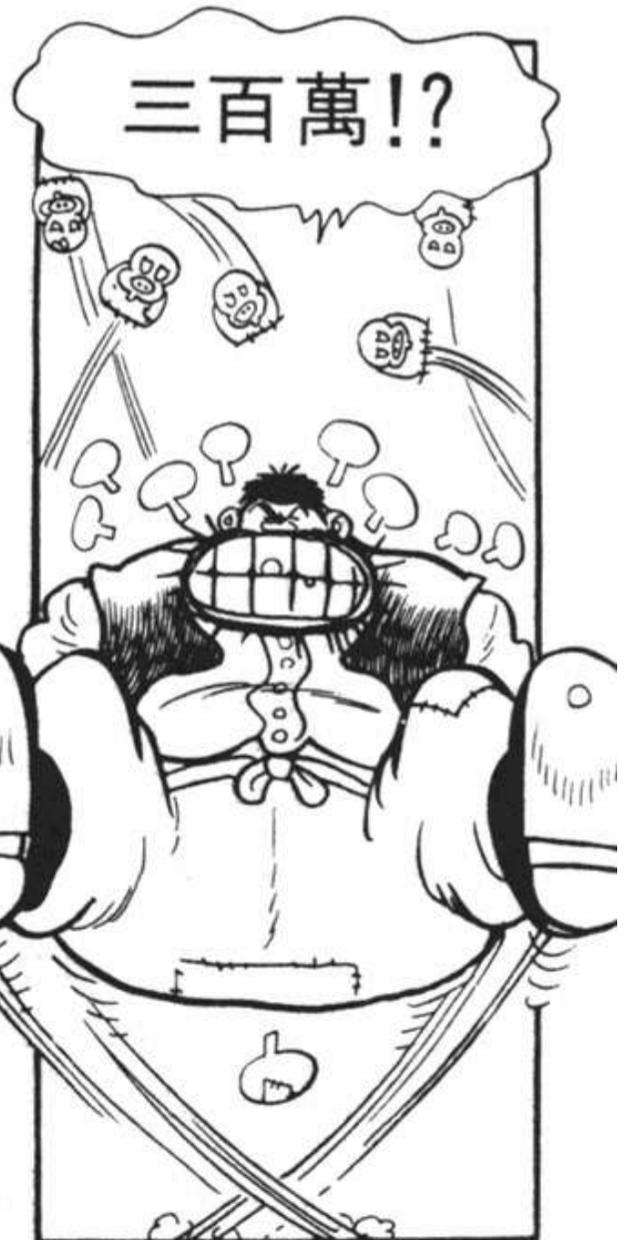


手術費
三百萬，
我會寄
帳單給
妳。



這是用
錢也換不
來的。

太太，
兩根手指就要
三百萬？



三百萬!?



呸，
蠢斃了。妳看
我的手指。

左邊一隻
是野狗
咬的，
一隻是老鷹
咬的，

右邊
的是
熊咬的。





!? 你說啥



我要去宰了
那隻猴子，而且
還要趕在你之前。



沒錯，
醫生。



我不需要
槍，我用
這個。



你想讓我
這個大老粗
丟臉是嗎？
醫生。

外行人最好
靠邊站啦，
白癡。

你身上連
把槍都沒有。



你跑來
惹我，
是想找
我吵架
是吧！?



我問你，



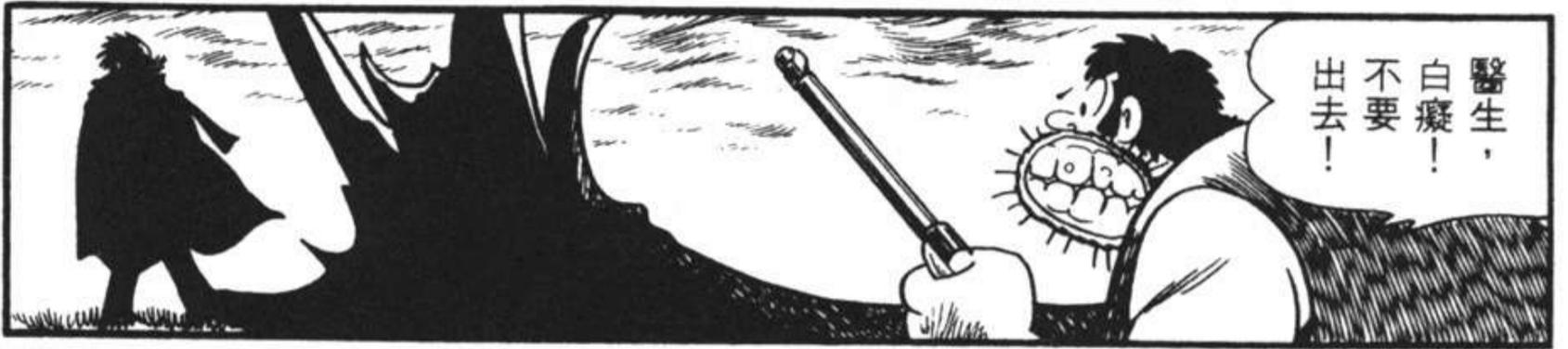
笑死人！
醫生，
這可不是在
作秀！

哈哈
哈哈
哈哈
哈哈





接下來
就在
這邊等
吧。



醫生，
白癡！
不要
出去！



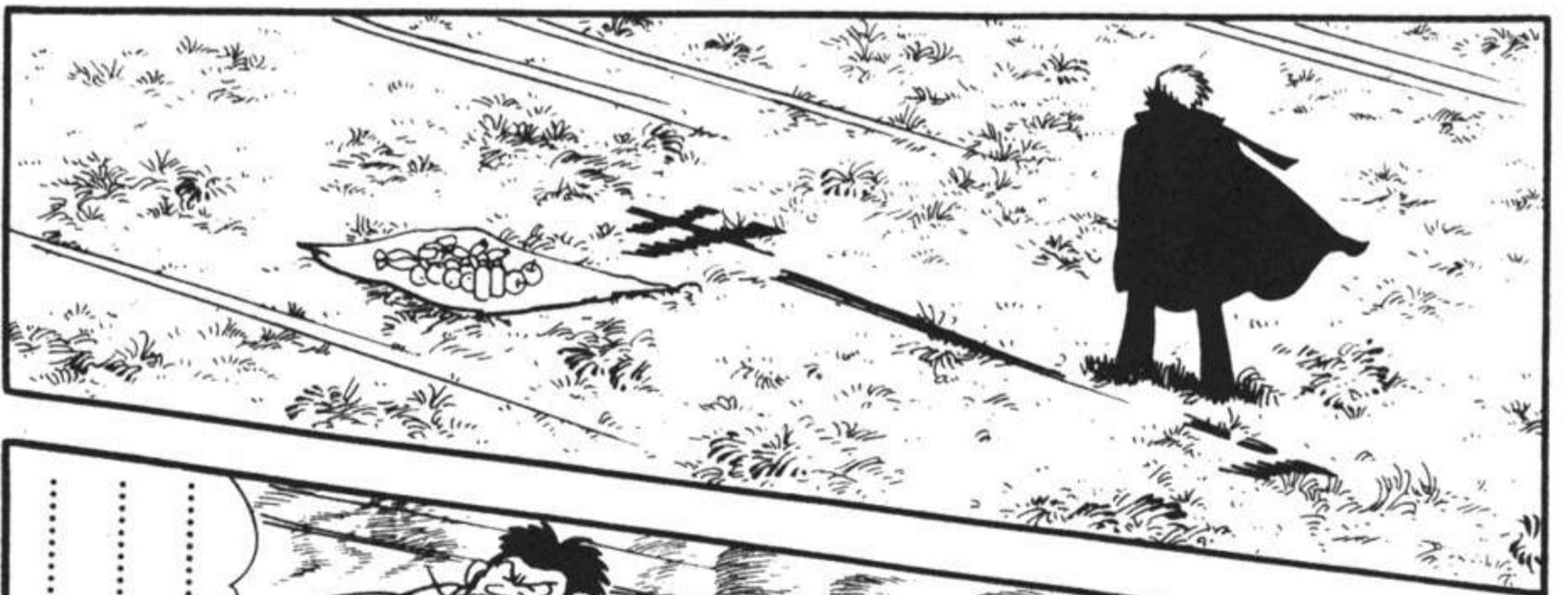
嘖！
蠢蛋。
那傢伙
可不是
標本耶。

牠動作
可快的咧，
子彈打到你
我可不管喔。



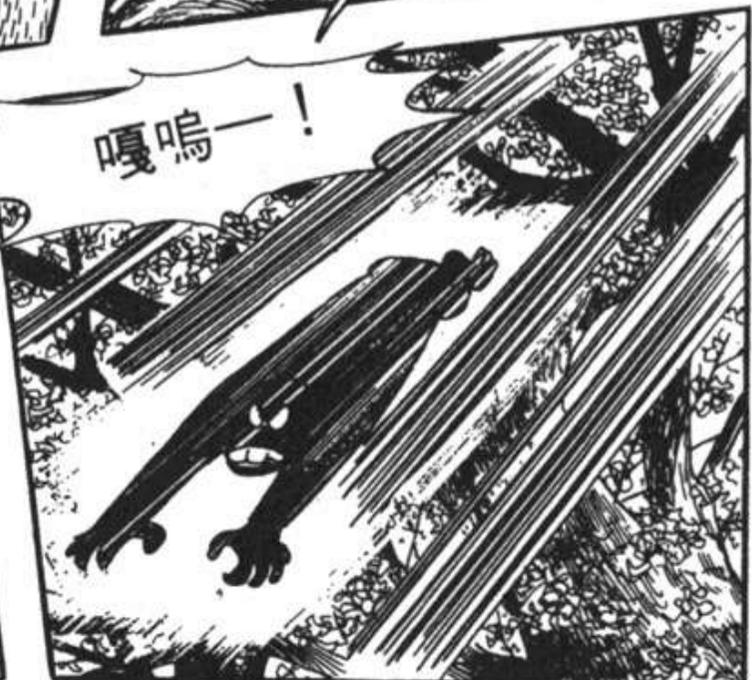
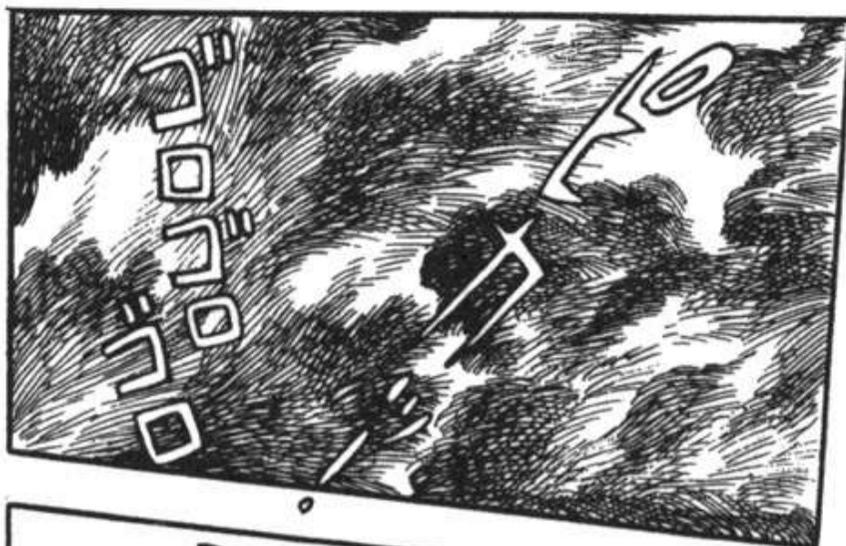
就算躲著，
還是會留下
氣味。

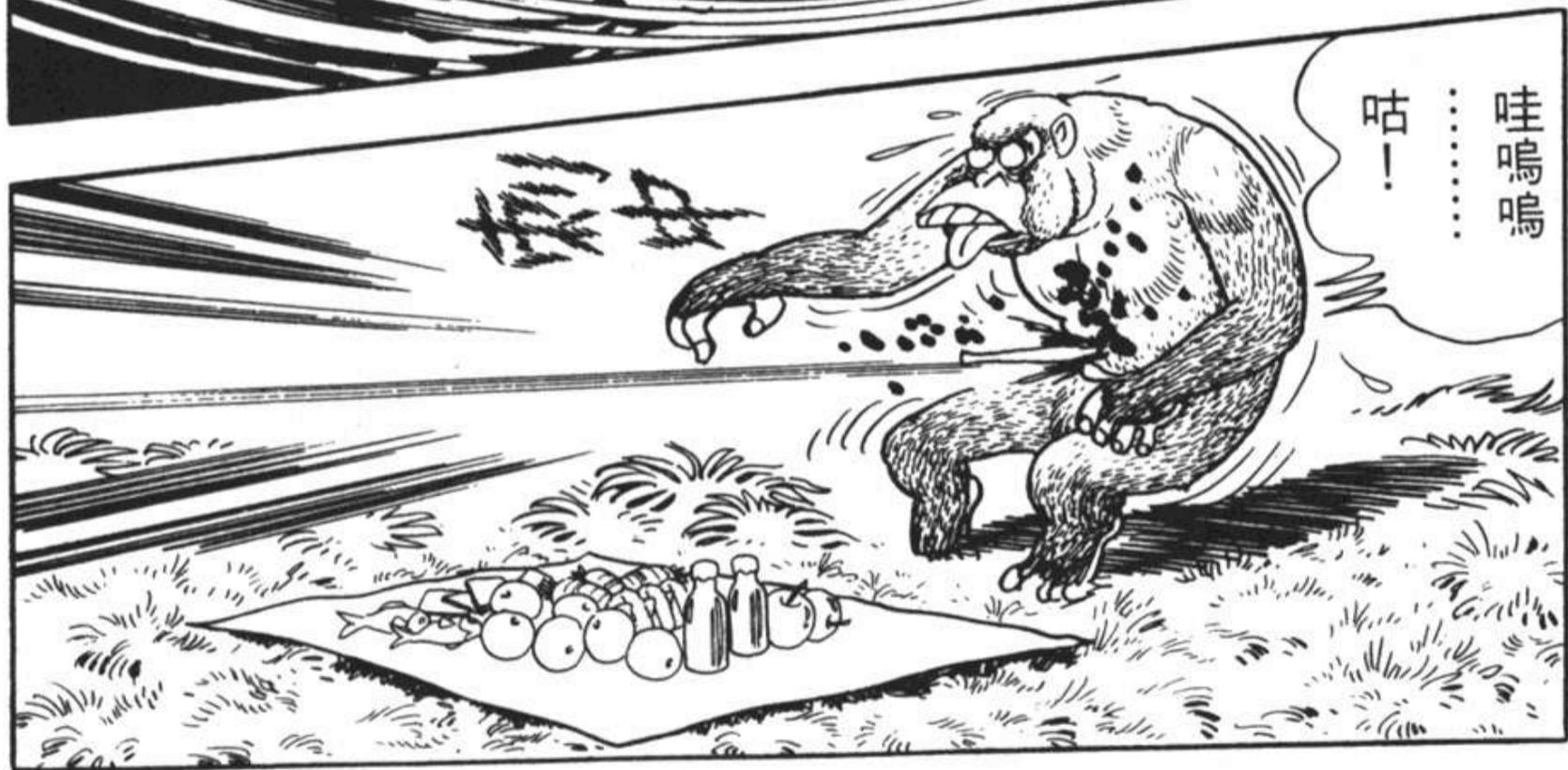
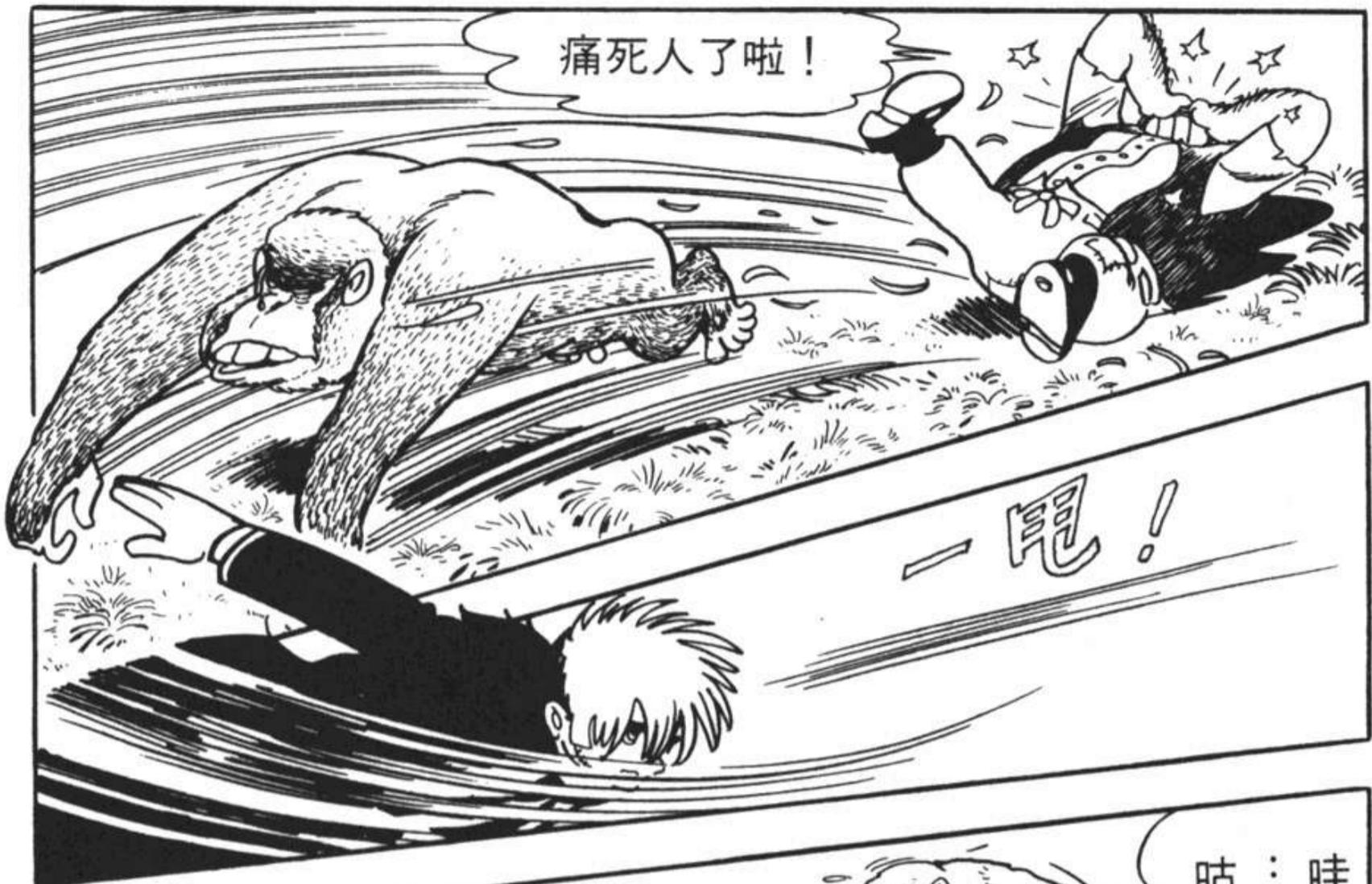
有人出現在
食物旁邊，
牠反而比較
敢出來吧。

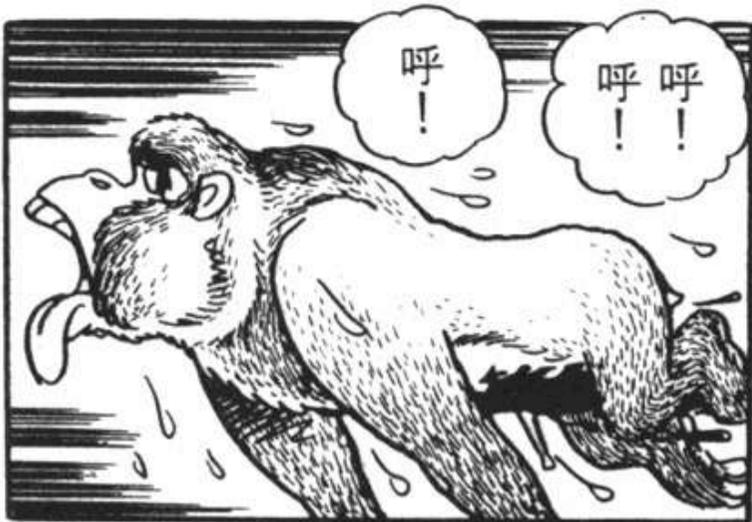


……











黑傑克看到了奄奄一息的大猩猩，懷中抱著兩隻瘦骨如柴的小猩猩，在牠旁邊躺的是早已枯乾的母猩猩屍骸。



母猩猩身上有著數不清的獵槍彈痕，看來母猩猩是在重傷狀態下產下小猩猩，然後就死亡的吧。



吱...吱。



好，我來處理，幫你縫傷口。



——這是你老婆吧？



原來你是爲了
養活這些
沒媽的
孩子，
才需要
牛奶。



你最好
別在露營地
那邊逗留喔。

掛
閉

有人
想殺你，



吱吱……



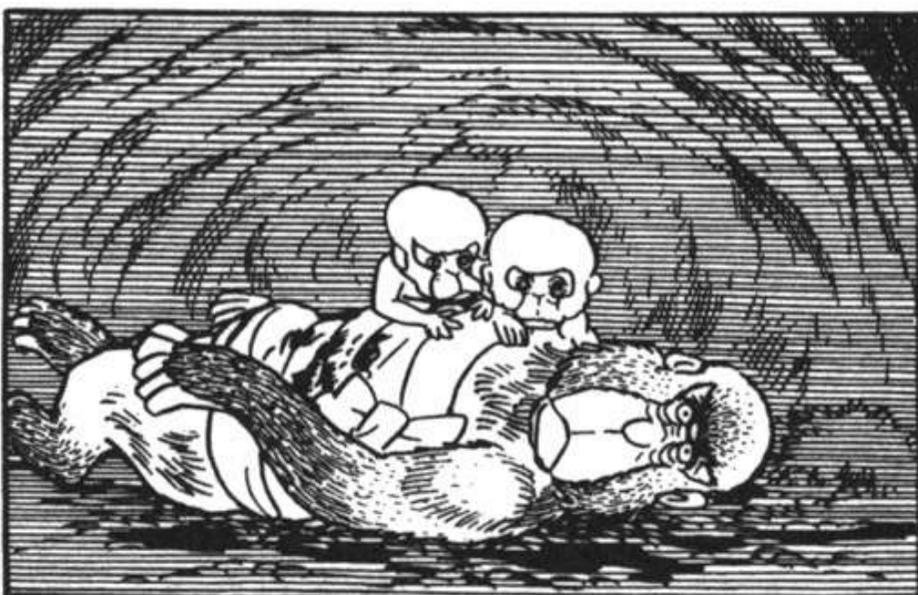
好好照顧
孩子。

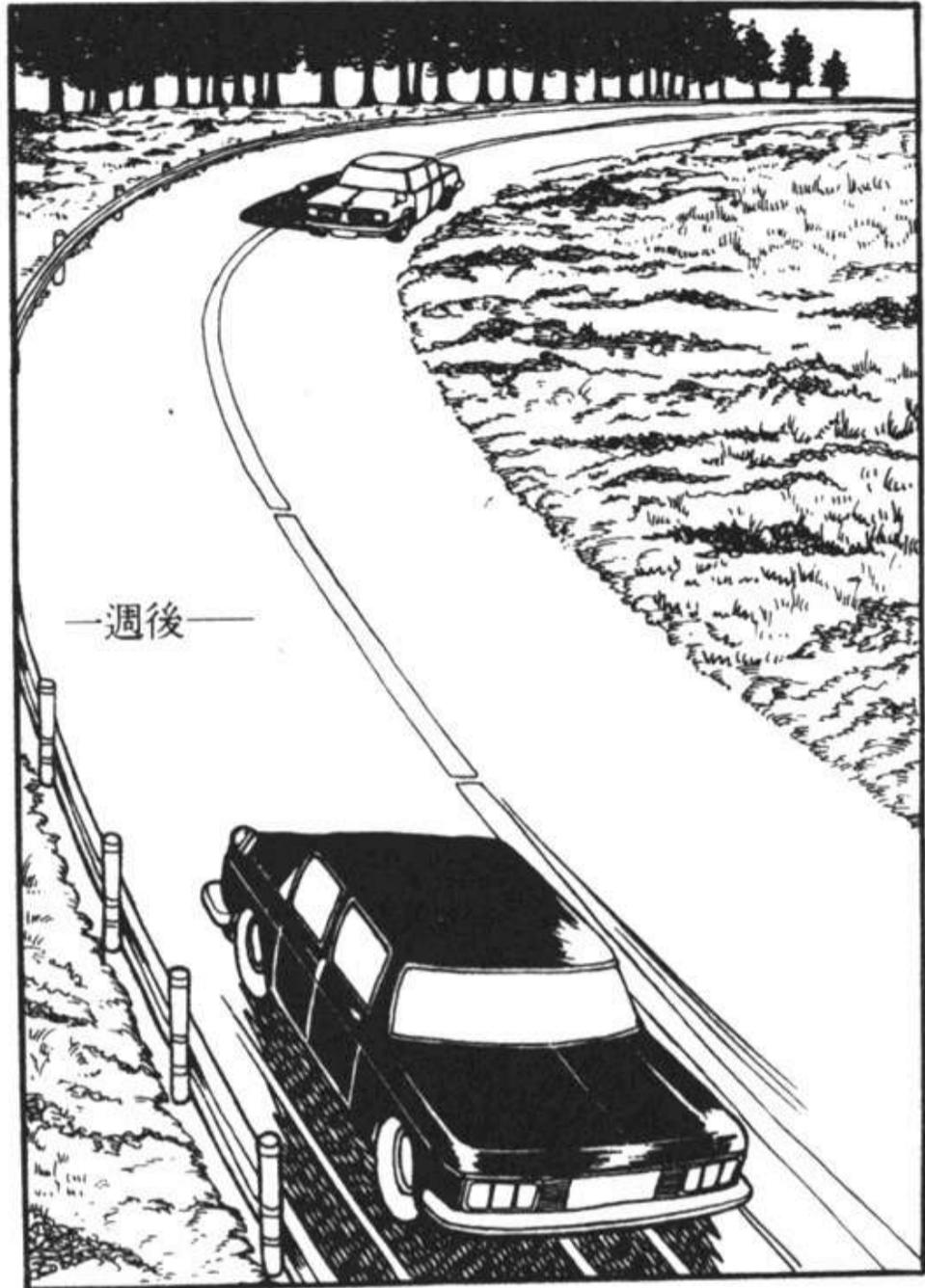


手術費我就
不跟你收了。



這樣就
行了。





我跟老公用電話談過了……那個關於手術費的事……

三百萬太高了，是吧？



呃……我有跟律師商量……

碰上法律，我可就慘了。



嗯……實在是付不出來……

妳兒子的手指可以用一輩子，這樣算便宜了。



大猩猩？

你還不能動啊！





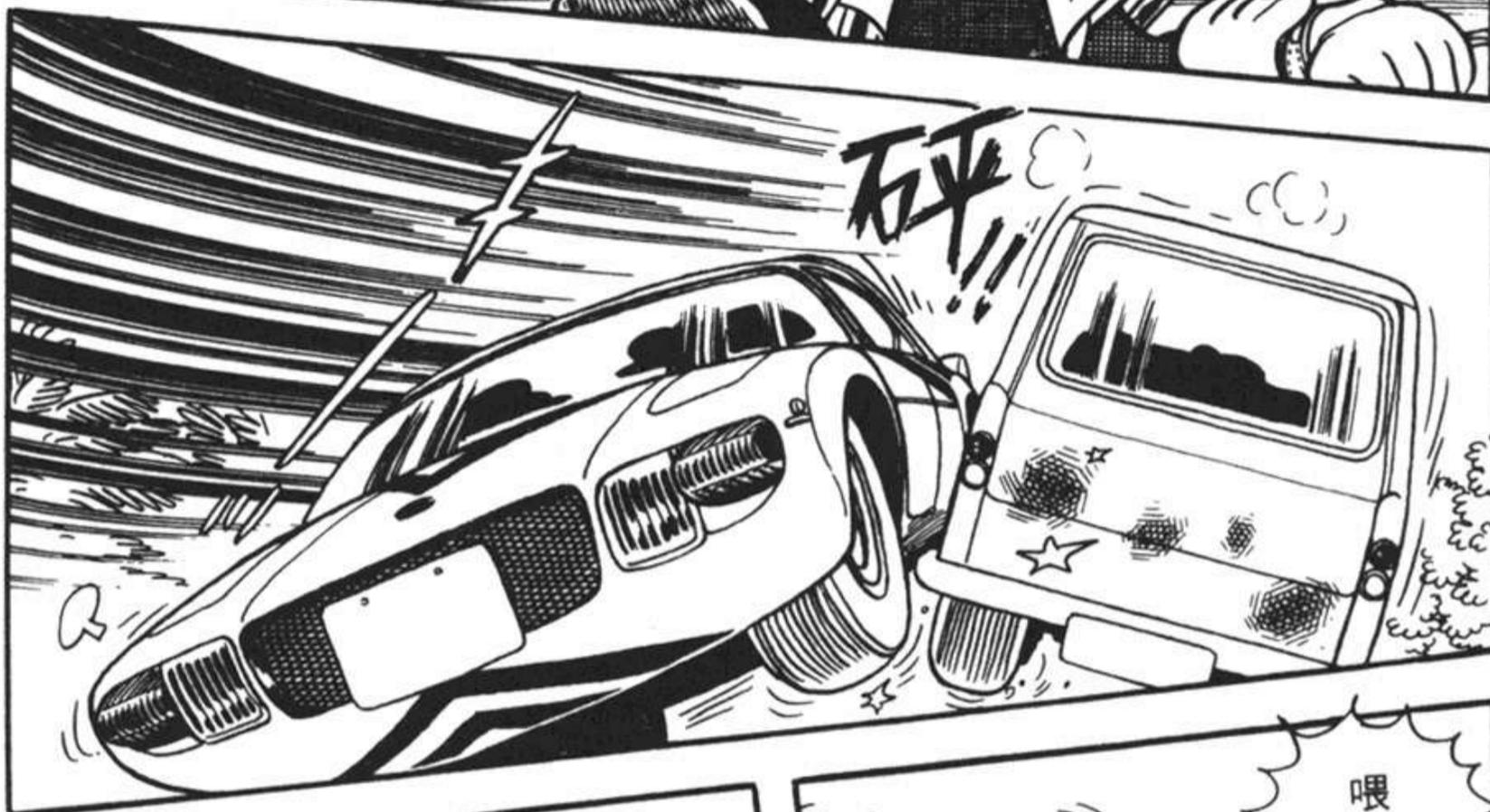
**Tenacious
Black Jack**

黑潮號記事



再過一小時就要
開始轉播，來得
及嗎？

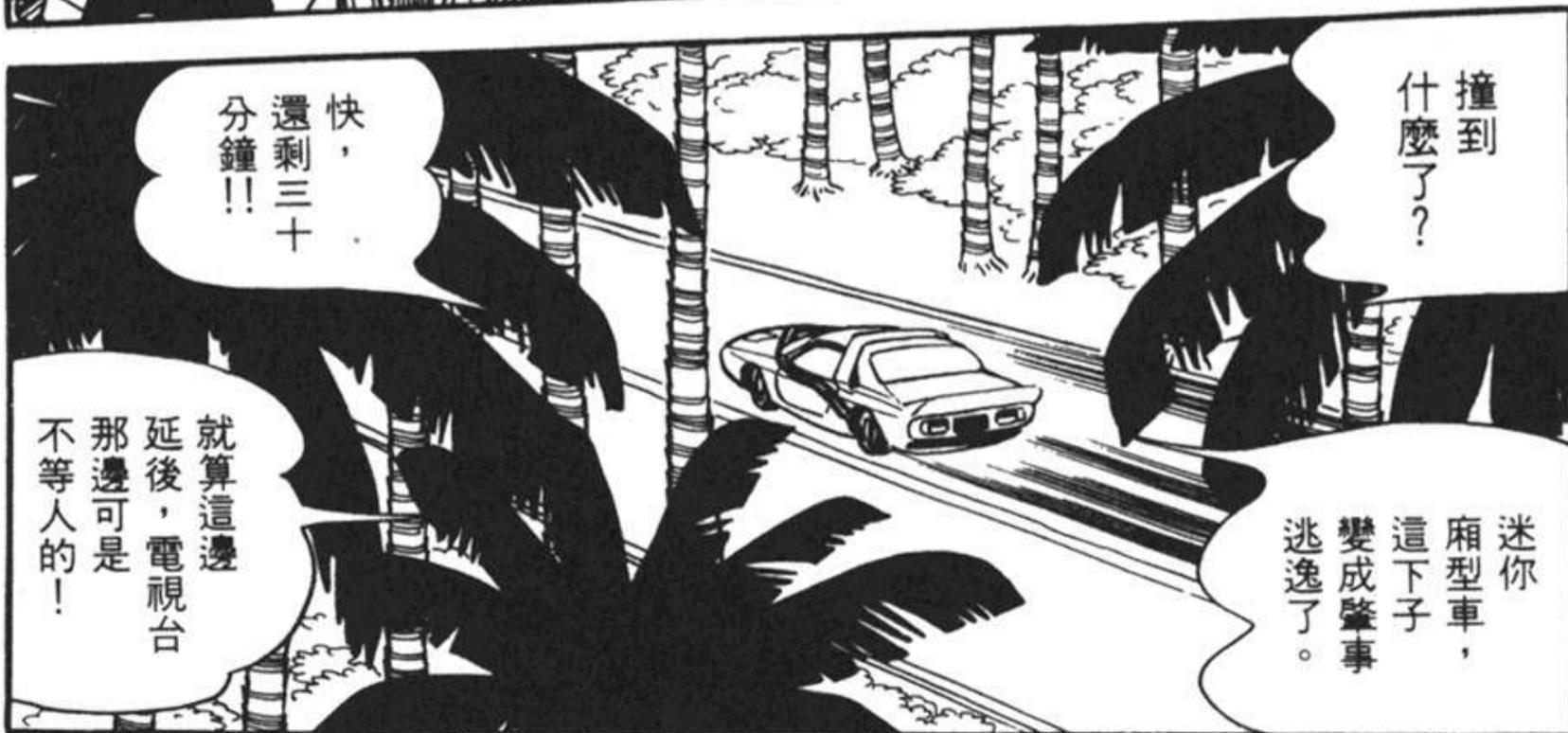
我沒到之
前是不會
開始的。



砰!!



喂……



撞到
什麼了？

迷你
廂型車，
這下子
變成肇事
逃逸了。

快，
還剩三十
分鐘!!

就算這邊
延後，電視台
那邊可是
不等人的！

好了，
海港到
啦。

怎樣，
圍觀的
人夠多
吧。

大家都知道，
帆村先生
不但作品熱賣、
出版事業大賺，
同時還在電影方面
參與演出，
成就非凡！

帆村先生這次
想嘗試的，
是從菲律賓的
馬尼拉划著
獨木舟，
獨自橫渡
黑潮、前往
鹿兒島的
壯舉！

帆村
六久先生
出現了！

這次大冒險的
主角便是著名
的帆村六久
先生。

這次
獨木舟單人
之旅的目的
是什麼？

日本人的
祖先……



馬上就是
出發的時間
了。



這場冒險是由
NETA電視台
獨家轉播，
由帆村製作公司
拍成電影……



咿
咿



據說是從
玻里尼西亞與東南亞
乘著黑潮漂流而來的民族，

所以我要循著黑潮
的方向前進，試著
去證明。



那一位是誰？

喔，
好像有狀況
發生了，

啊？



車裏
有一個
小孩，
結果
小孩受傷
死掉了。



呃……
剛剛被
我們撞到的
那輛車……

怎樣？



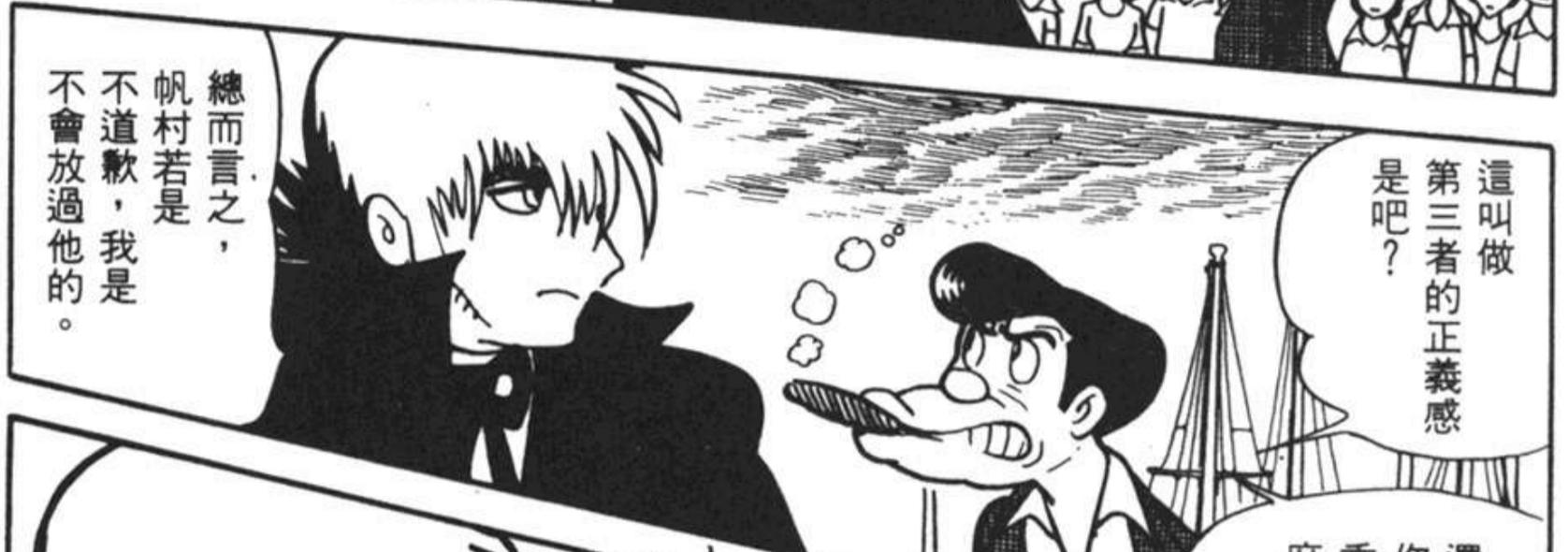


抱歉，
請問您是家屬
嗎？

開什麼
玩笑，

我是
日本人。

日本人！
那關你什麼事？



這叫做
第三者的正義感
是吧？

總而言之，
帆村若是
不道歉，我是
不會放過他的。



還是
你打算...
乘機找他的
麻煩？

喂...
該解釋的
都解釋了，

你這人
怎麼這麼
固執。

安靜—



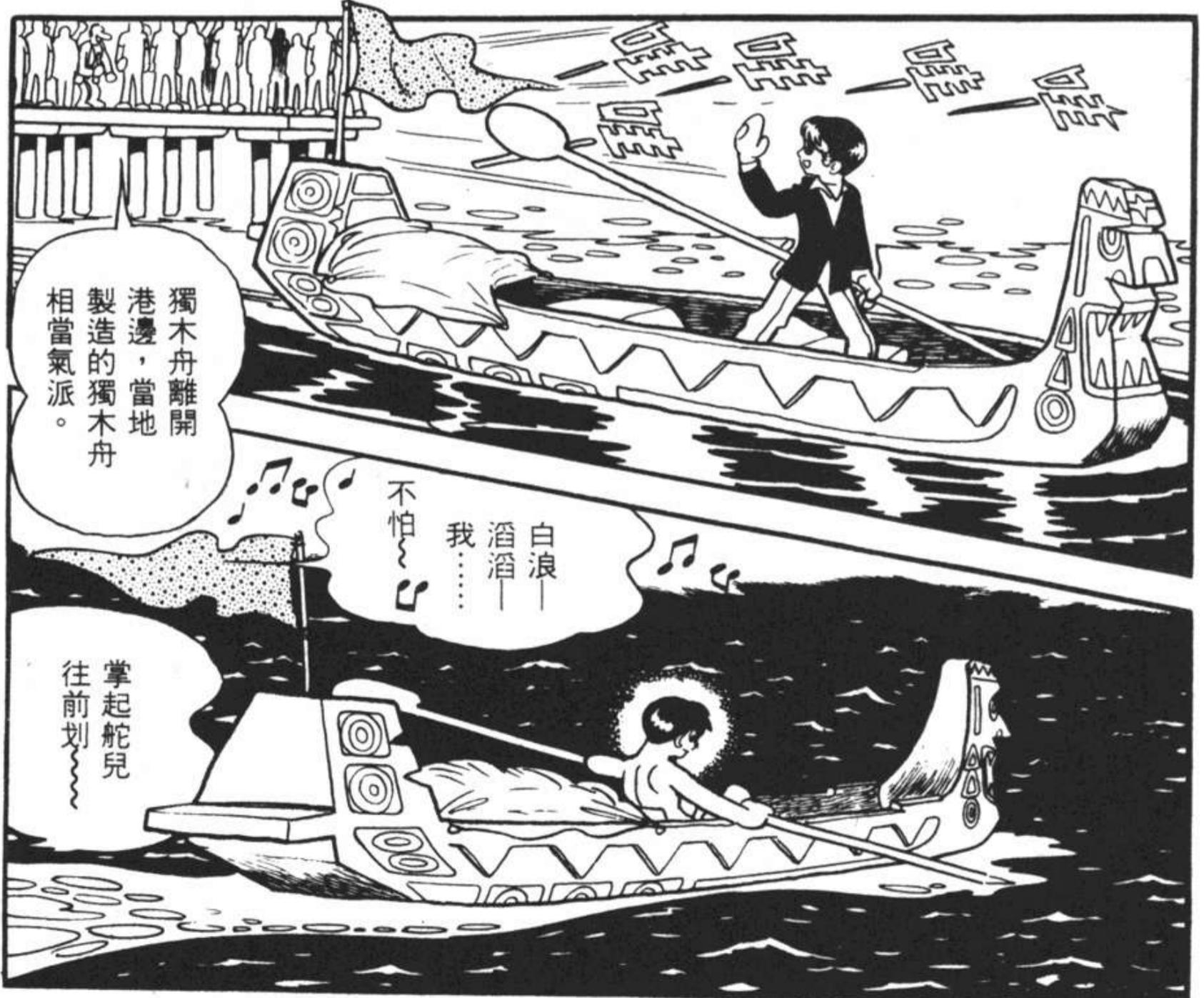
他出院後
我陪著他，
興高采烈地
正要回家，
卻在路上
發生了事故。

你這
傢伙...

好不容易
醫好的
患者，卻被
你活活殺死
了.....

身為醫生，
我是不會
隨便饒過
你的！







超乎想像的
重勞動。



六月十三日 上午八點



到時就
輕鬆多了，
速度也會
快些。

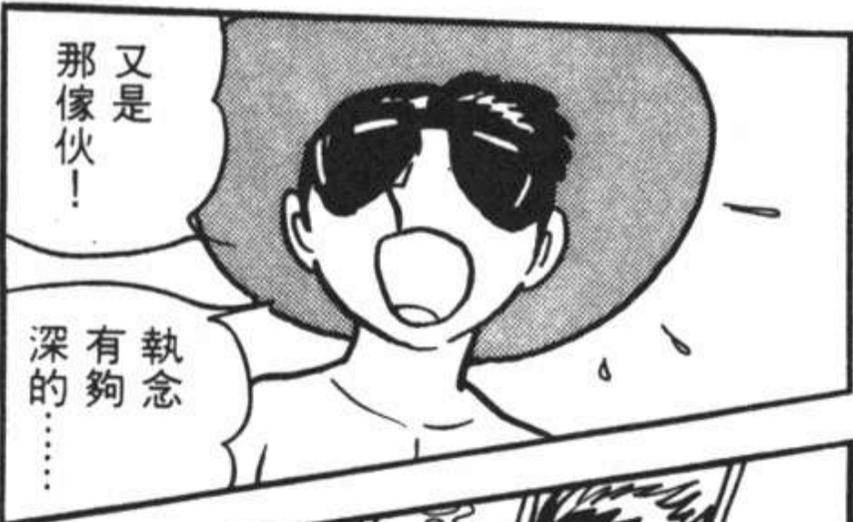
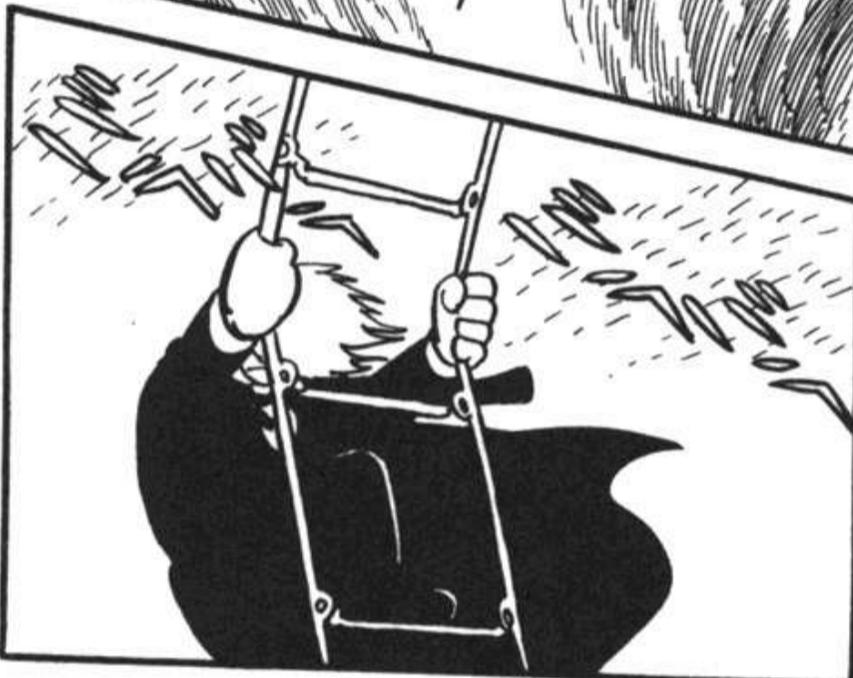
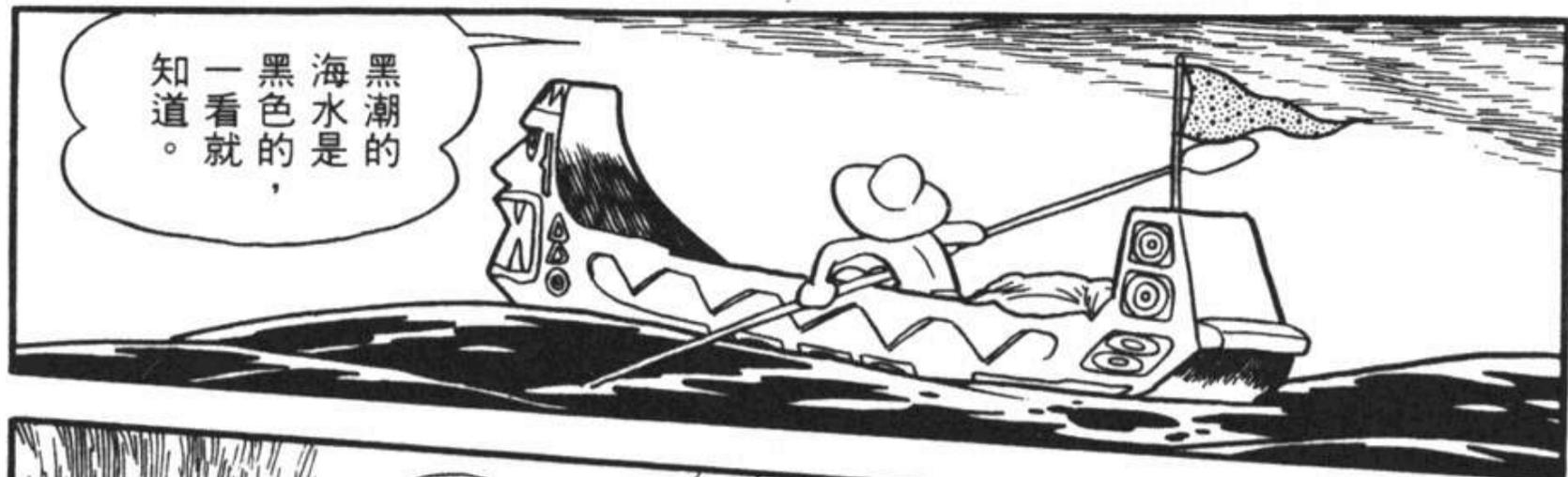
馬上就要
飄到黑潮的
上方，



黑潮號已經
來到了馬尼拉灣
的外海！

帆村先生要花
幾天時間才能
抵達鹿兒島呢？

猜對的人
可以得到帆村書店
獎金五十萬，以及
東南亞兩人同行一週
的招待券……







我說很危險，
你聽不懂嗎!?



危險啊!
獨木舟會
翻船的!

拿過來
給我!



把它
丟掉!!
可惡!!



糟糕!
糟糕!
了! 最重!
要的! 無線
電!

你看，
都是
你鬧的。



咿呀!!



我勸你
最好不要。

之前
那孩子的家屬
會先告你過失殺人的
罪名。



一旦進入
黑潮的範圍
就沒有辦法
回頭。
要回去
就趁現在。

囉唆!!
等我回日本，
我就去告你!

六月十四日 下午兩點



你越躲，
只會越沒有立場
而已。



用錢
擺平不就
得了！
對方是
貧窮人家
吧。

……那種
事……



但是在貧
困的生活
當中，
父母兩人
還是一點
一滴地
存錢。



唯一的
獨子卻
……
臥病在床。



沒錯……
是很窮的
人家。
父母親
都是
工人
……



後來
他們
選中了
我。



在孩子長到
十二歲的
這段期間內
不停地儲蓄，
打算找個
好醫生
來替他
開刀。
整整
祈求了
十二年。

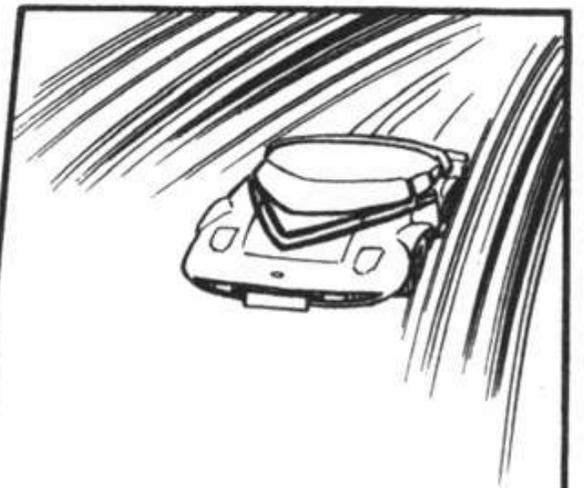


我把他帶
上車，準備
讓他見雙親。

孩子好不容易
痊癒，



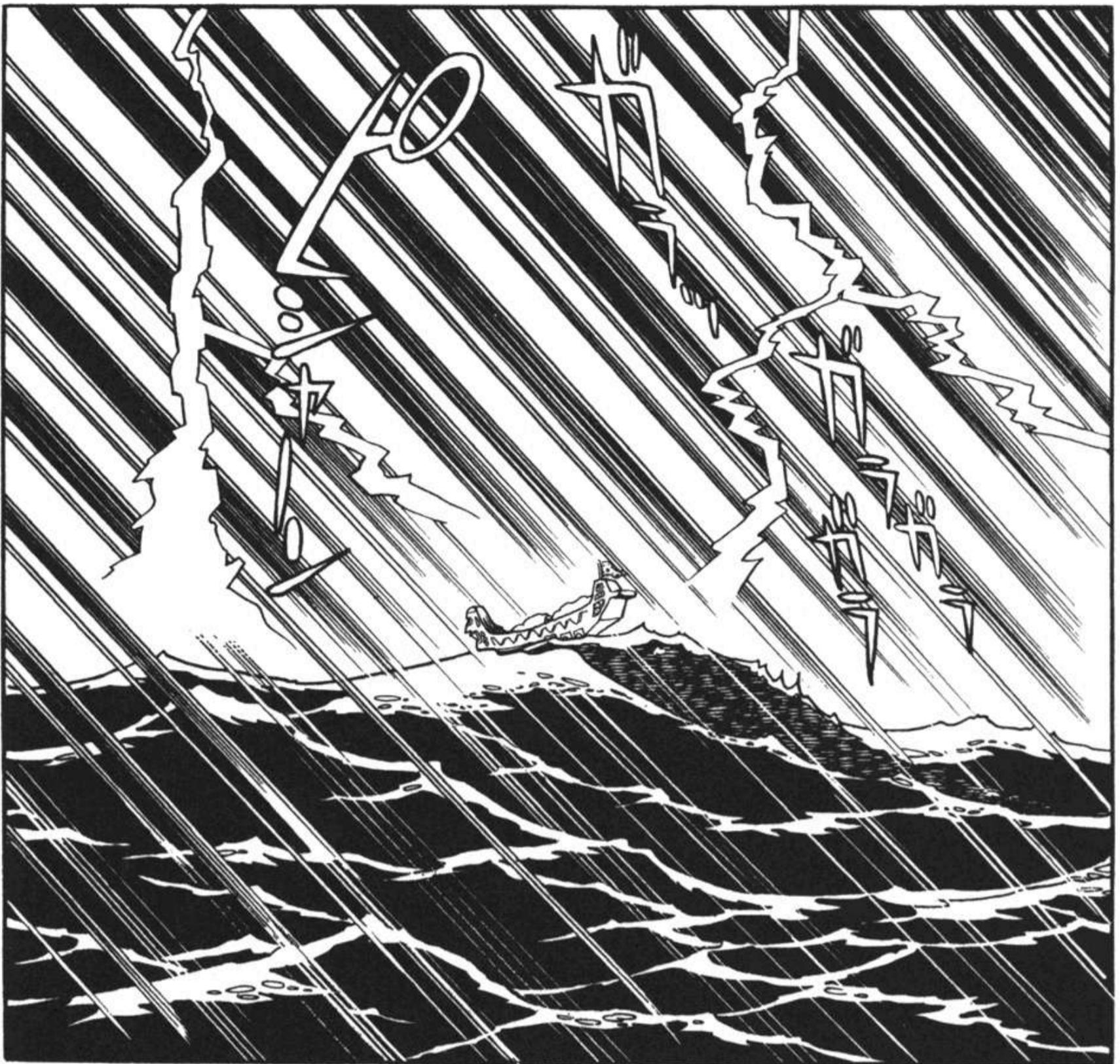
手術
成功了。





六月十五日 上午三點









固執的傢伙！

嗯，你回馬尼拉，我就跟你換。



換手了！



醫生！！



呼！
呼！

囉唆！！

不然會中暑。

你要蓋點東西，



水……水……
我、我要水……



接了雨水……
我口袋裏面的空藥瓶可多得
很呢。

我趁昨晚暴風雨的時候，

拿過來給我！



你在喝水？

水哪來的！！
你這小偷！！



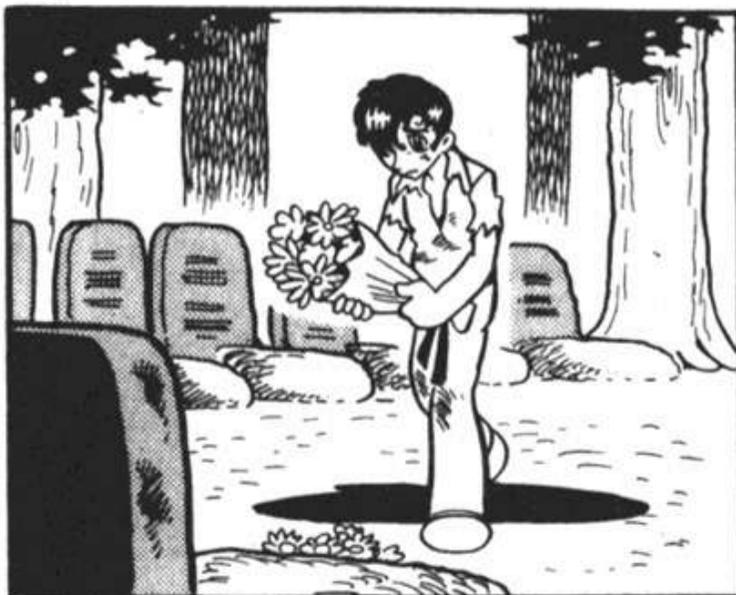
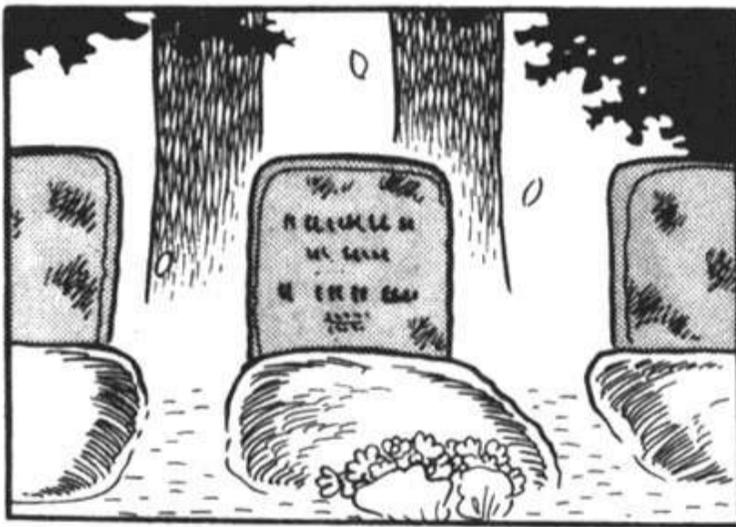
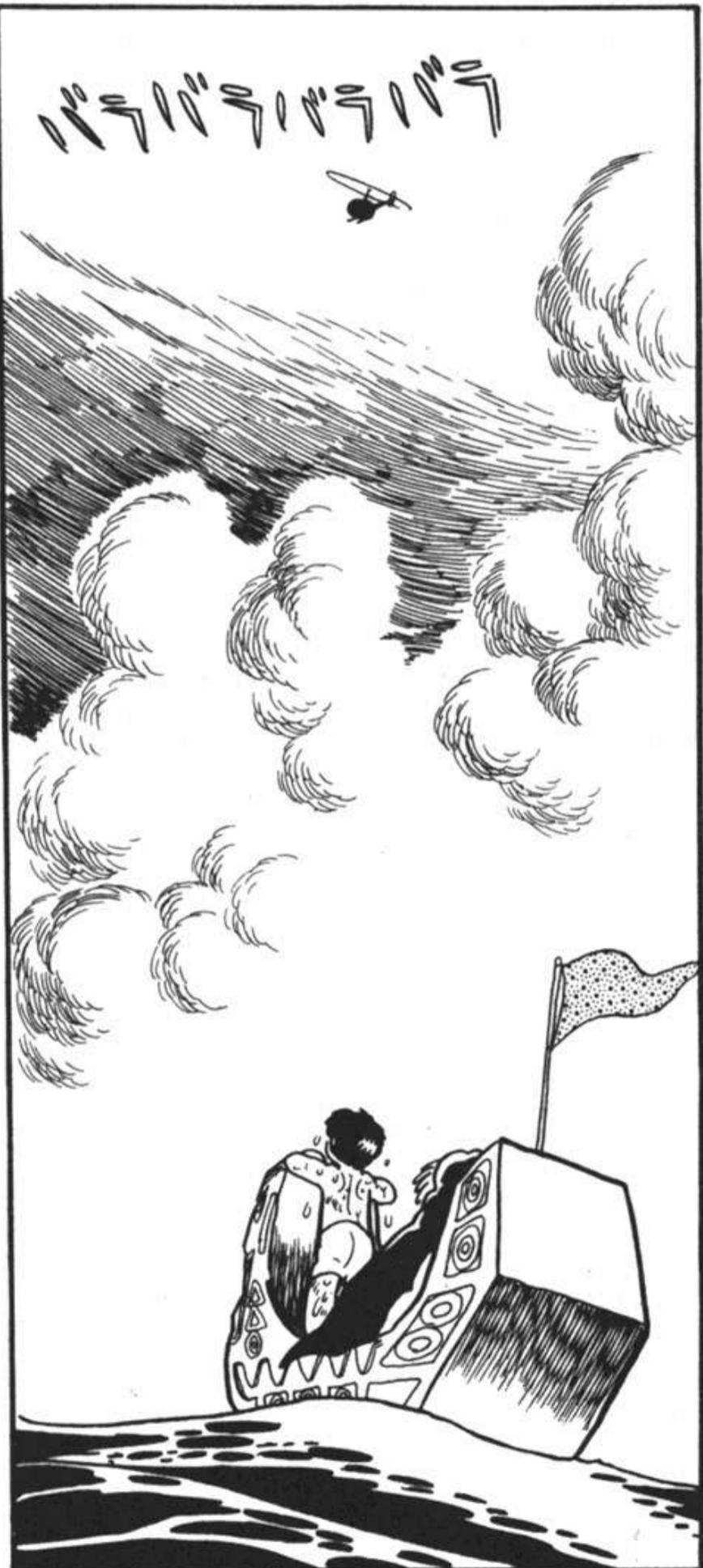
一千萬
你覺得
怎樣？

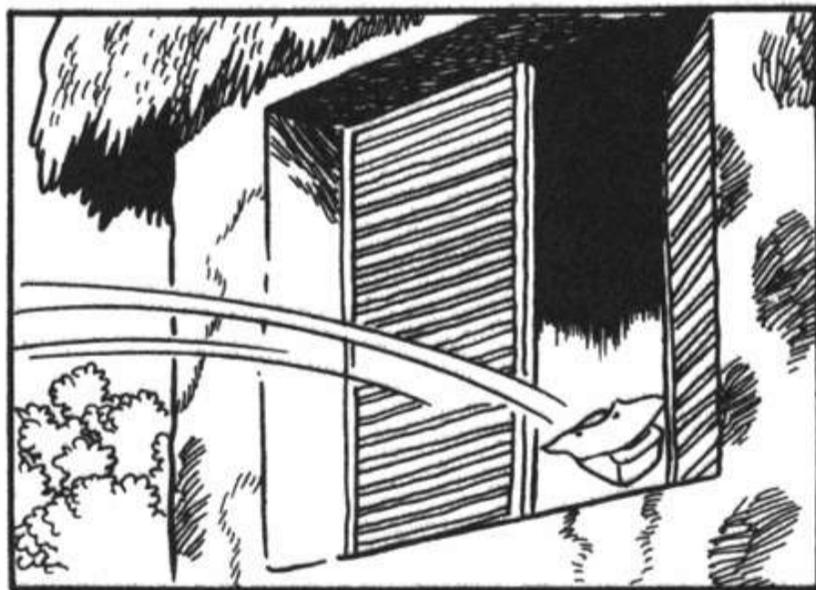
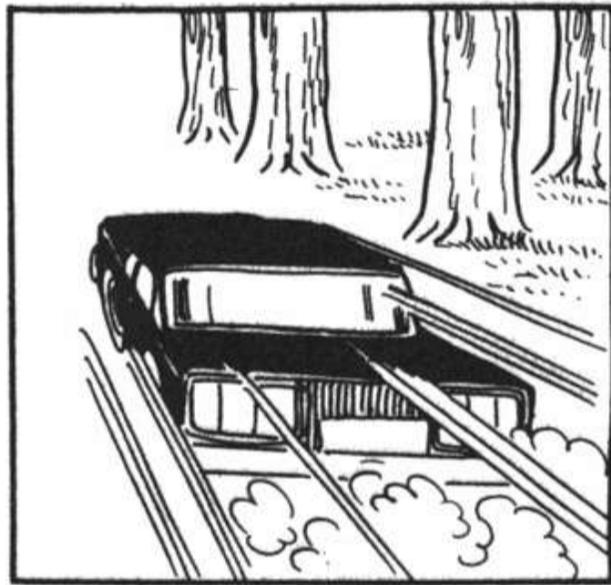


賣多少？



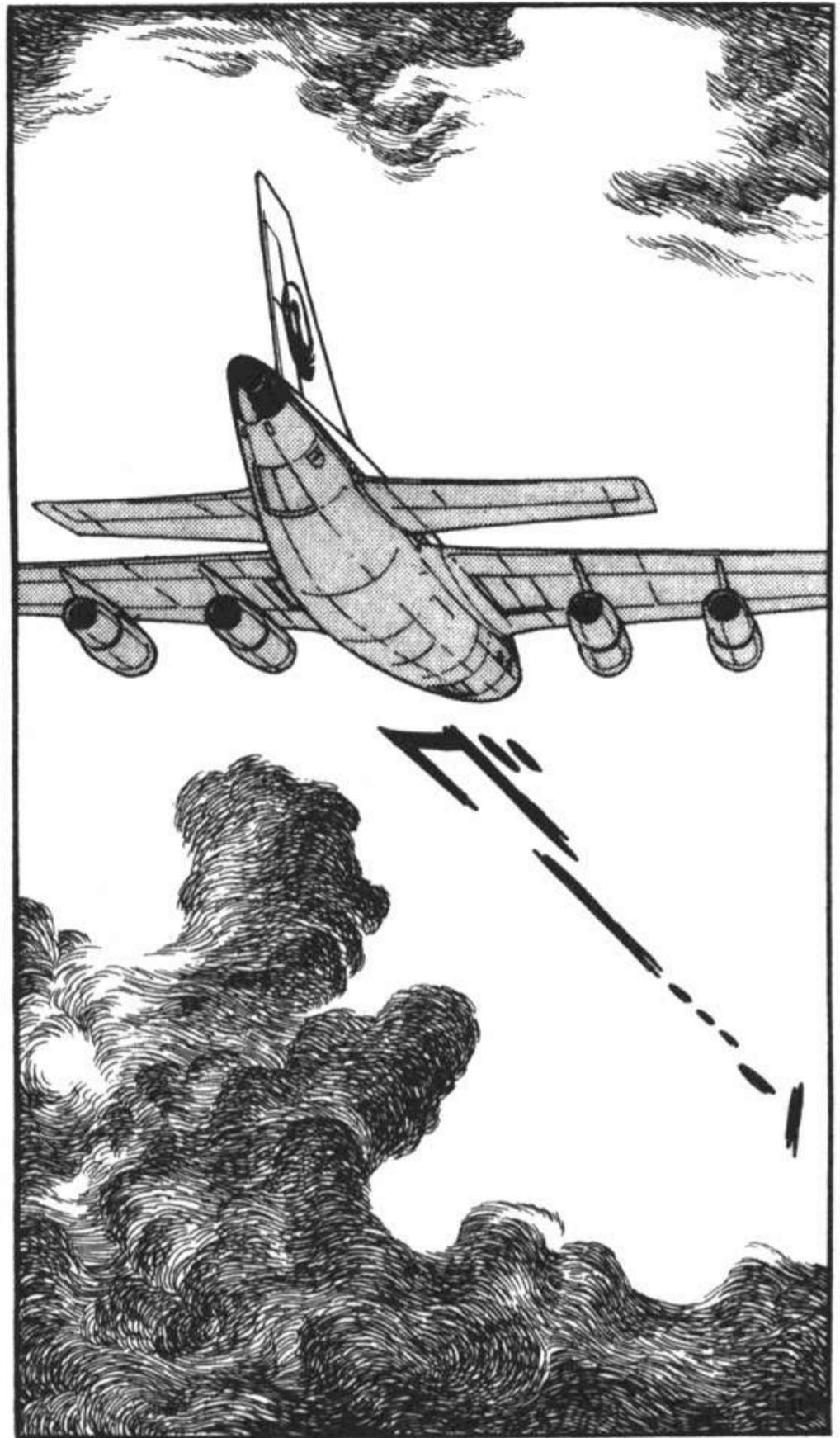




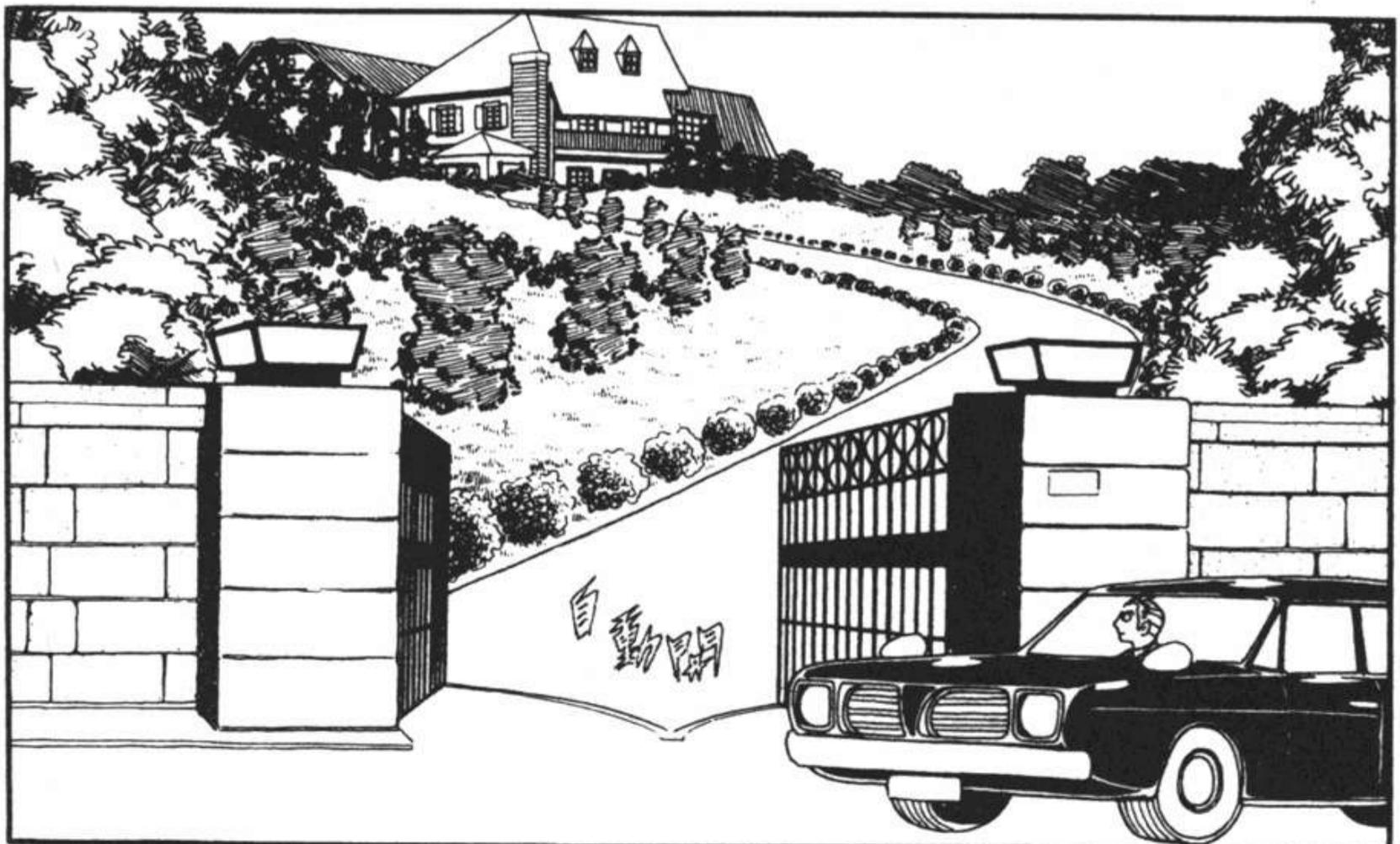
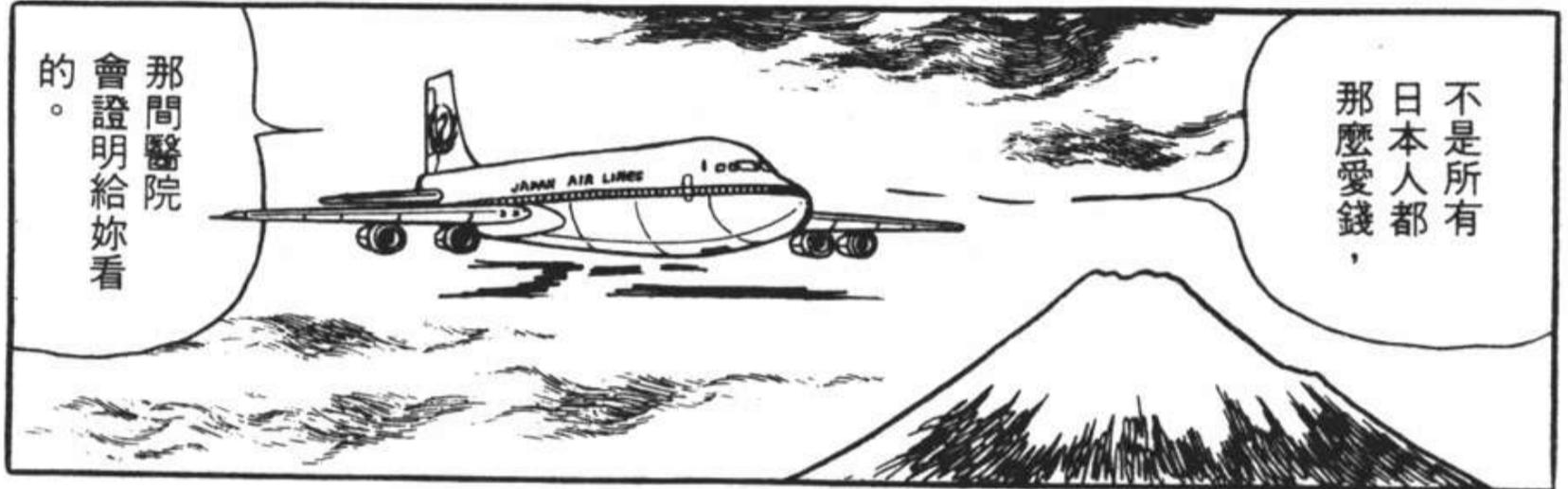


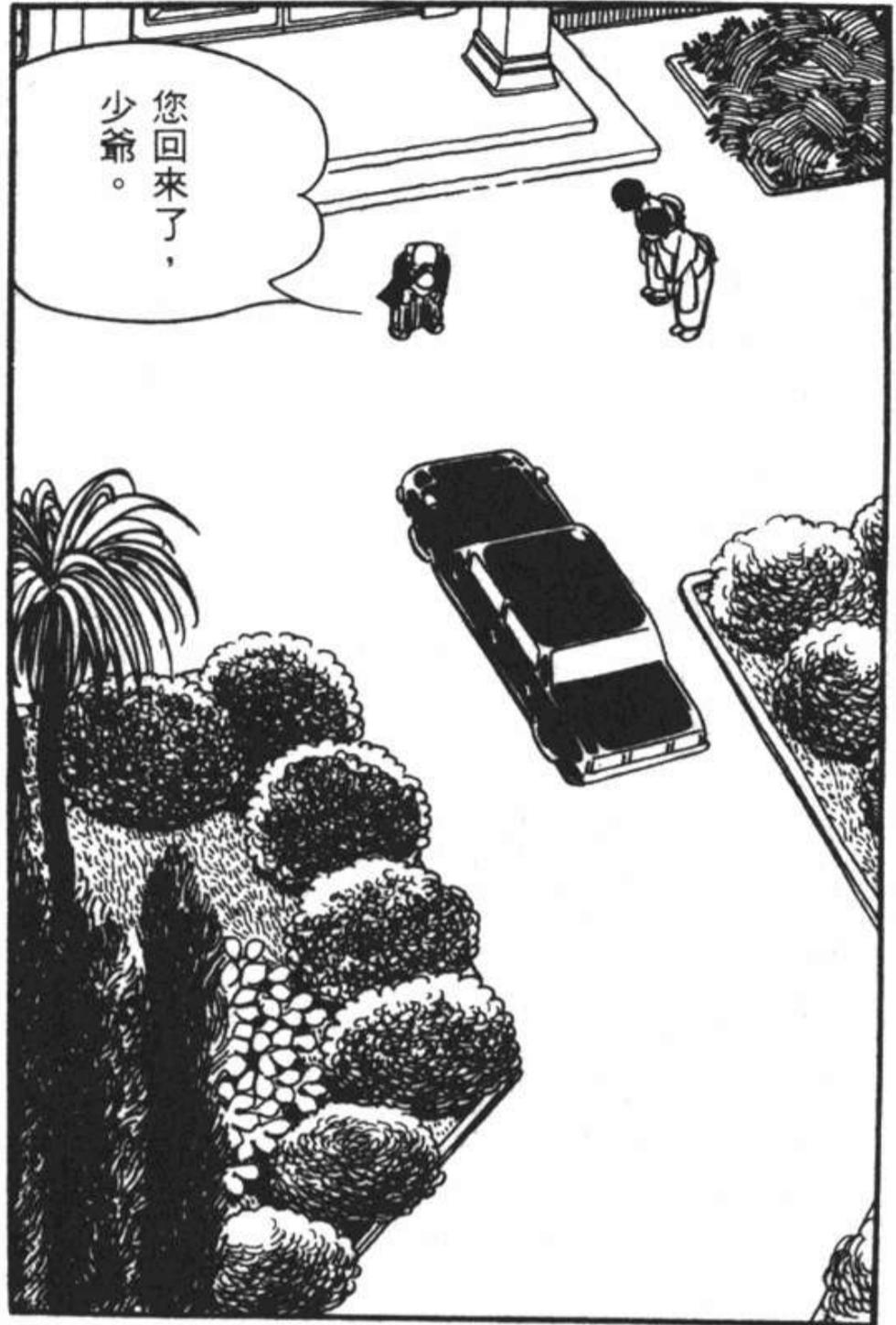
**Black And
White**

白色的正義

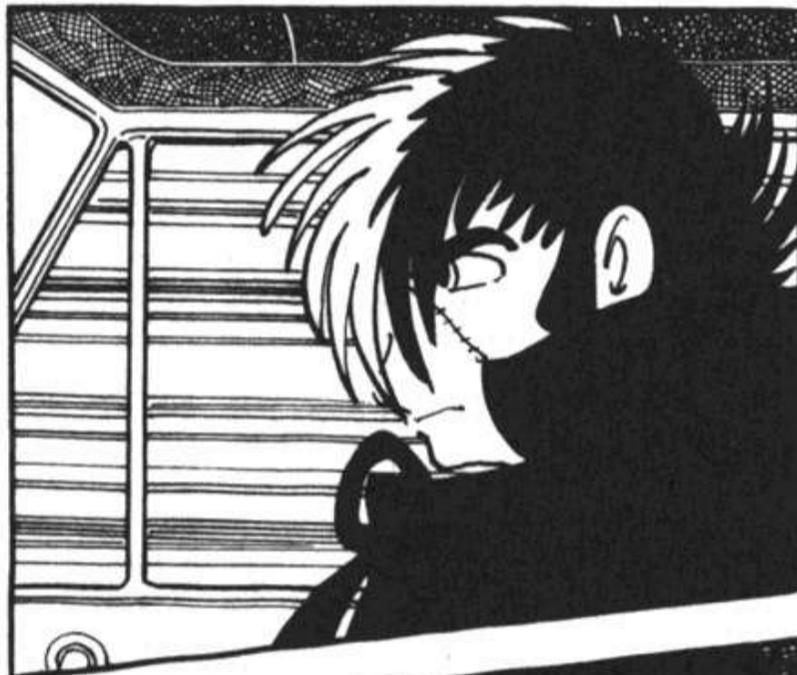
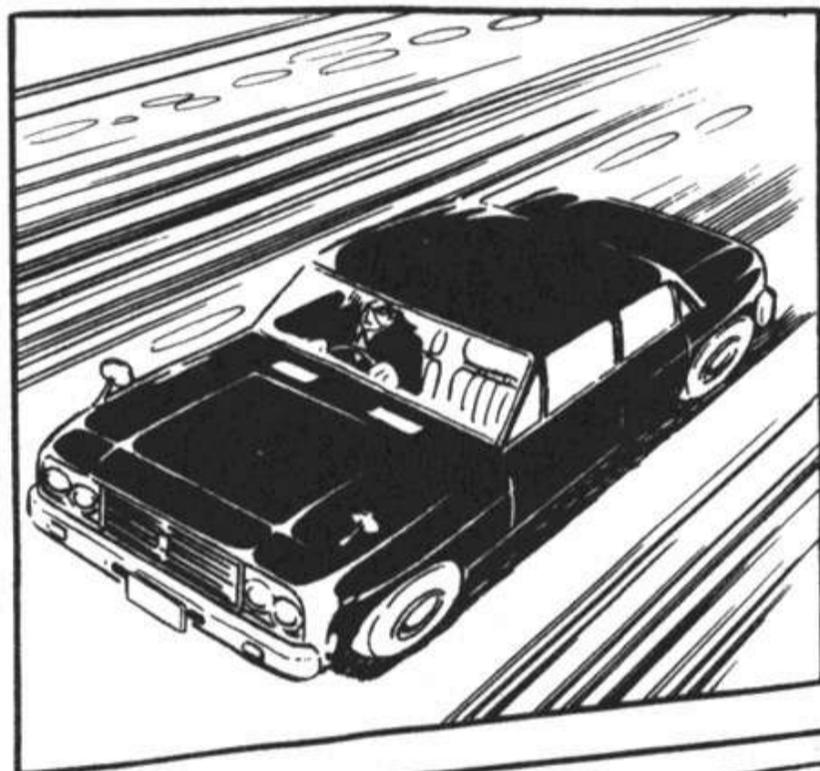


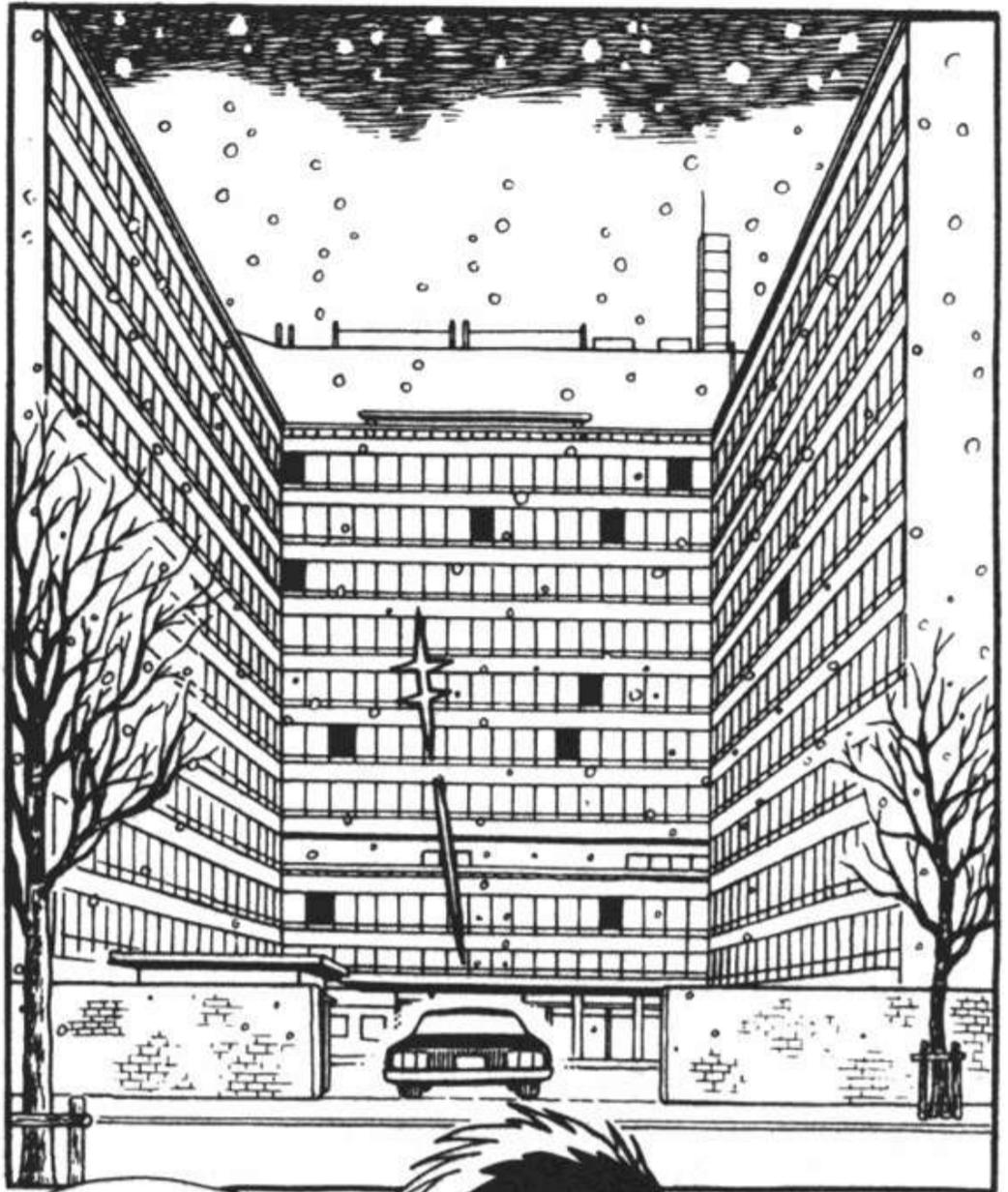












外科主任
白拍子醫生
就是你吧？



原本應該
去我那邊
的患者，

爲什麼
會被搶來
這裏？
請你解釋
一下。

這裏說話
不方便，
到我房間
去吧……

不用！
這裏就
行了！

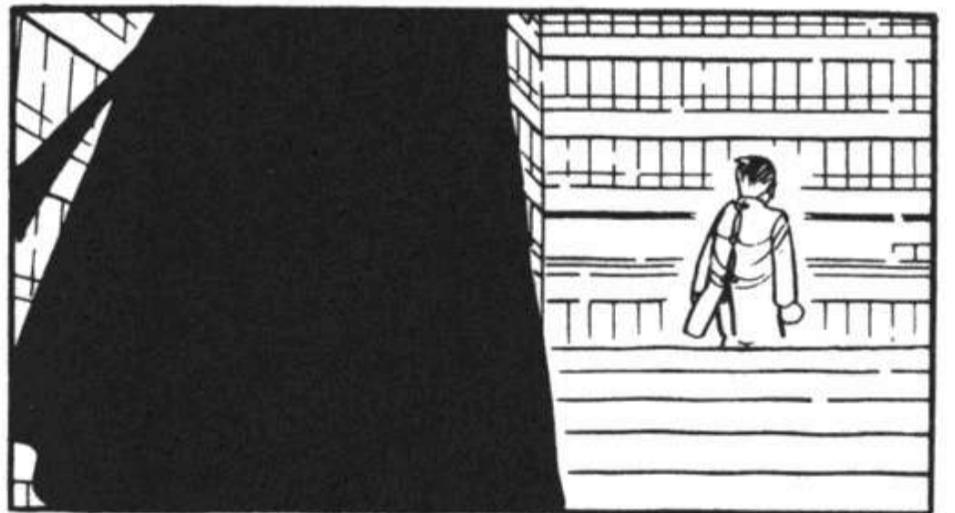
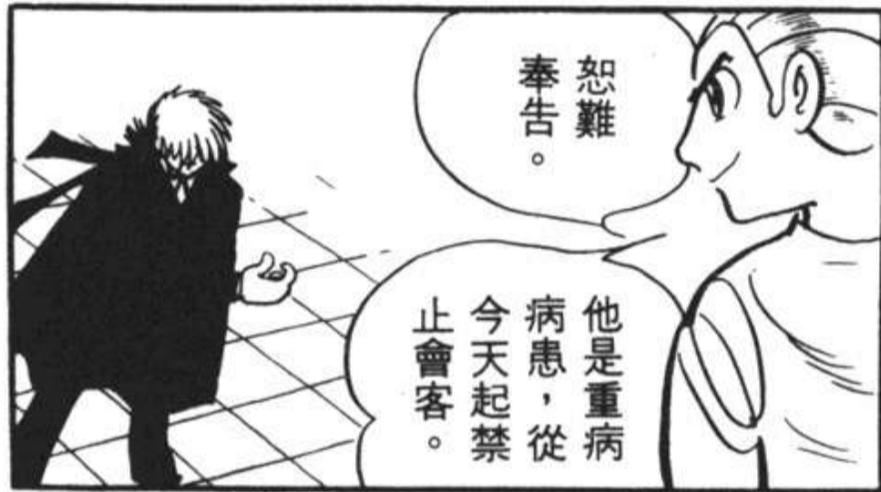
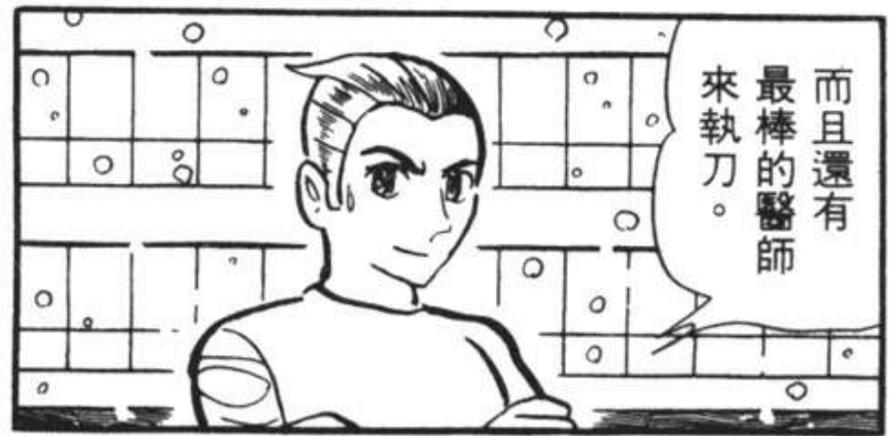


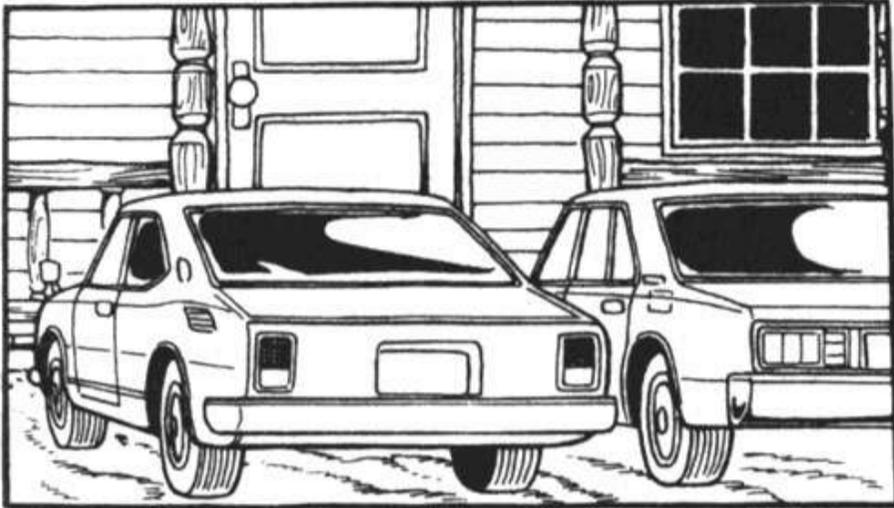
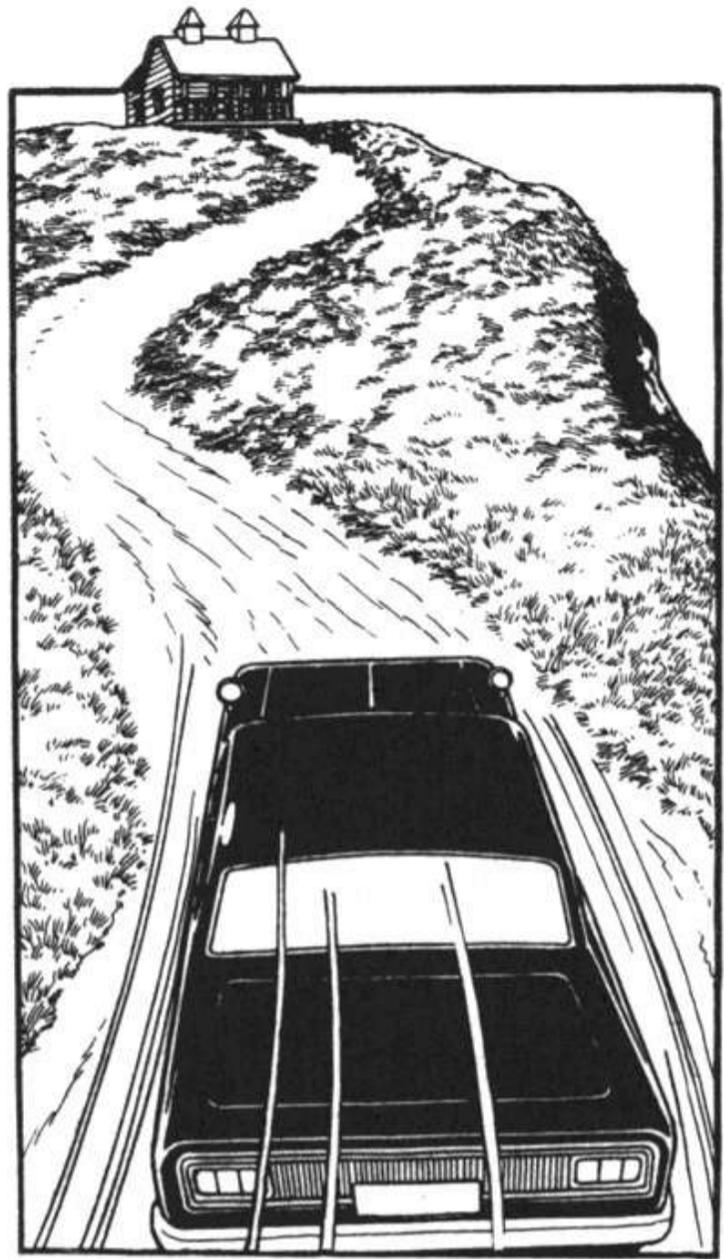
我正想好好
跟你談一談。



沒有那種
必要。







嘿嘿嘿
嘿嘿嘿

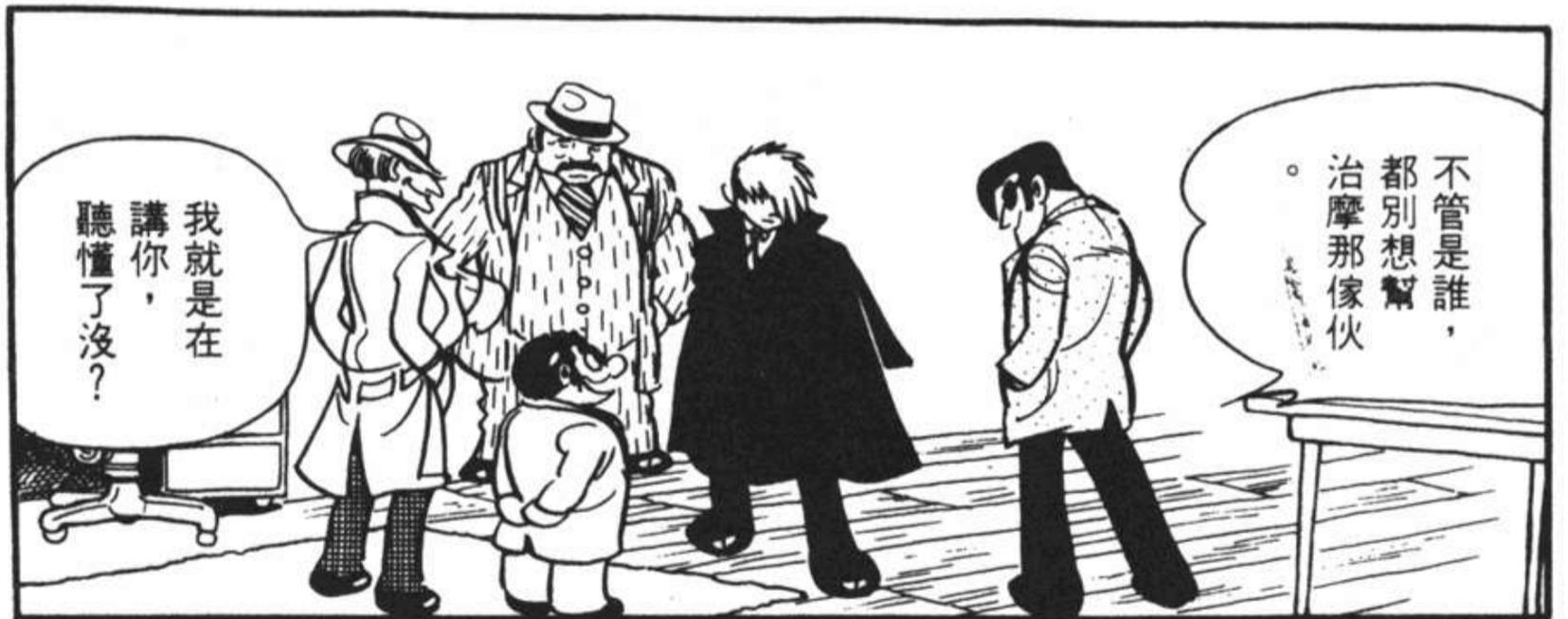


你回來
啦。

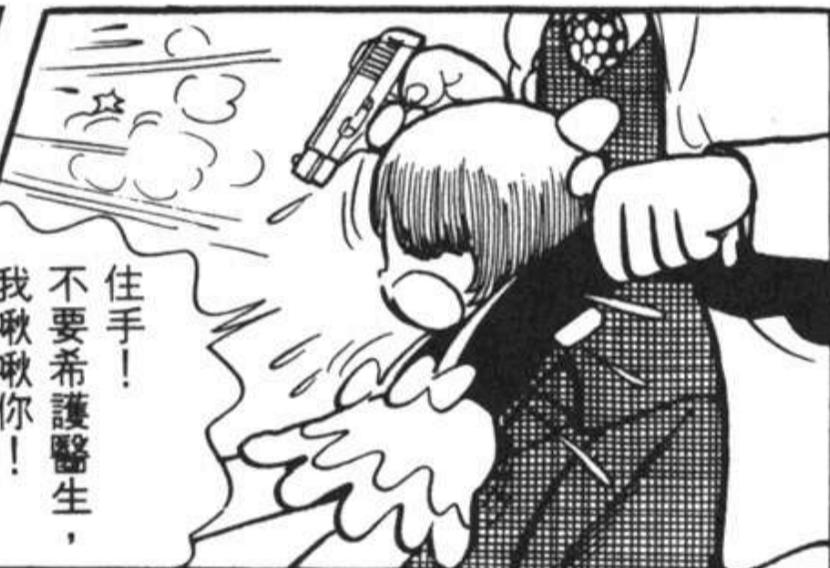


你就是
黑傑克醫生
嗎？

這裏有
一位叫
治摩，
從馬尼
拉來的
患者
是嗎？







※譯註：蠟螺太太是日本著名戲劇的主角。



頑強的傢伙
，嘴巴跟
※蠟螺太太
一樣的硬。



慢著，
桌子上有張
留言。



有啊？
今晚七點
手術？



哈囉——哈囉——
醫院是吧？
這邊有一位叫
治摩的患者嗎？



打個電話
過去看看。

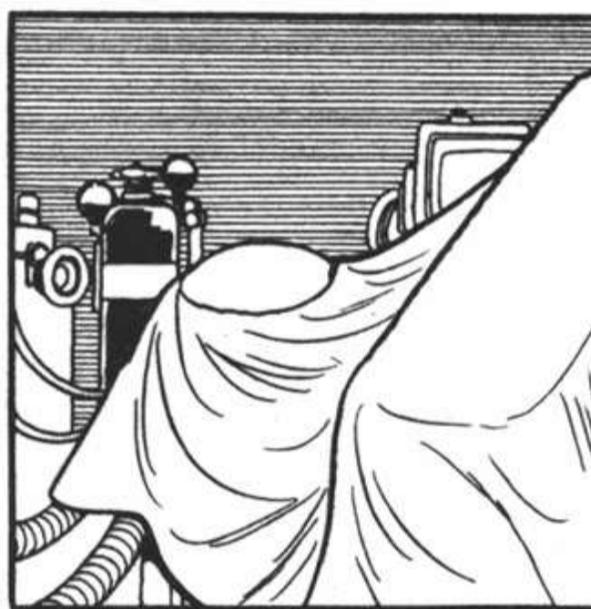
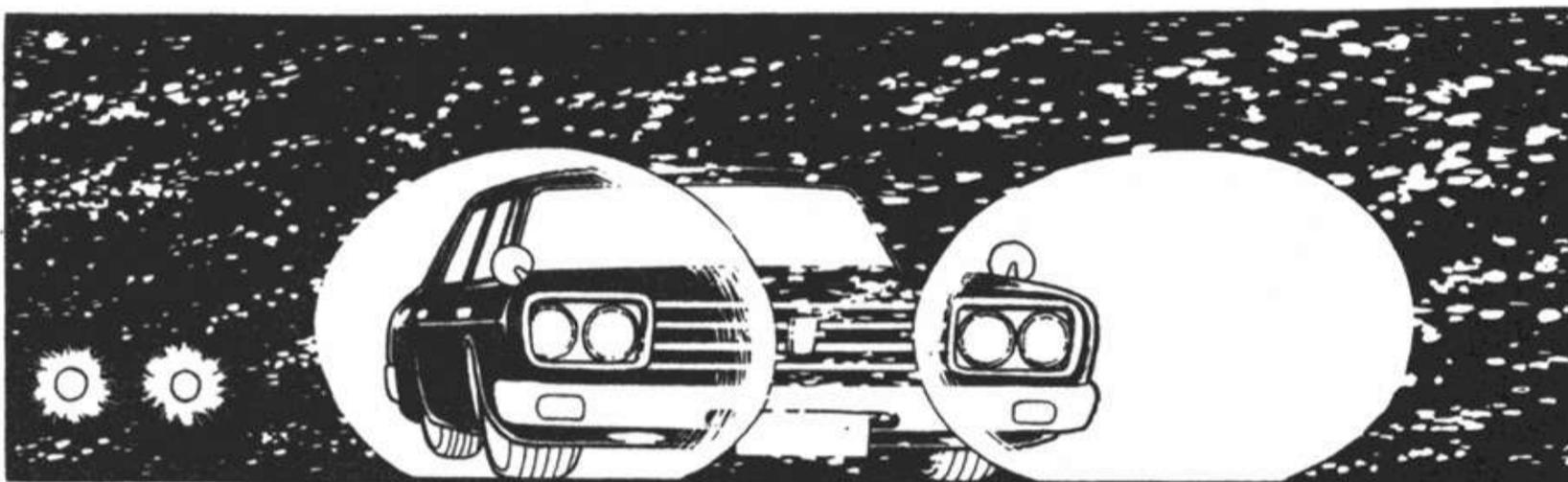
上面有
電話跟地址，
寫著東西大學
醫院。

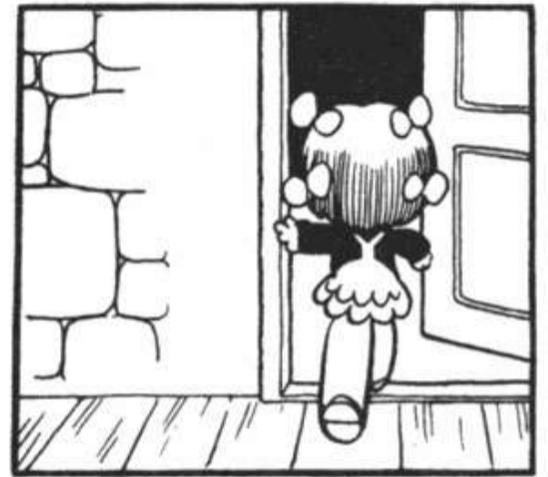
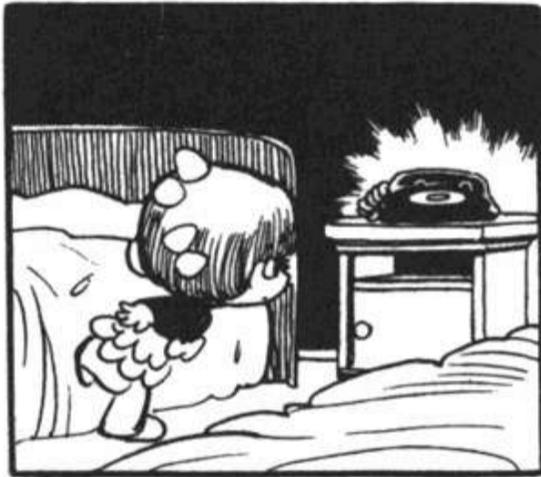


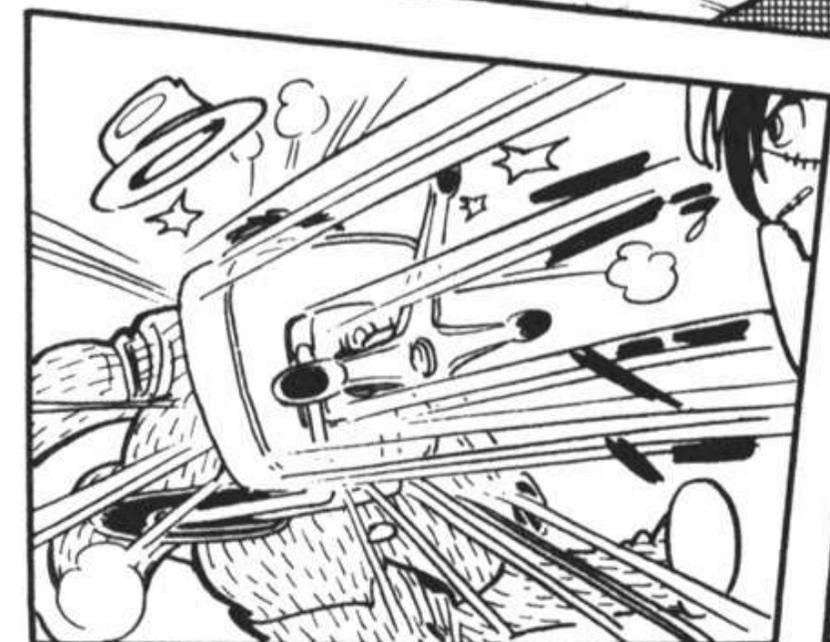
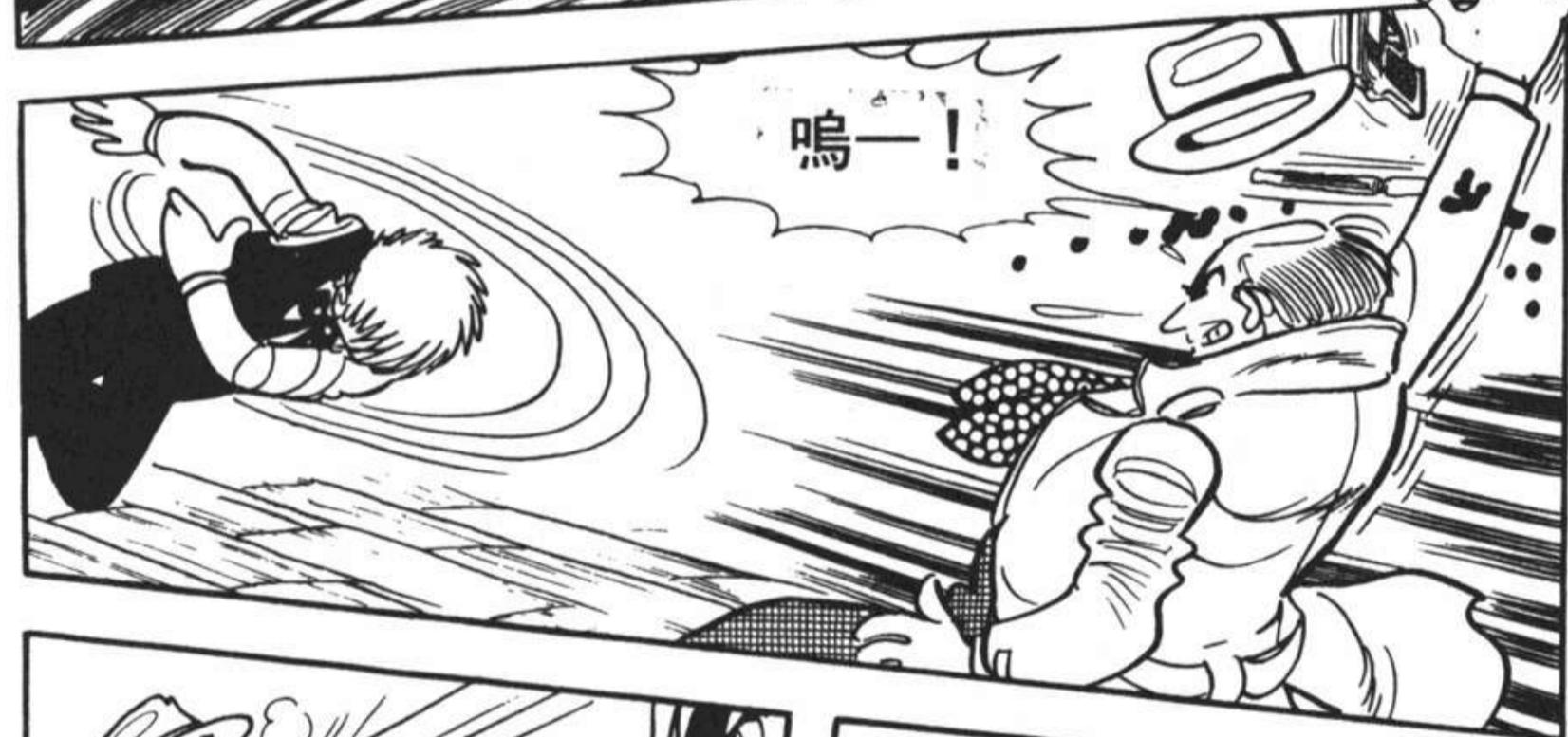
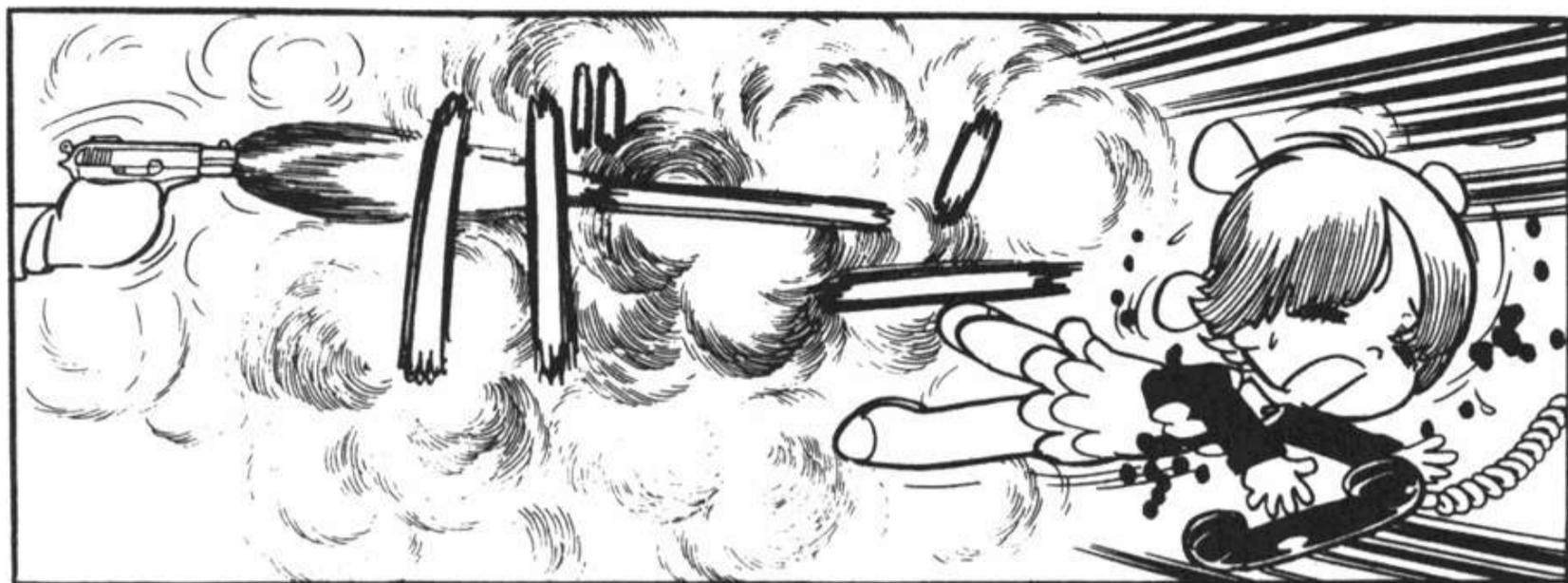
……
……
……
醫生



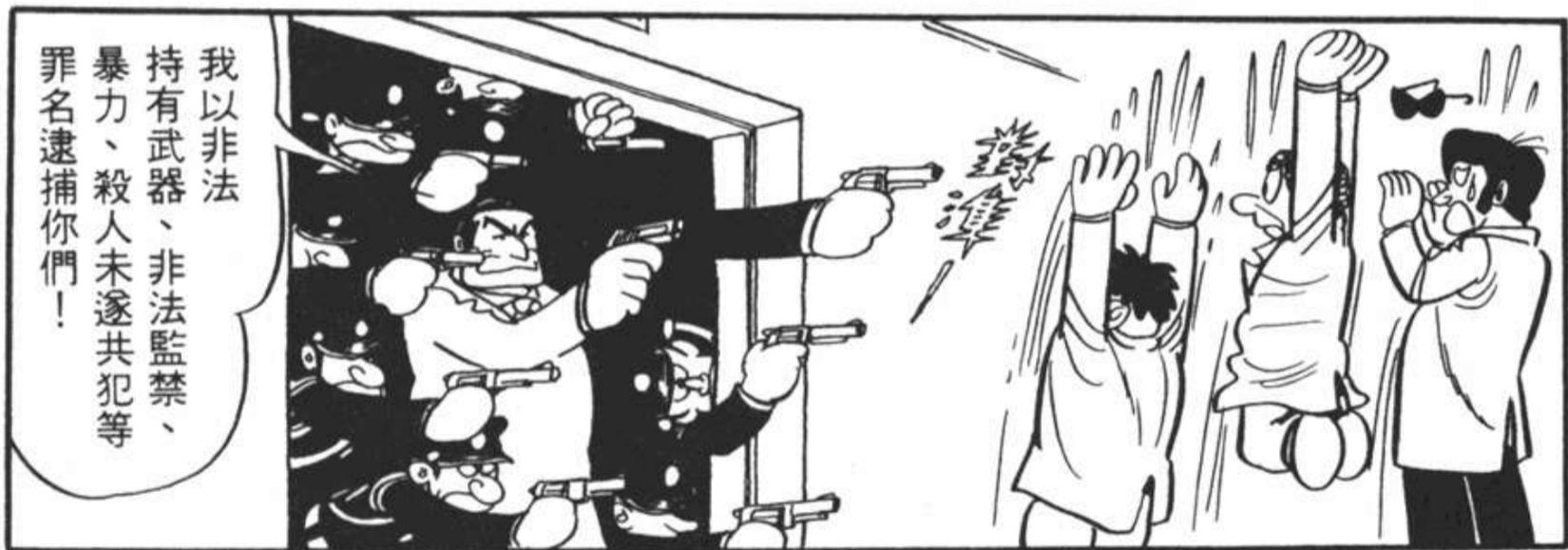
知道治摩
在哪裏了！
快去宰了他！

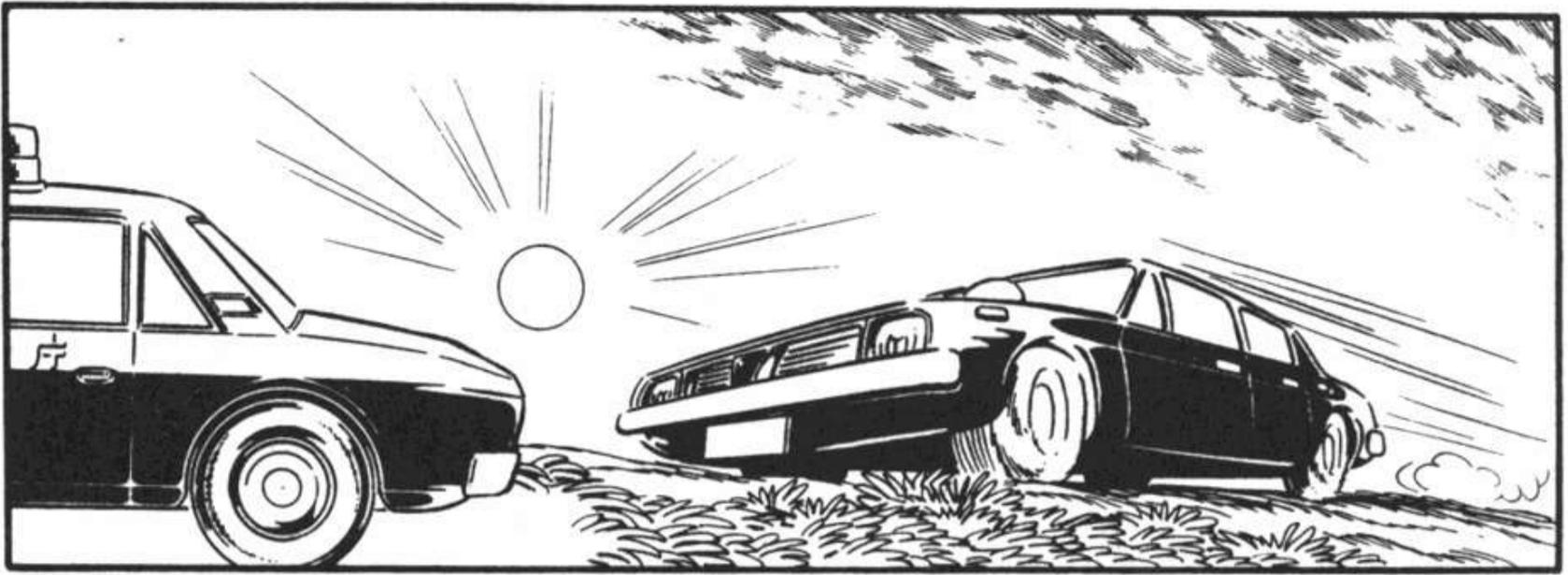


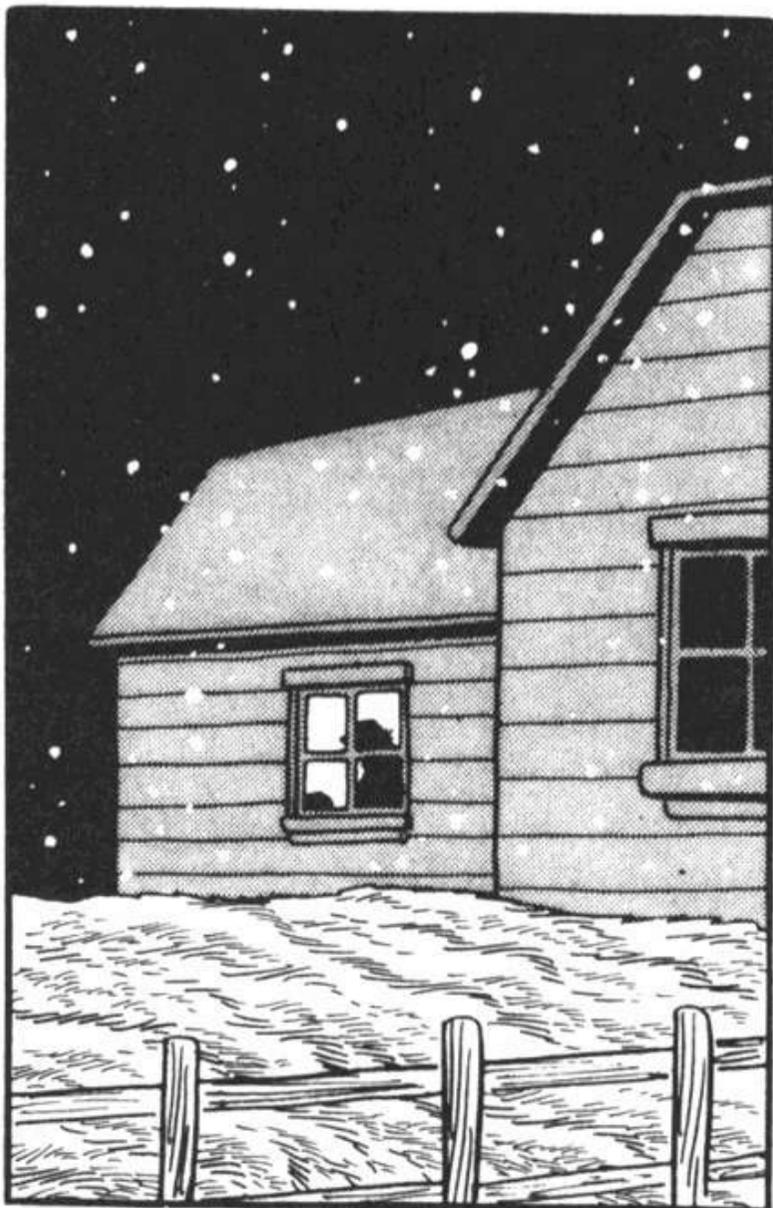












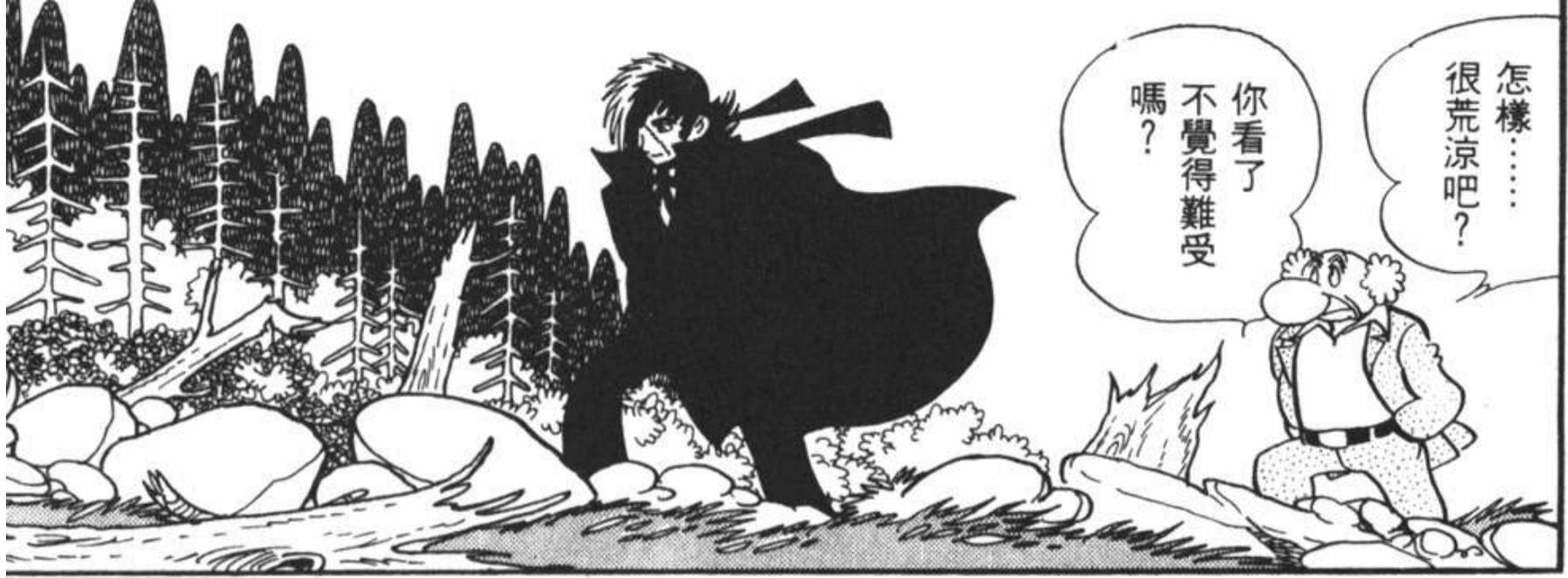
**Home
To The Hills**

形單影隻的山丘



這裏在
好幾年前舉辦過
冬季奧運：
當時把樹砍了，
因為政府承諾過
要種新的。

你看，
荒廢成這樣……
政府就光出
一張嘴，卻什麼
也不會做。



怎樣……
很荒涼吧？

你看了
不覺得難受
嗎？



我是自然
保護運動協
會的會長。



我聽說你
爲了守護自然，
花大筆錢買了
小島跟土地……



搞運動是
要花錢的。
這點我想你
應該明白。



拜託，
你，
黑傑克，
你跟我
是一國
的！！

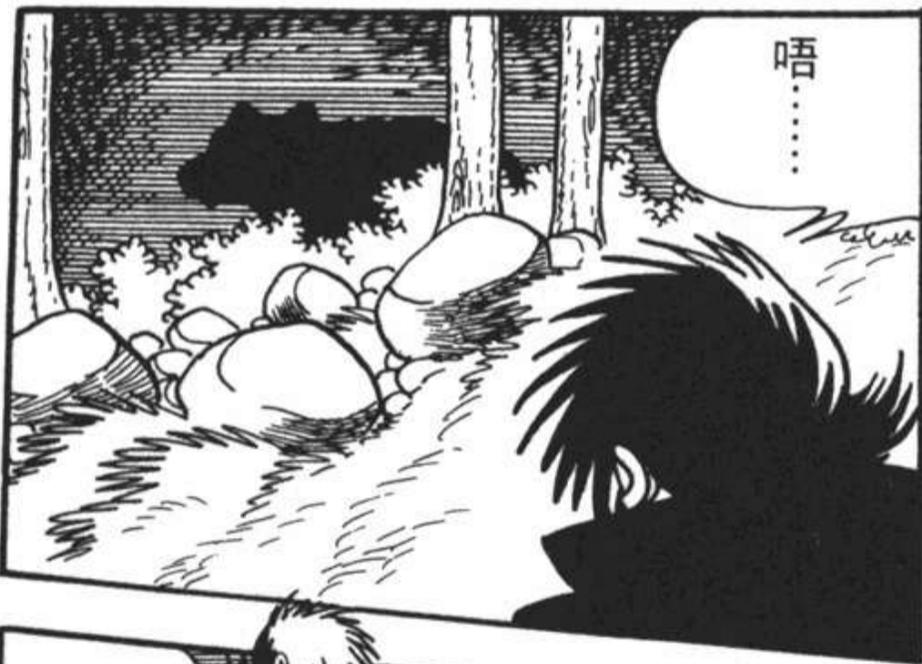


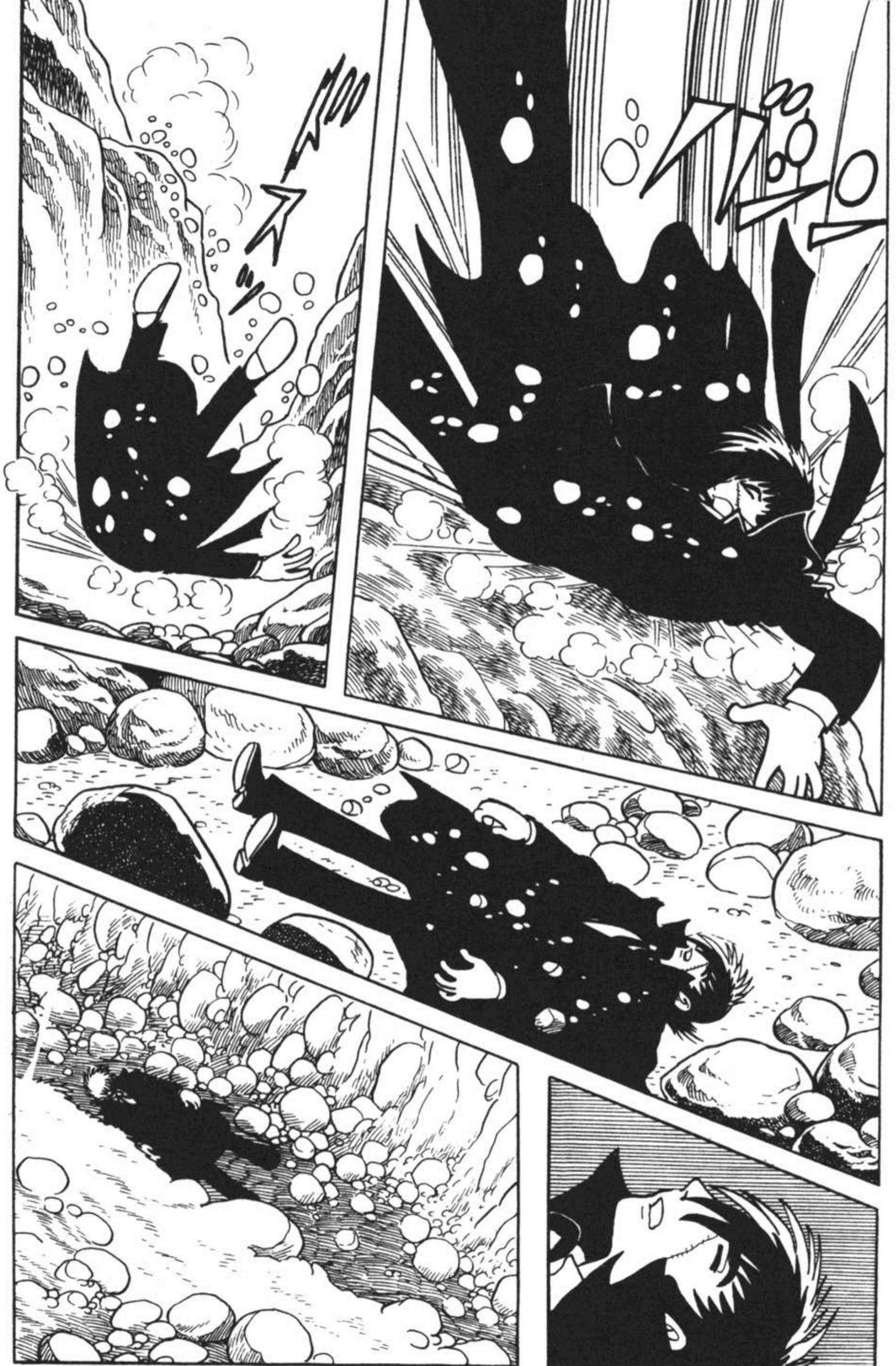
如果有
個一千萬
……



請你捐
點錢吧。

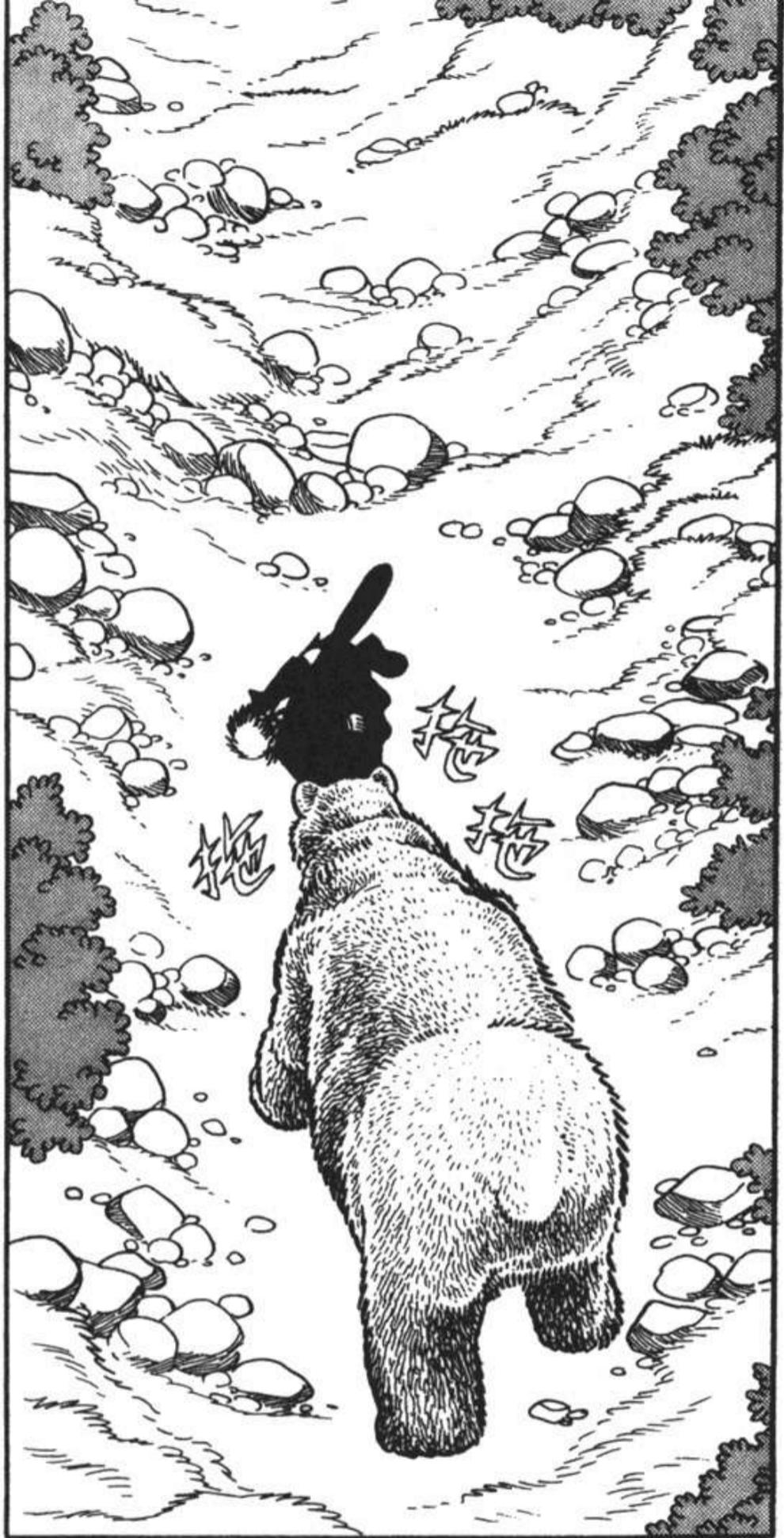
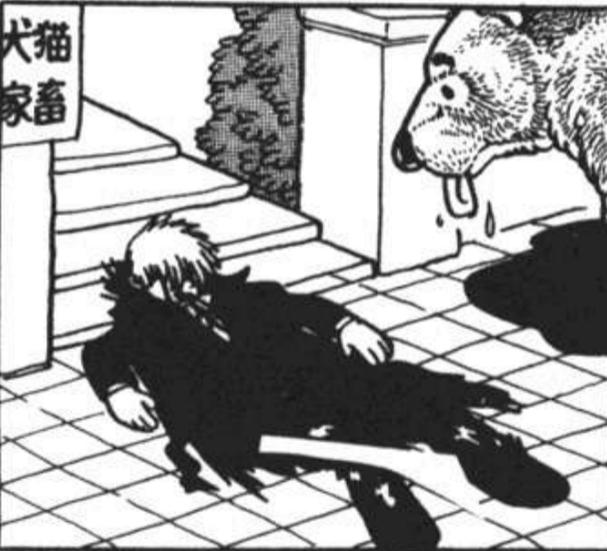
哇啊啊啊啊！















那是
冬季奧運前
在那個山丘
抓到的熊：





被可惡的
獵人
惡作劇打到的。



那個前腳的
舊傷到底是怎麼
回事？



運到我這裏
之後，
我幫牠做了
緊急處理。



啊！
對了！！我知道牠
為什麼會帶你來
這裏了。



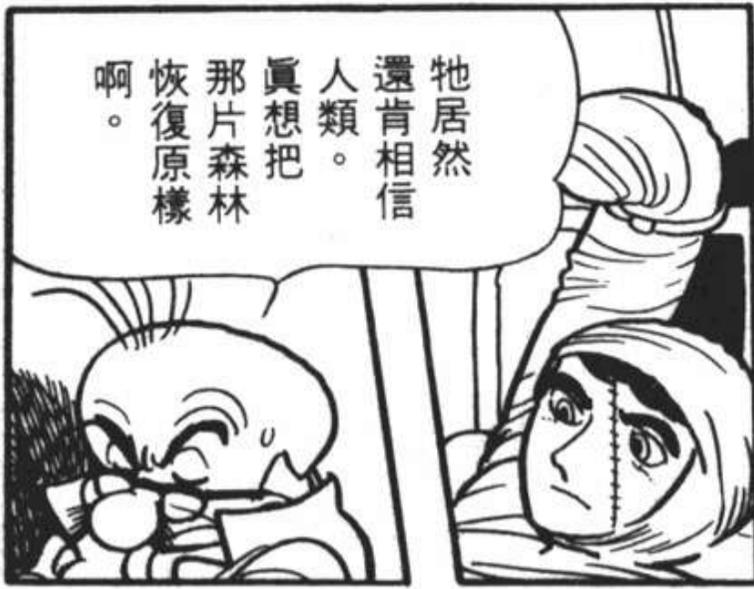
牠好像
知道，
是我幫牠
治好的。



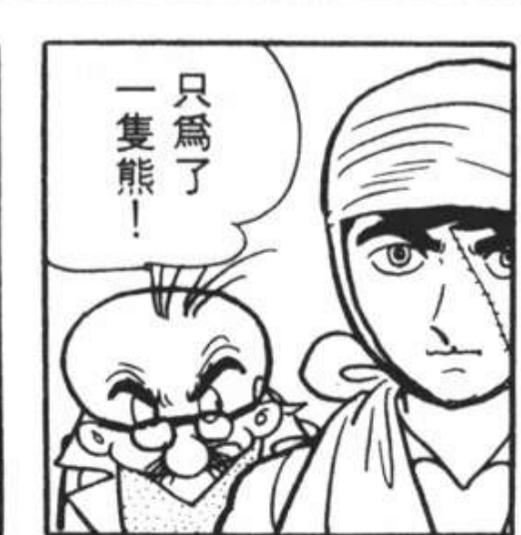
你身上也有
醫生的味道，
所以牠把你
當成是我的同伴
了吧。



太郎在
治療期間
記住了消毒藥水
跟醫生的
味道。









這是
怎麼
回事!!

幫太郎治療時
沒拿出來，
我沒那個技術
啊。

牠遲早
會死……
只要血管
一爆裂，
牠就會沒命
的。



爲什麼？



太郎的命也
不長了……

就算植林成功，
草木還在長的
期間牠就會死了。



什麼
意思？

太郎的胸口
還有三枚子彈
嵌在上頭。



幫我叫
計程車。



對……
如果太郎動
得太厲害：



也就是說，
在大動脈附近!?





這不是黑傑克嗎？你身體已經好啦？



說到熊，倒是有跑出一隻。

不過已經很久了……

那是熊的名字！牠應該在山丘上的某個位置！

……熊……？

太郎有在這裏吧！？



到S市。

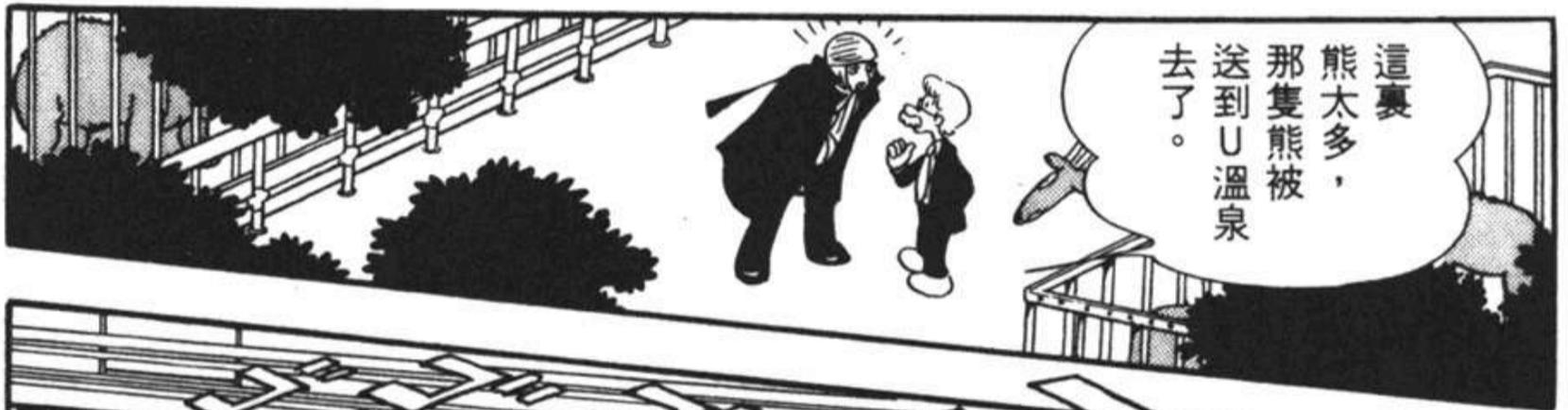
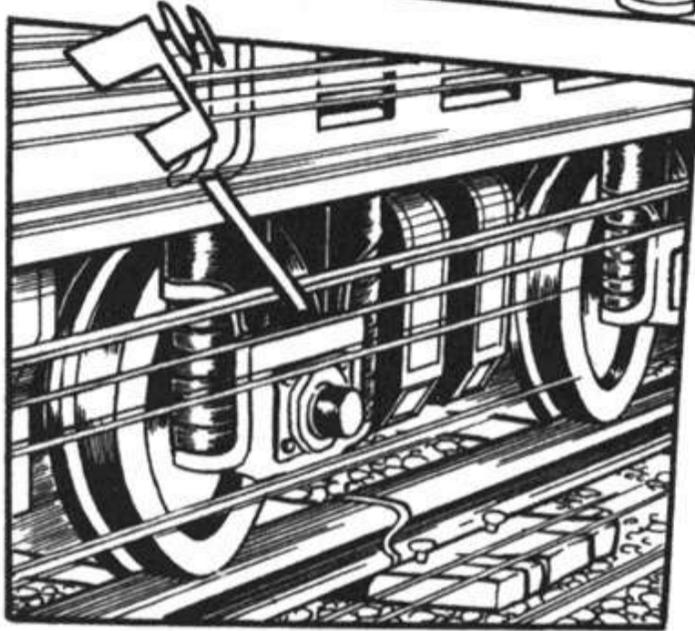


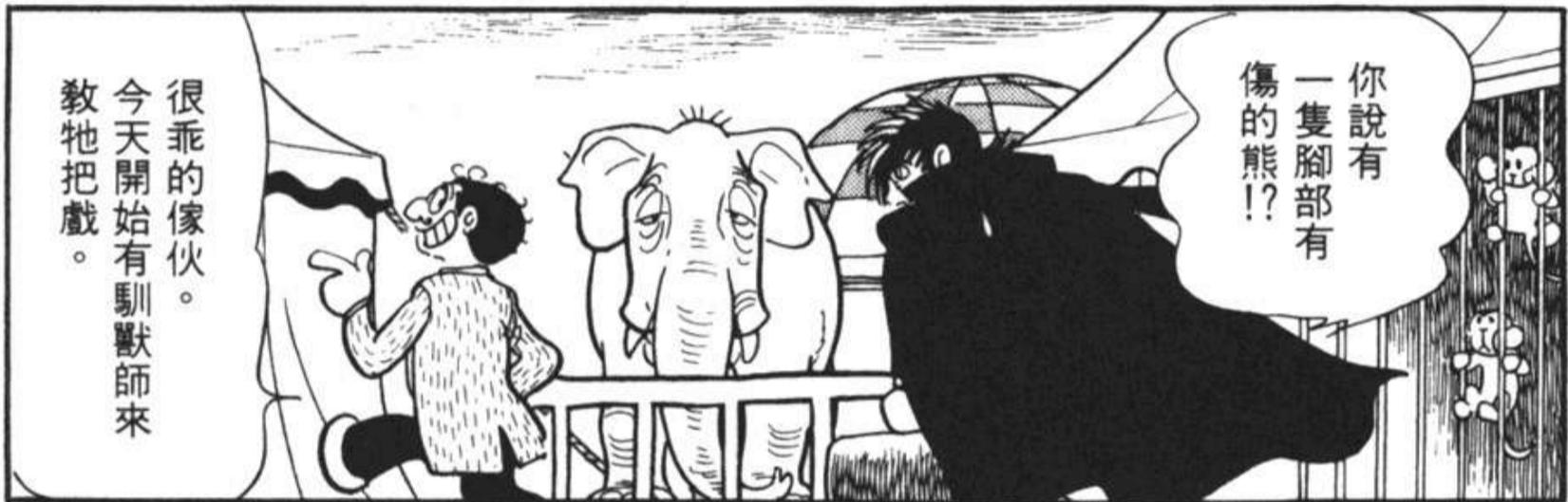
你也沒說要把熊怎樣啊。

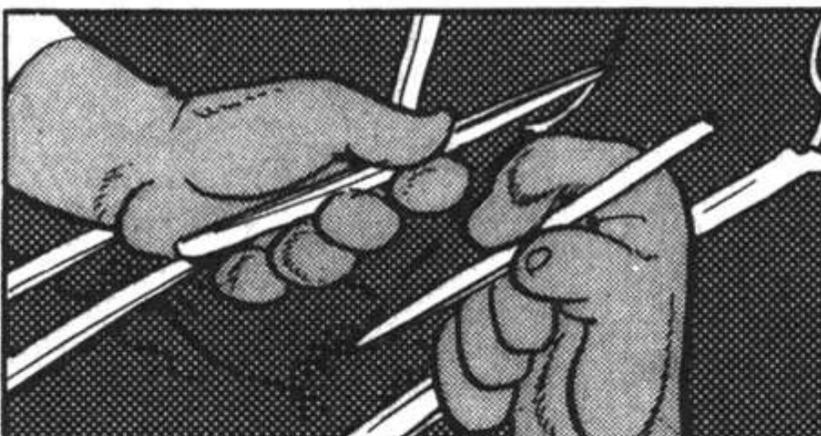


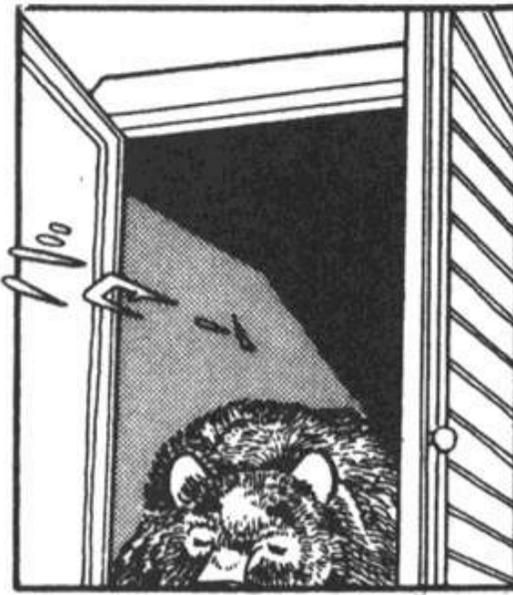
就是牠！！然後呢？

抓到S市的熊牧場去了。



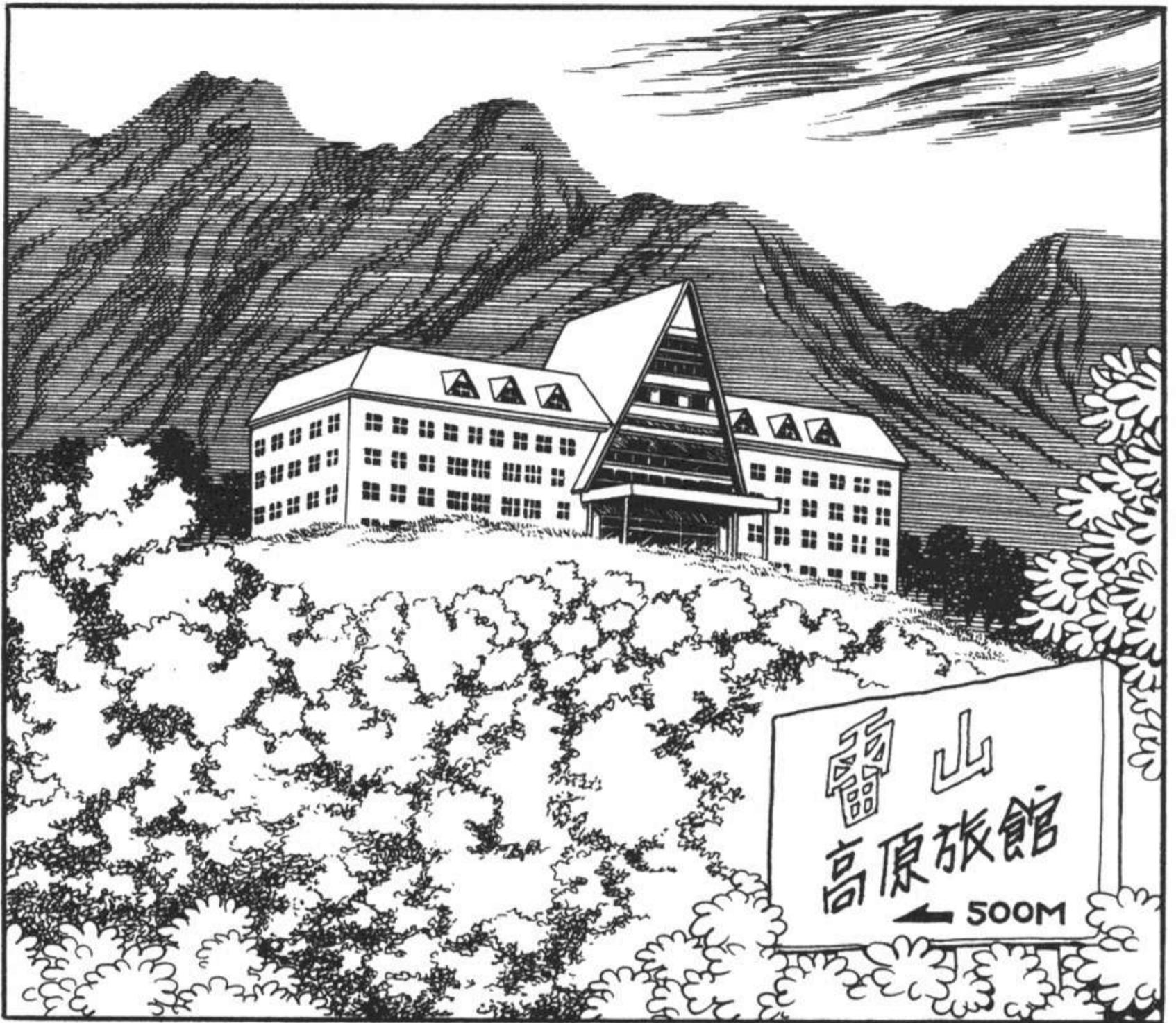


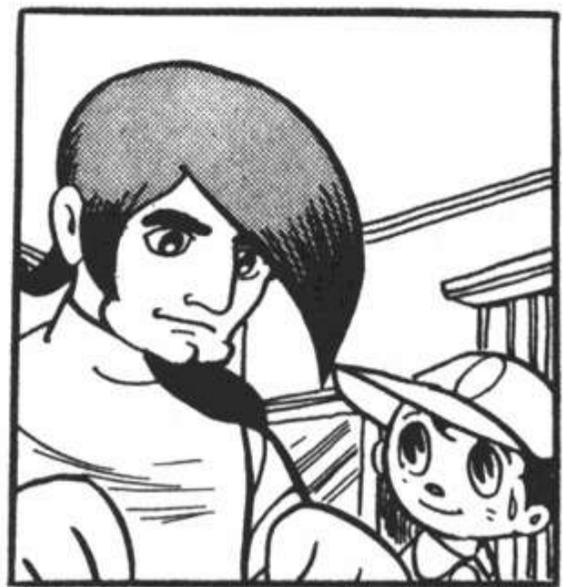
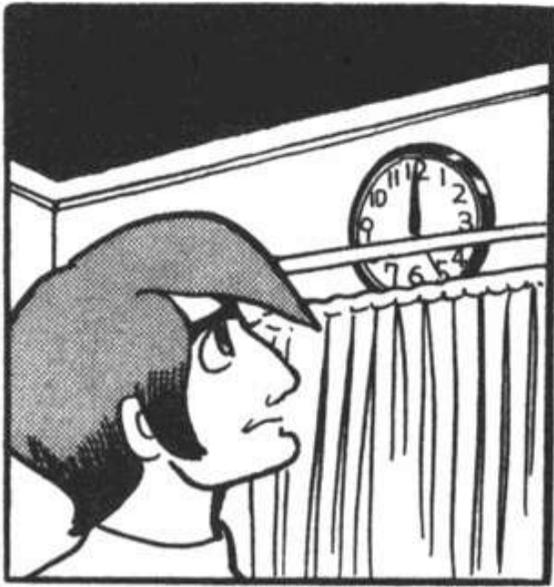




**Cloudy,
Later Fair**

由陰轉晴





咦？
醫生，
你要去
哪裏？

還沒處理
好啊！

那我
先走了。



對，但我是
這間旅館
醫務室的
特約醫生。



這間旅館
從中午起
罷工。

罷工……
可是你是
醫生啊。



不行啊，
小弟弟。

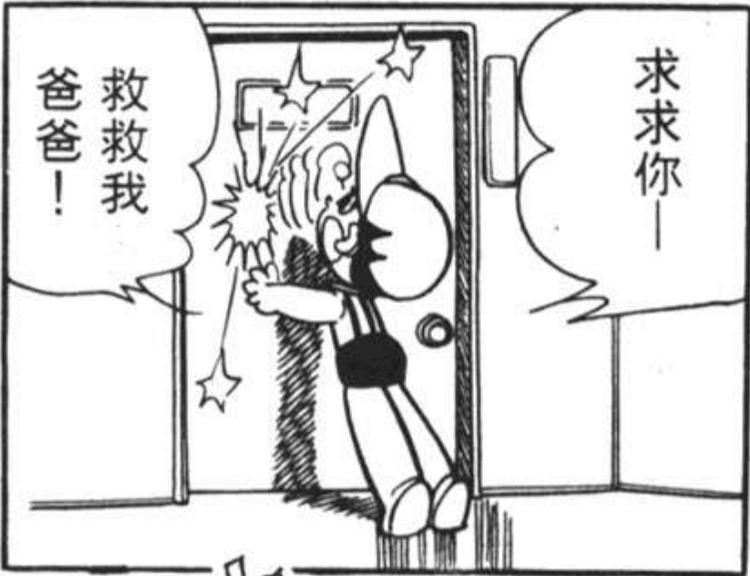
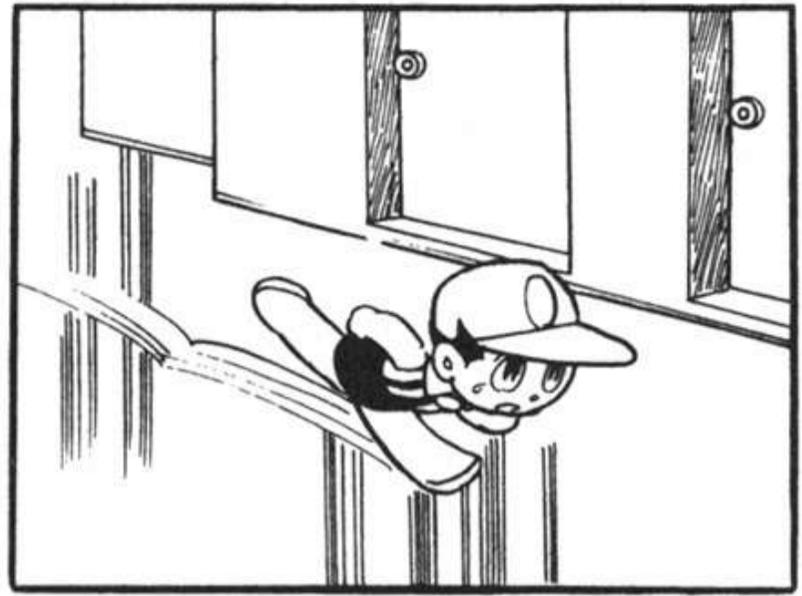
拜託！

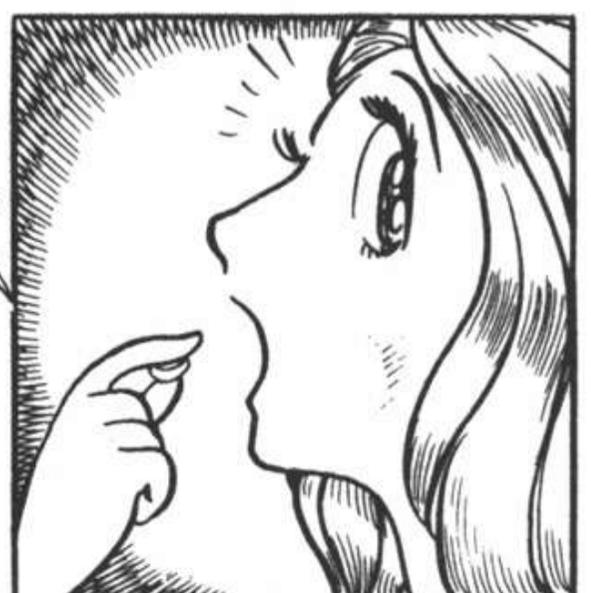
爸爸受的是
重傷，
放著不管會
有危險的！！

醫生，
我求求你
照顧他！

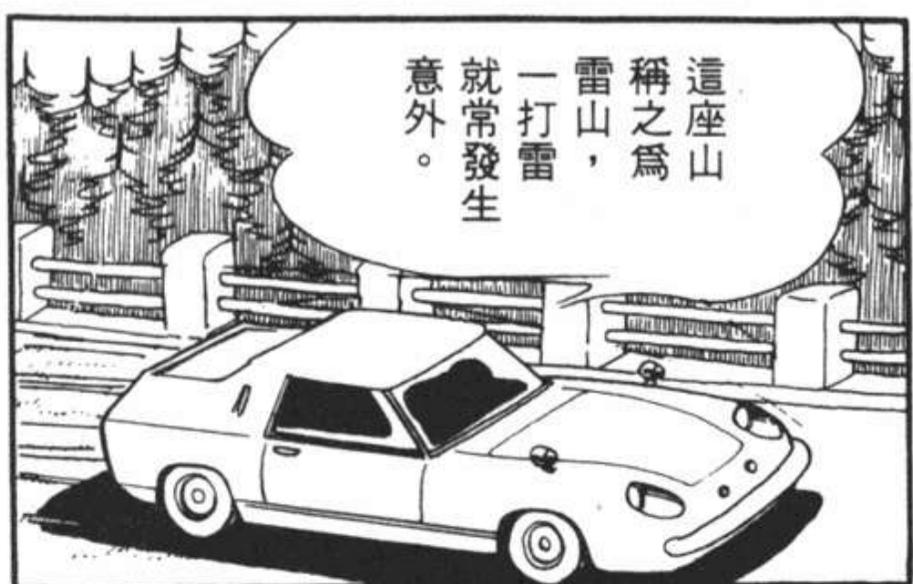
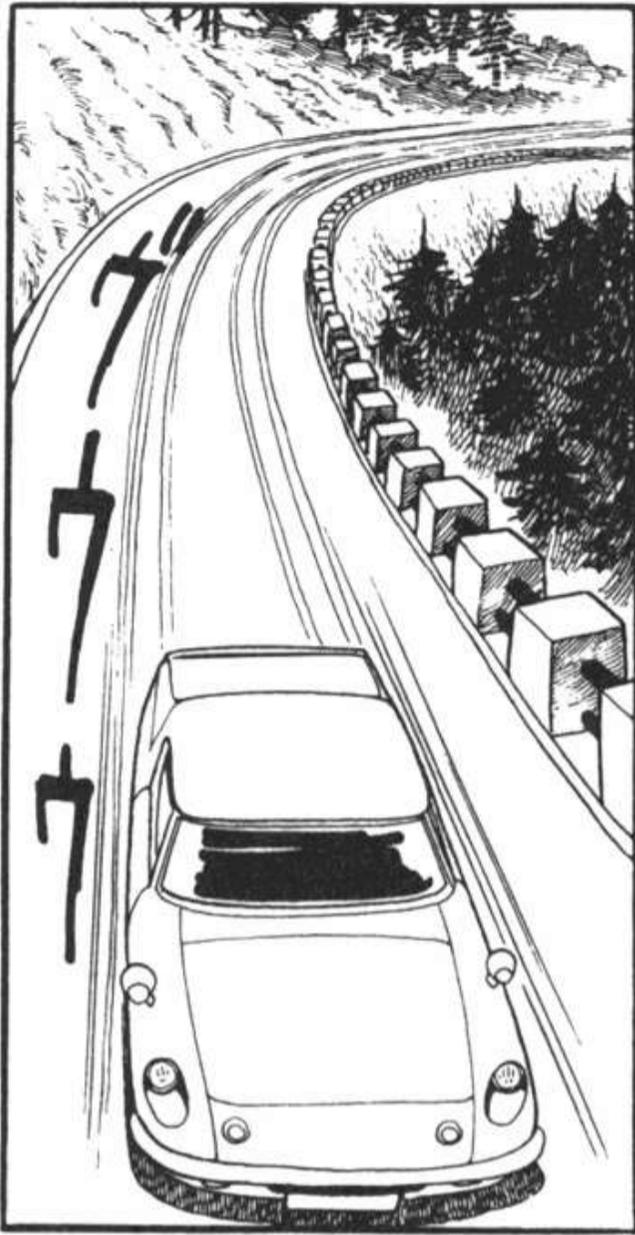
醫生，
不要走！









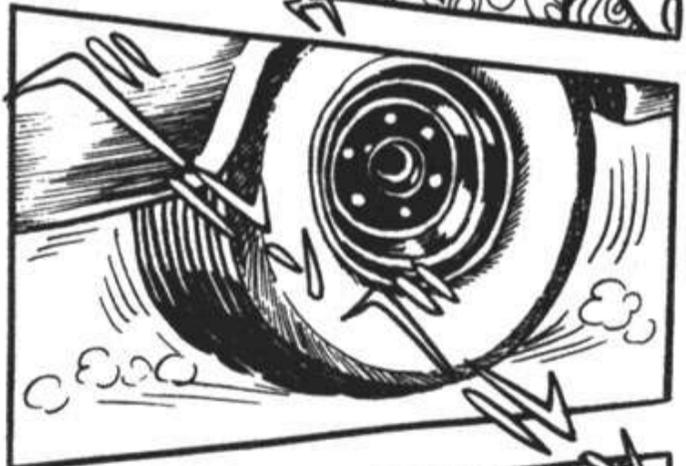


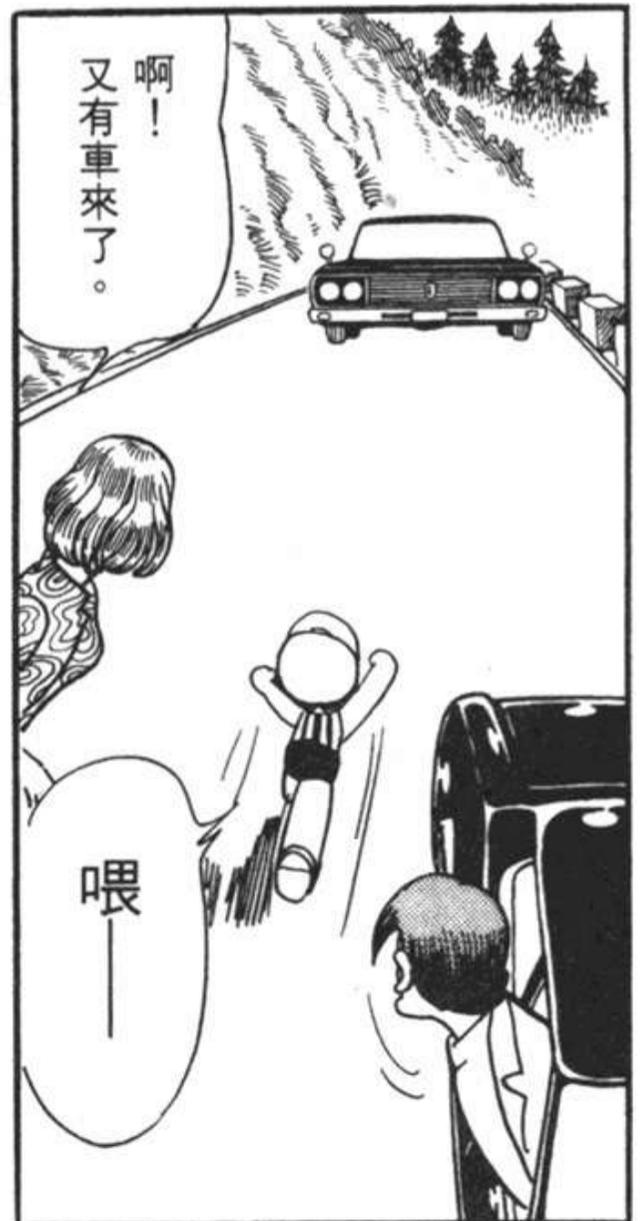
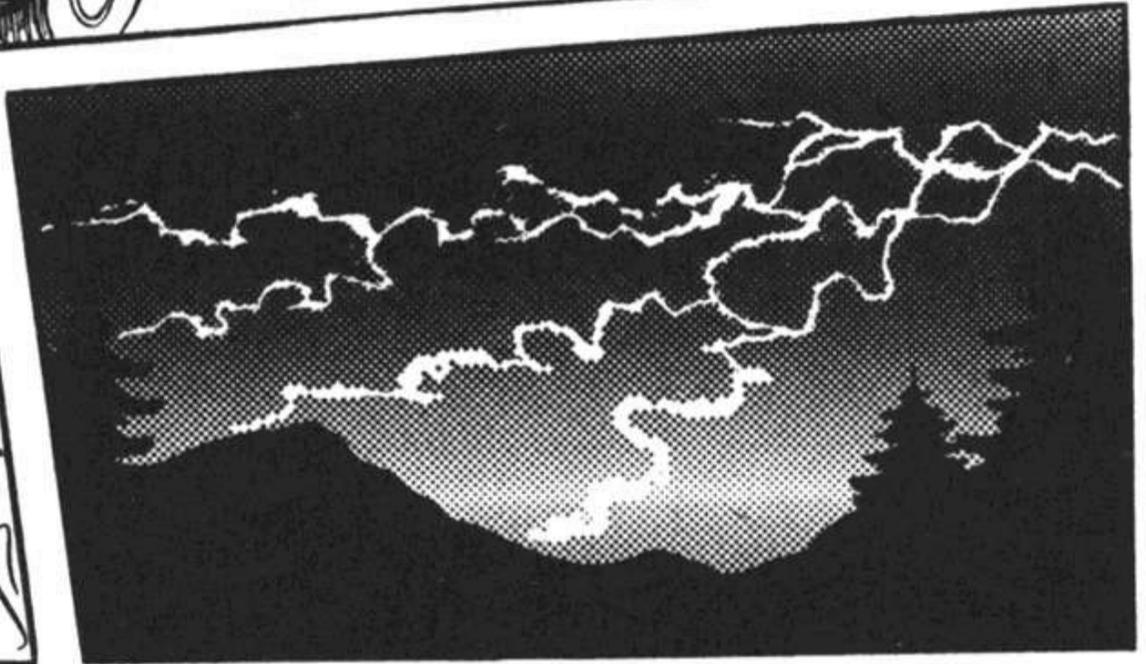


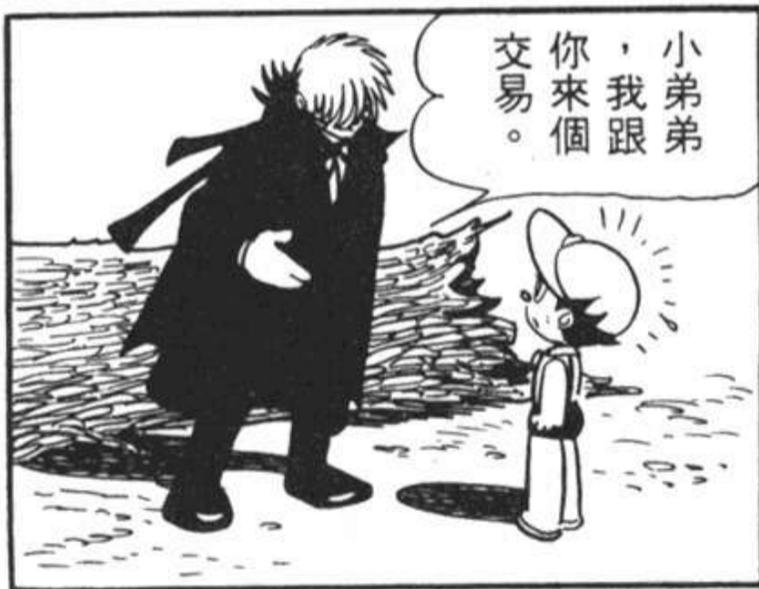
這裏是整個山區
最容易出現雷雨雲的
所在，如果在這裏
逗留，就會被雷電
擊中！

妳看！發亮了！
那就是雷雨雲。如果
來到這裏可就慘了。

啊！
開始了。
這樣下去不行。









囉唆!



這傢伙是
趁人之危!
小弟弟，
不能付
三千萬
給這種
男人!



你給我
閉嘴!



好
我答應
快救他吧。



三千萬
可以救
你爸爸的
命喔，
很便宜
的。



這個……
在狹窄的車裏
無法動手術，

拜託了。

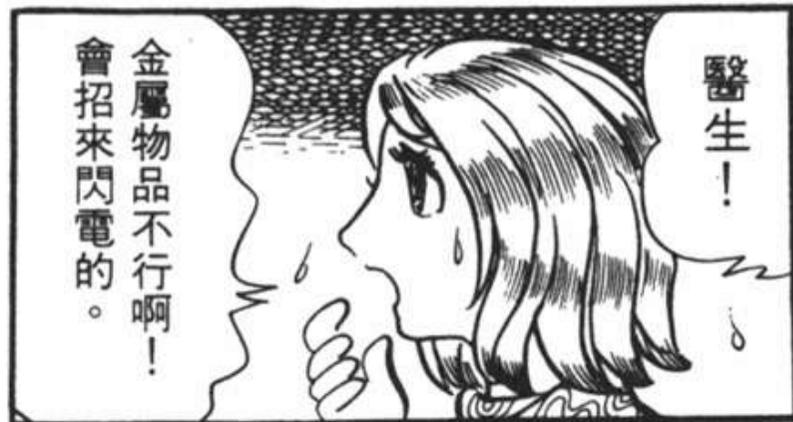
要幫忙嗎?

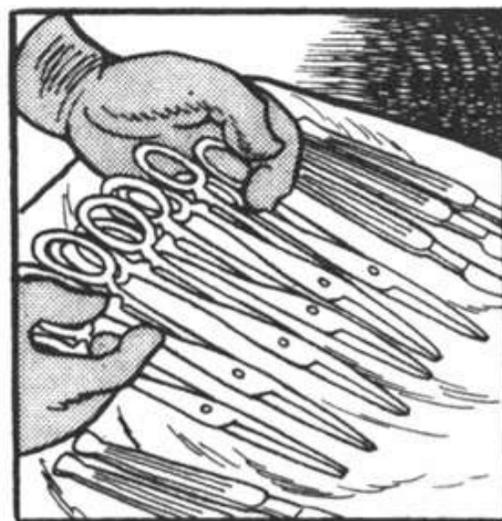


來，
在這裏
簽名、
蓋手印。

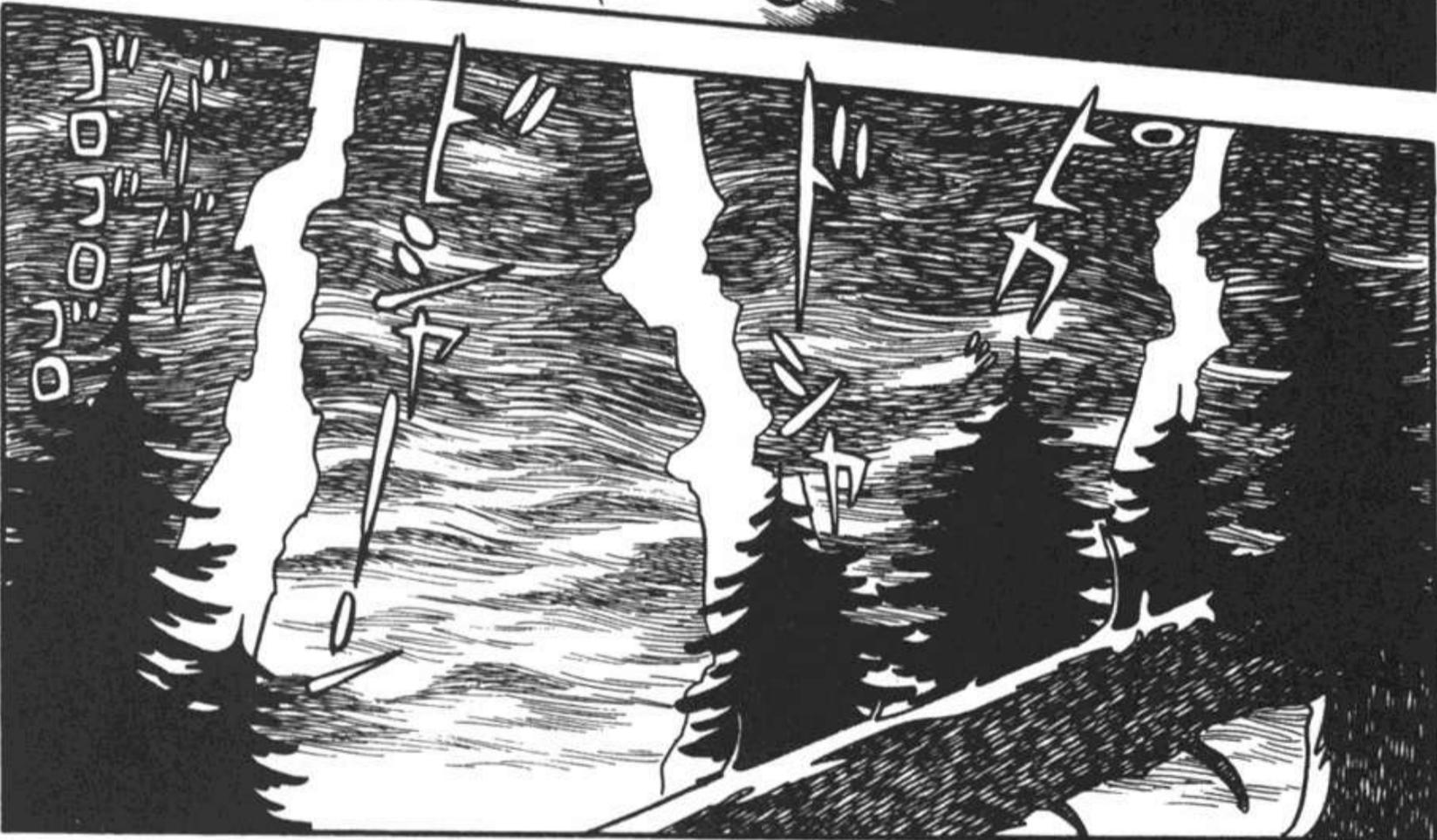
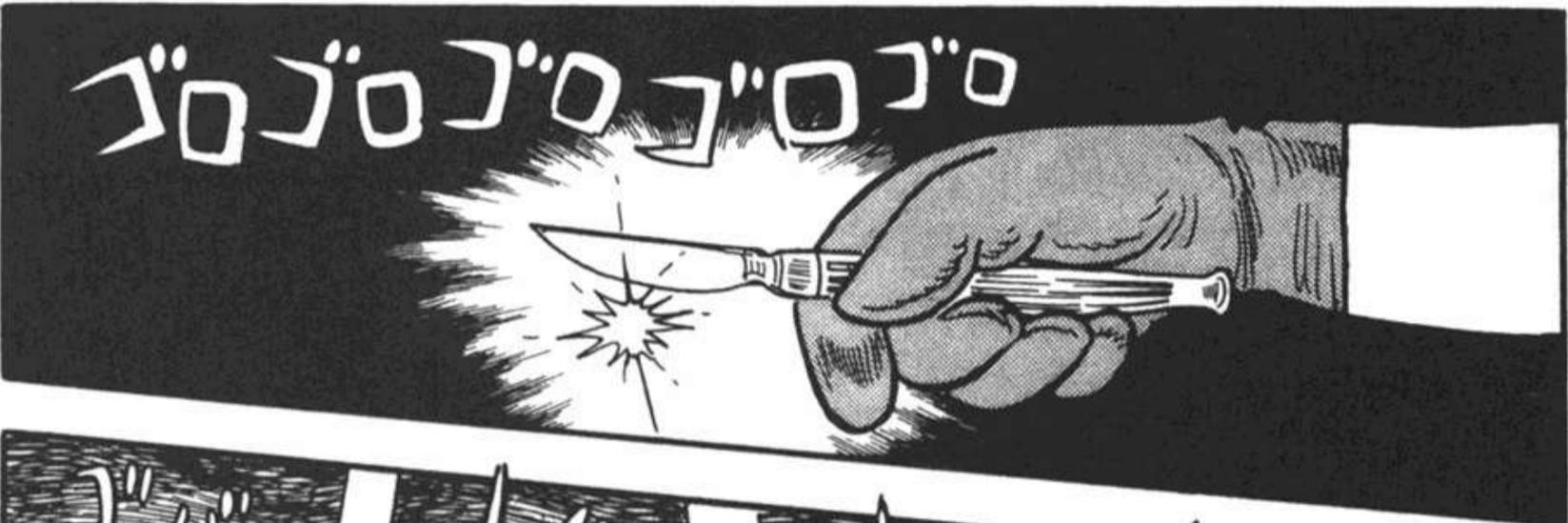
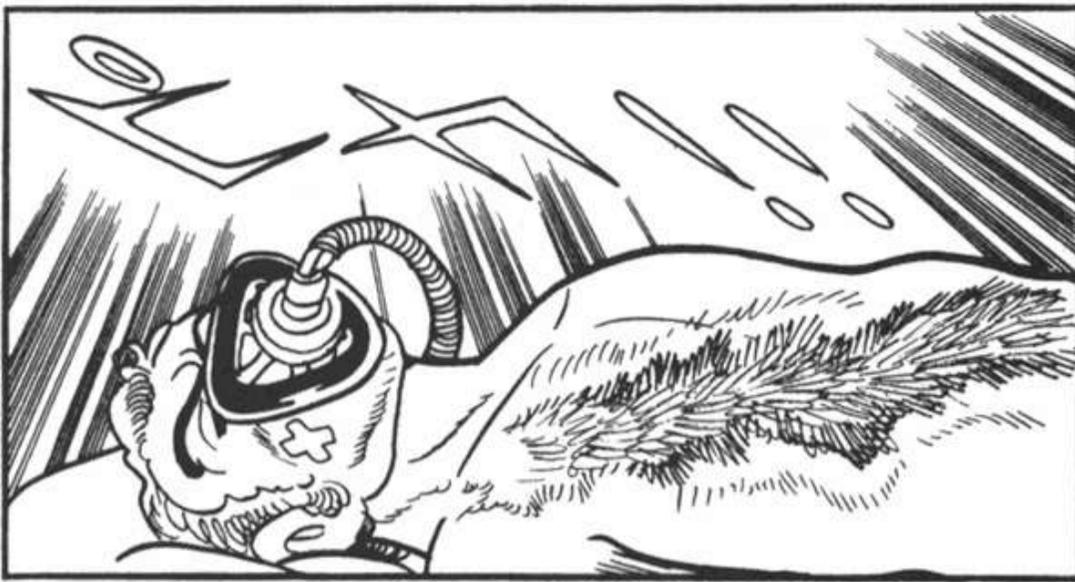


可
以
救
回
他
的
命





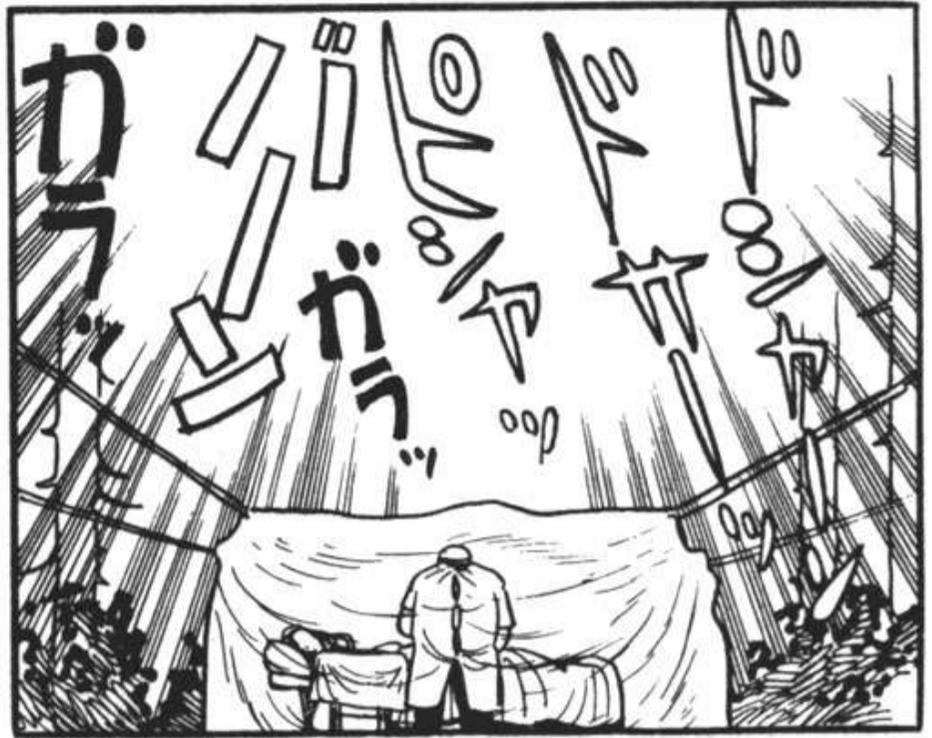
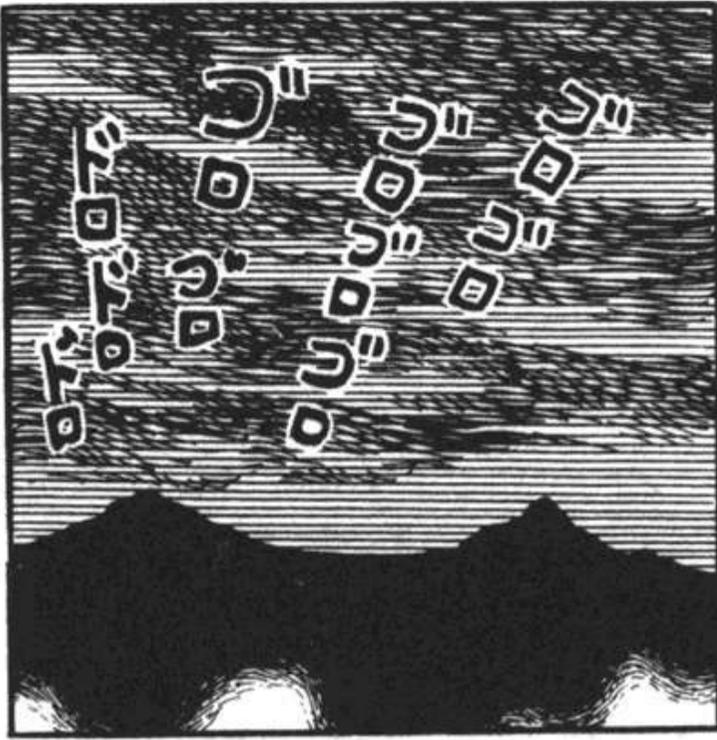
譯註：閃電聲。

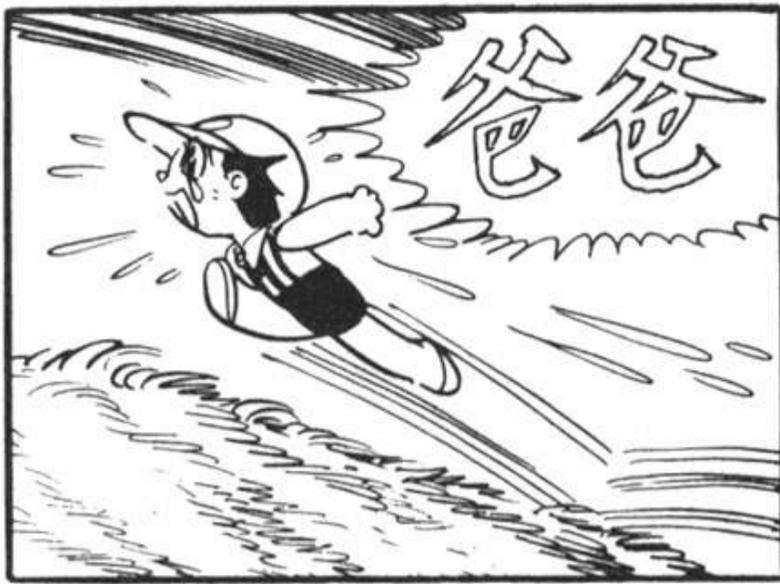






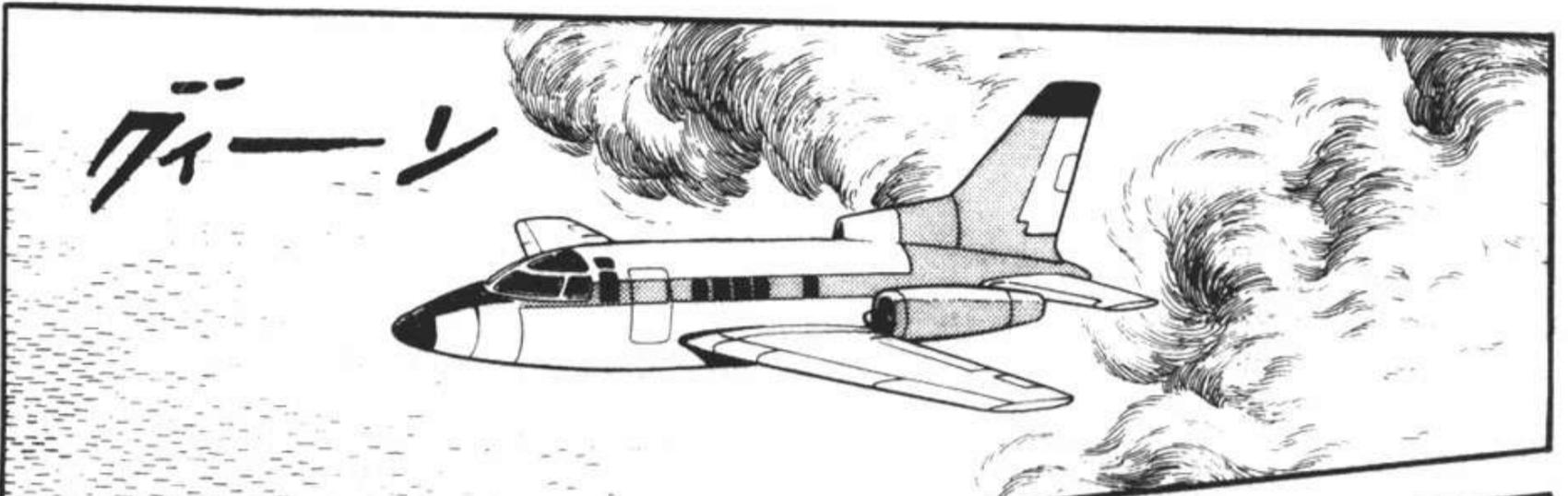
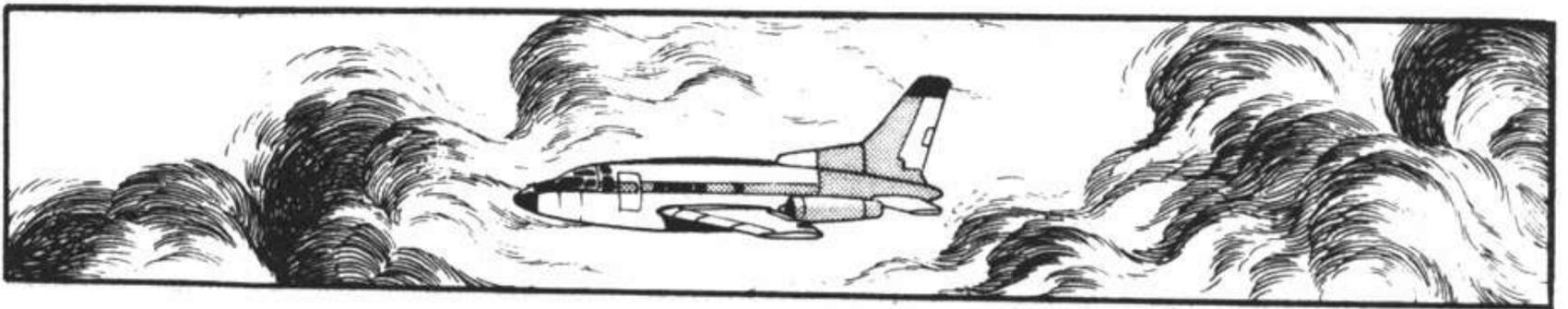
譯註：打雷閃電的霹靂啪啦聲。

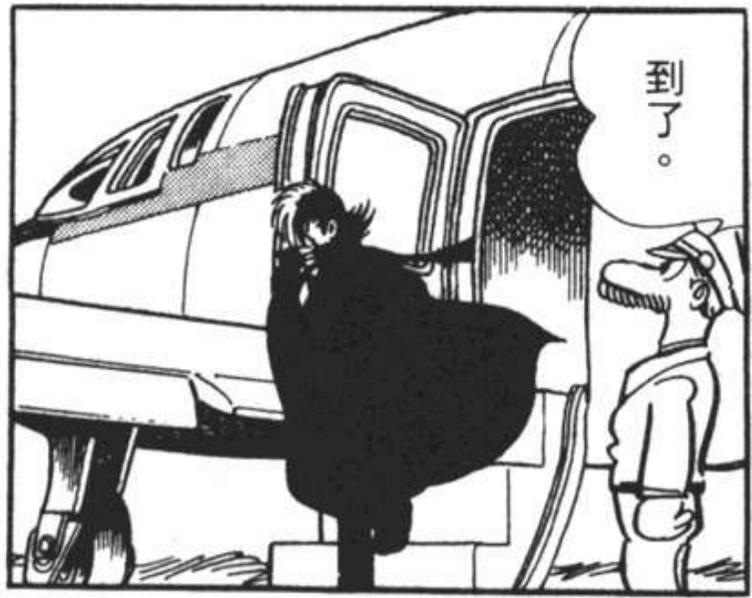


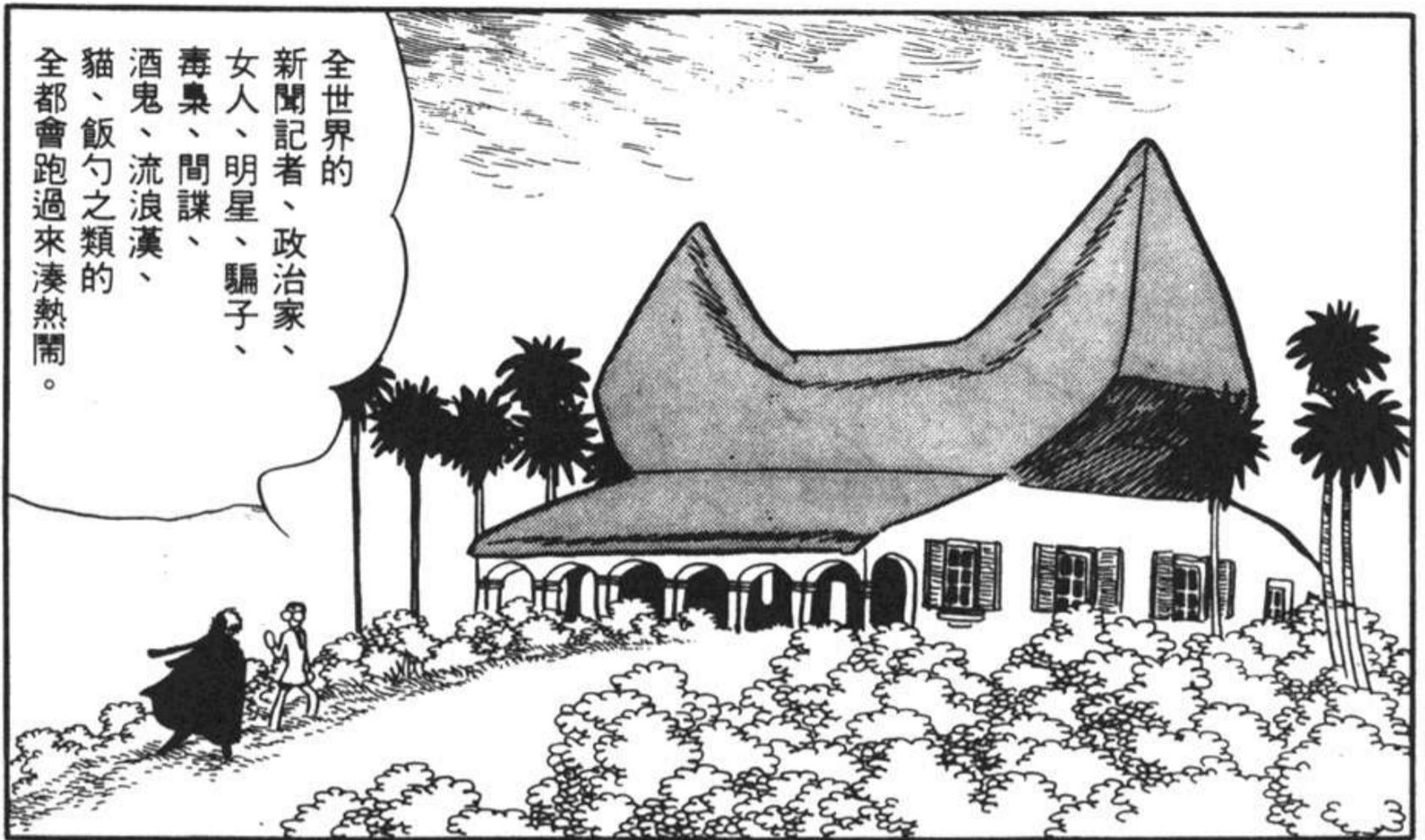


Hurricane

颶風







全世界的
新聞記者、政治家、
女人、明星、騙子、
毒梟、間諜、
酒鬼、流浪漢、
貓、飯勺之類的
全都跑過來湊熱鬧。



啊——！
醫生——！



這位是凱蒂夫人。



要是他有
什麼萬一
……

我們也
不用活了。

我知道。



醫生，
我求你，
救救我老公。
每個醫生都說他沒
救了，求求你救他。

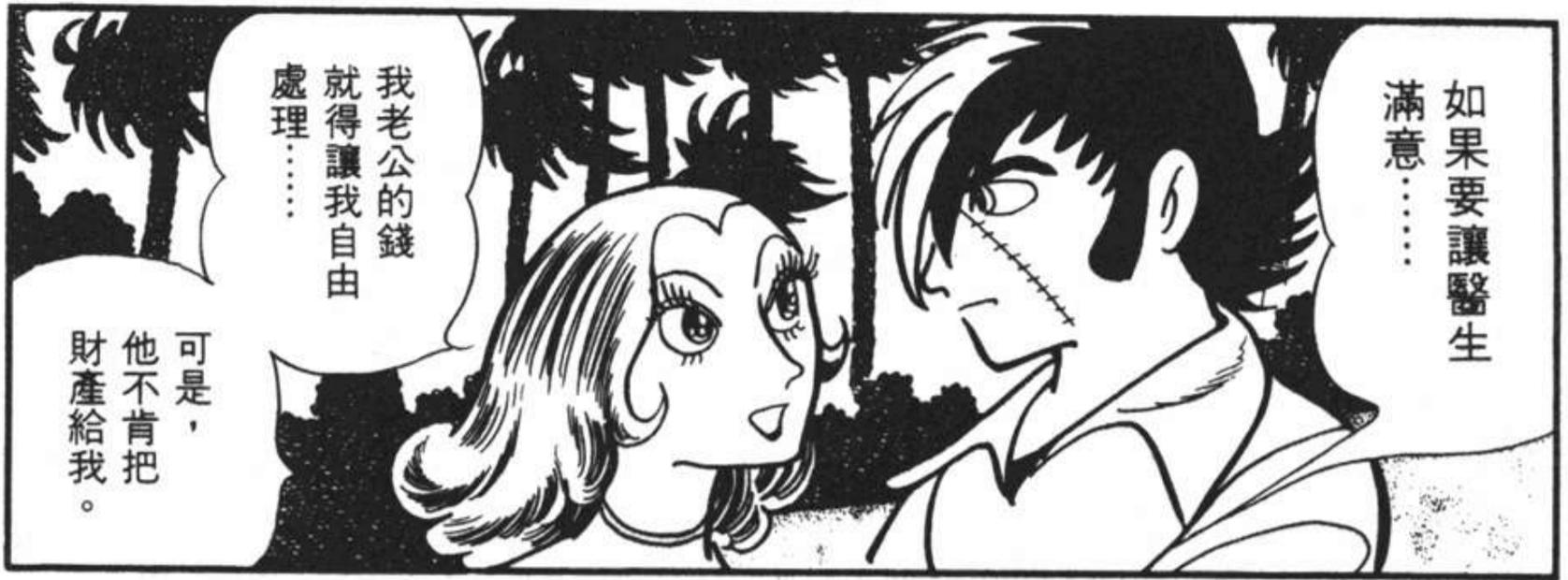




















親愛的，
我們快逃吧！

如果
不想死，
就快上飛機。



慢著！

才剛
動過手術，
不可以移動。

沒辦法啊，
醫生，颶風直
撲這個島呀。



慢慢來。



不行……
所以有一個
人要犧牲。



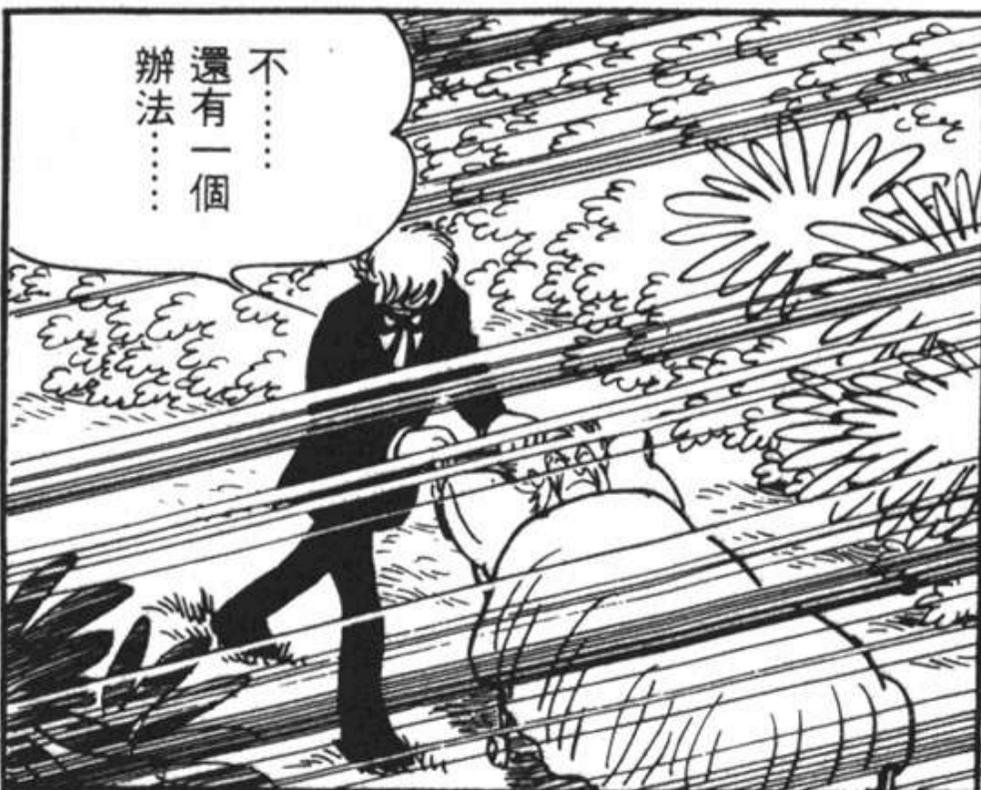
這種
小型機可
以載這麼
多人嗎？







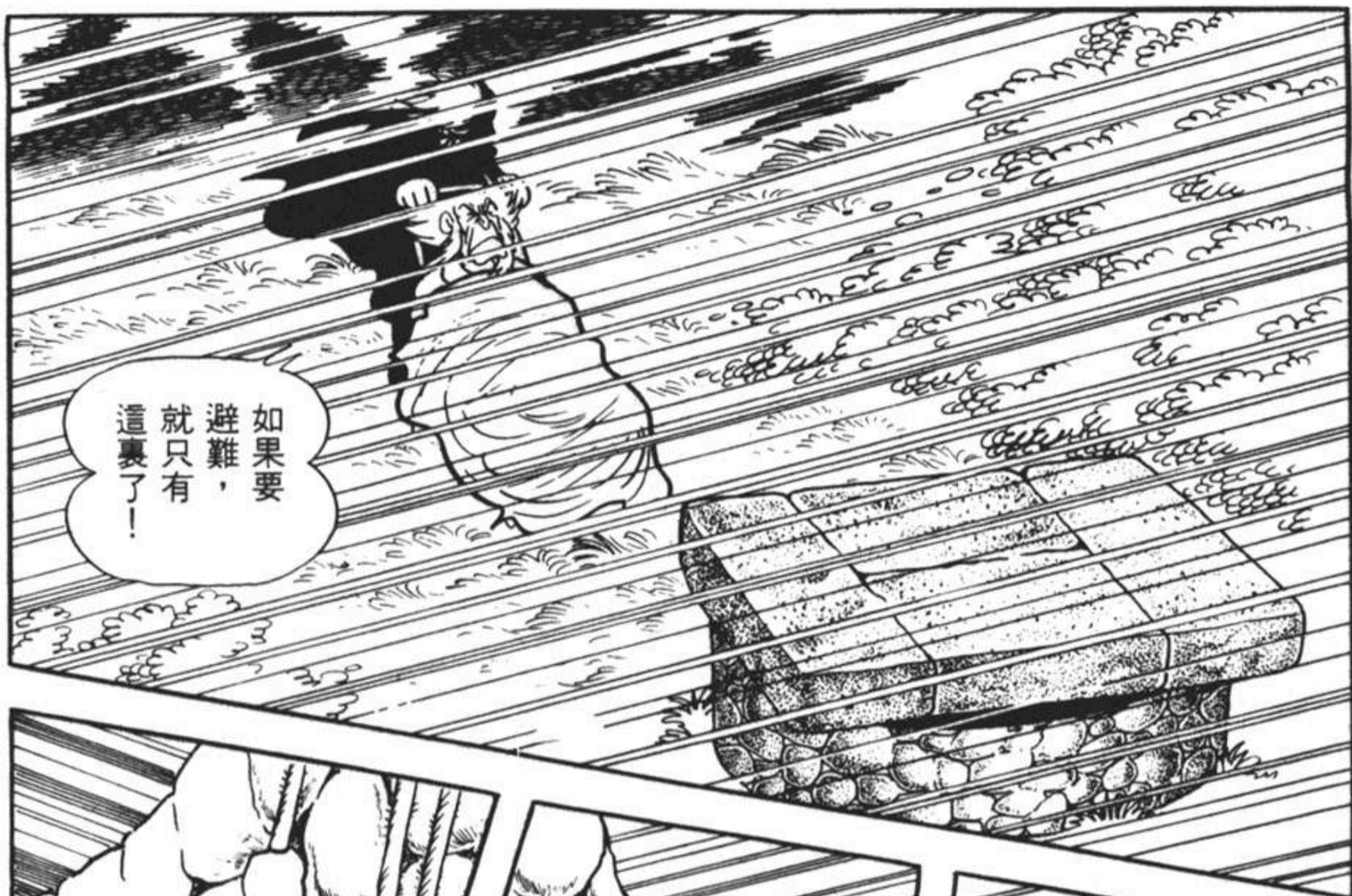
走了……
醫生，
結果我把你
給拖進地獄了
……



不……
還有一個
辦法……



只要颶風中心
經過的話，
我們也就完了
呀。
死在這裏，
其實也沒什麼
不好。

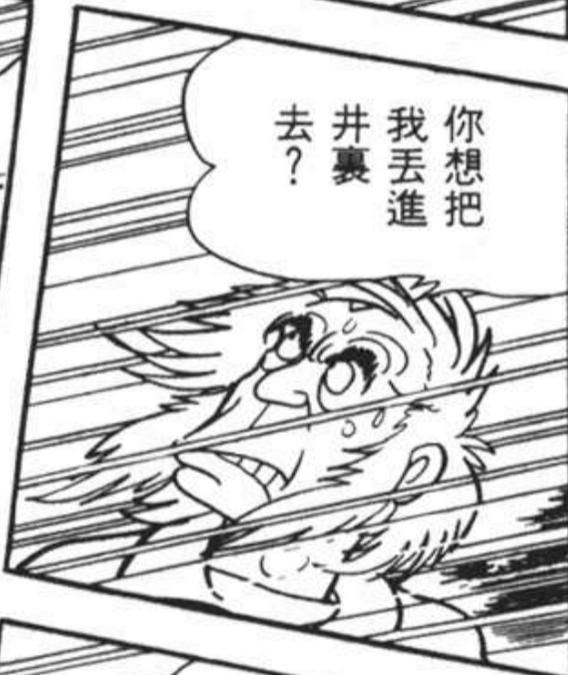


如果要
避難，
就只有
這裏了！



可以嗎？
身體不要亂動。
掉下去可就
完了。

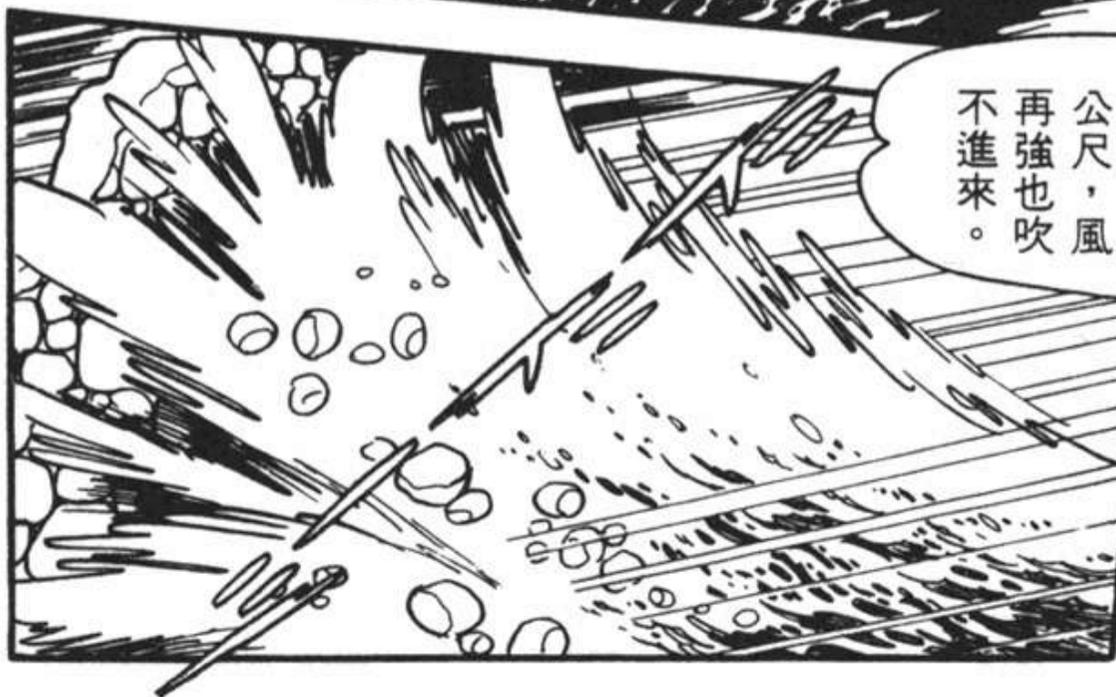
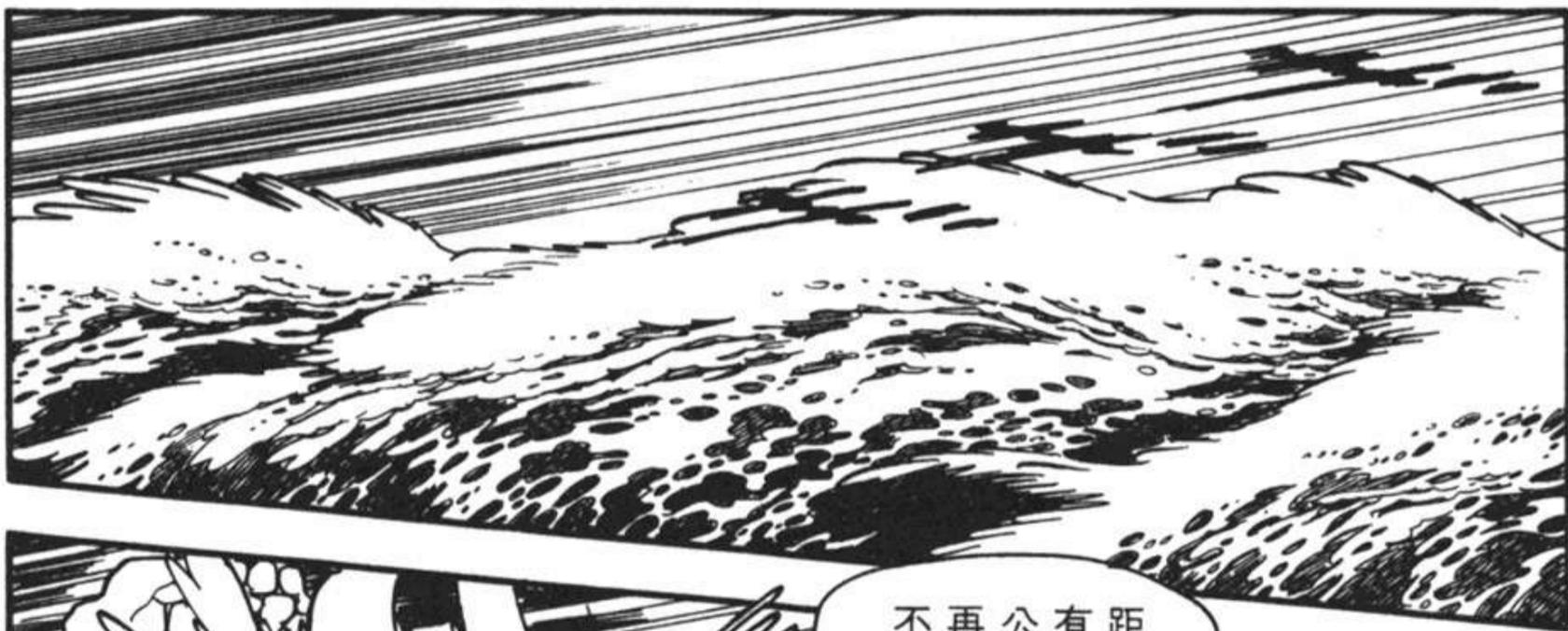
這、
這井有三百公尺
深……

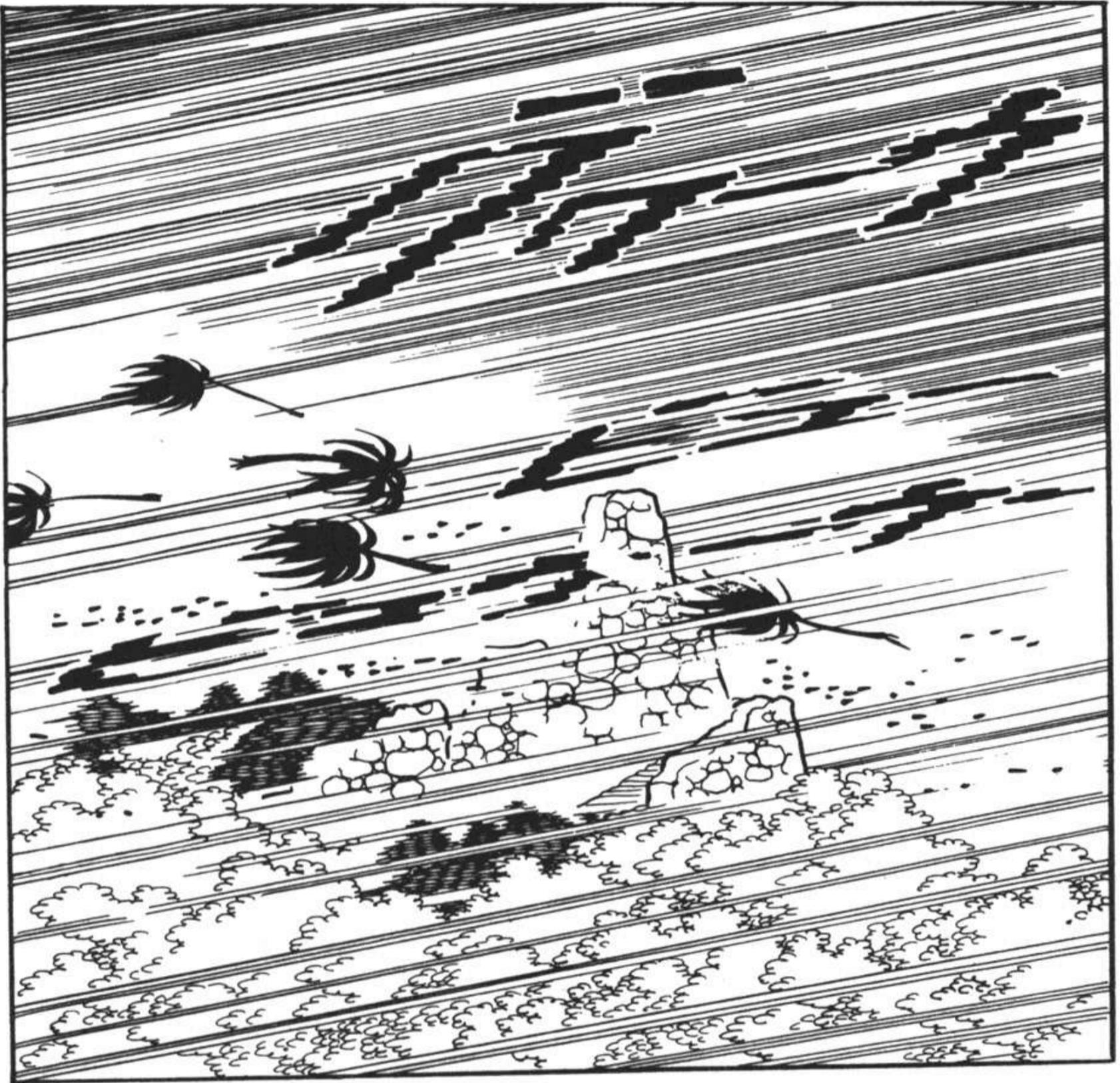


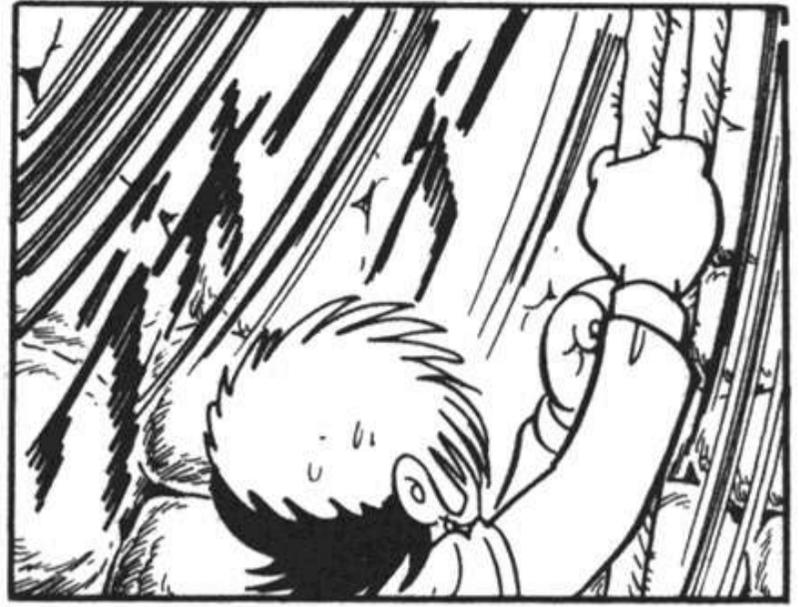
你想把
我丟進
井裏
去？

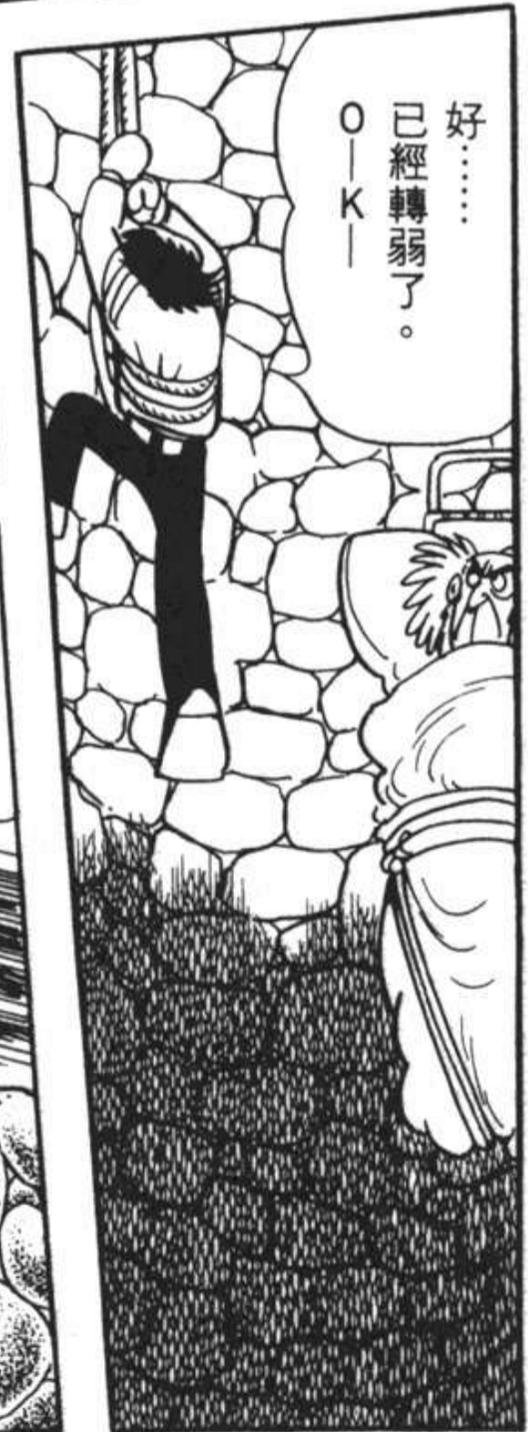
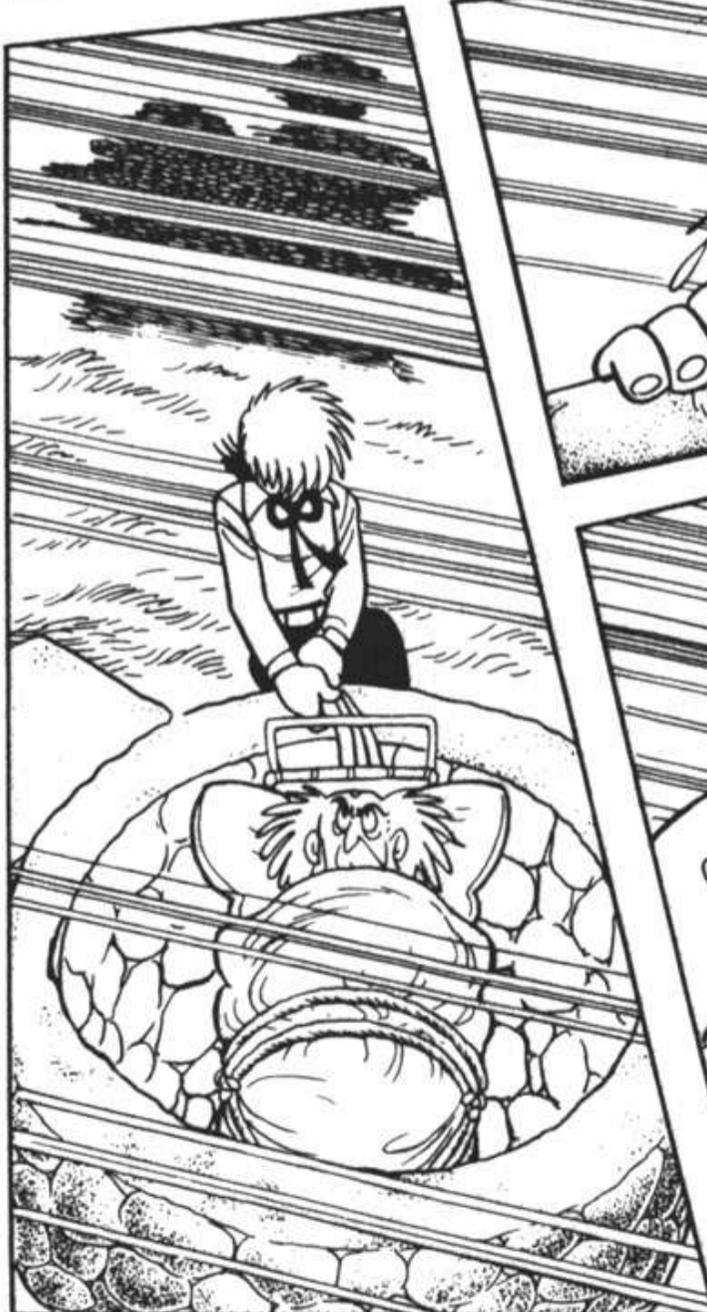
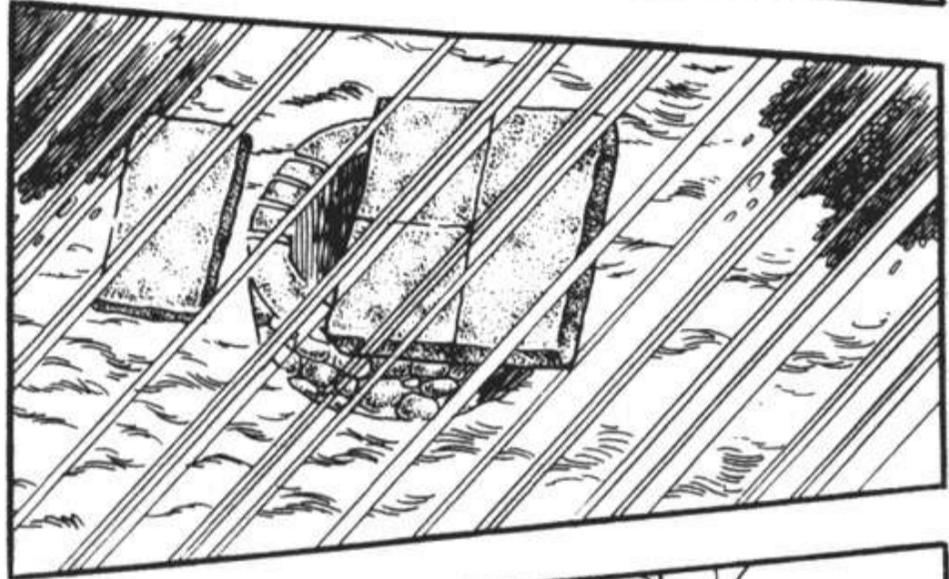
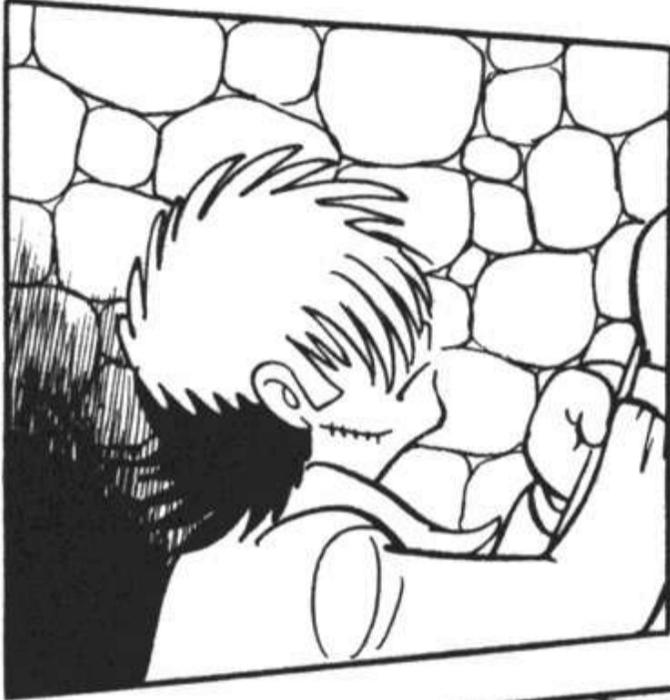
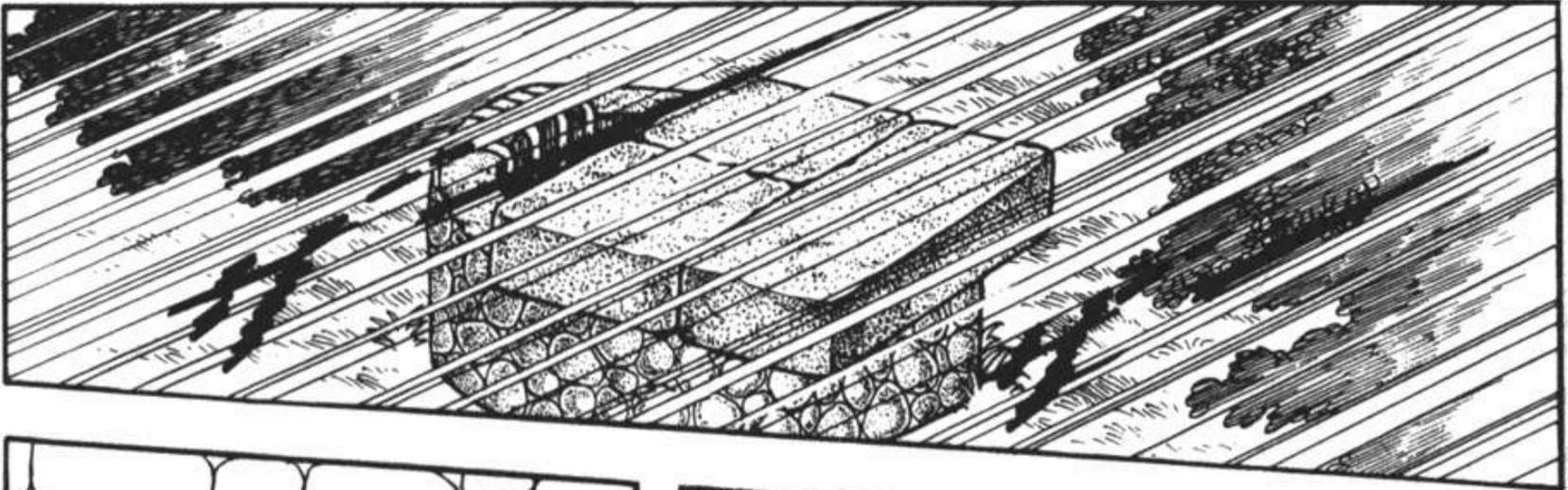


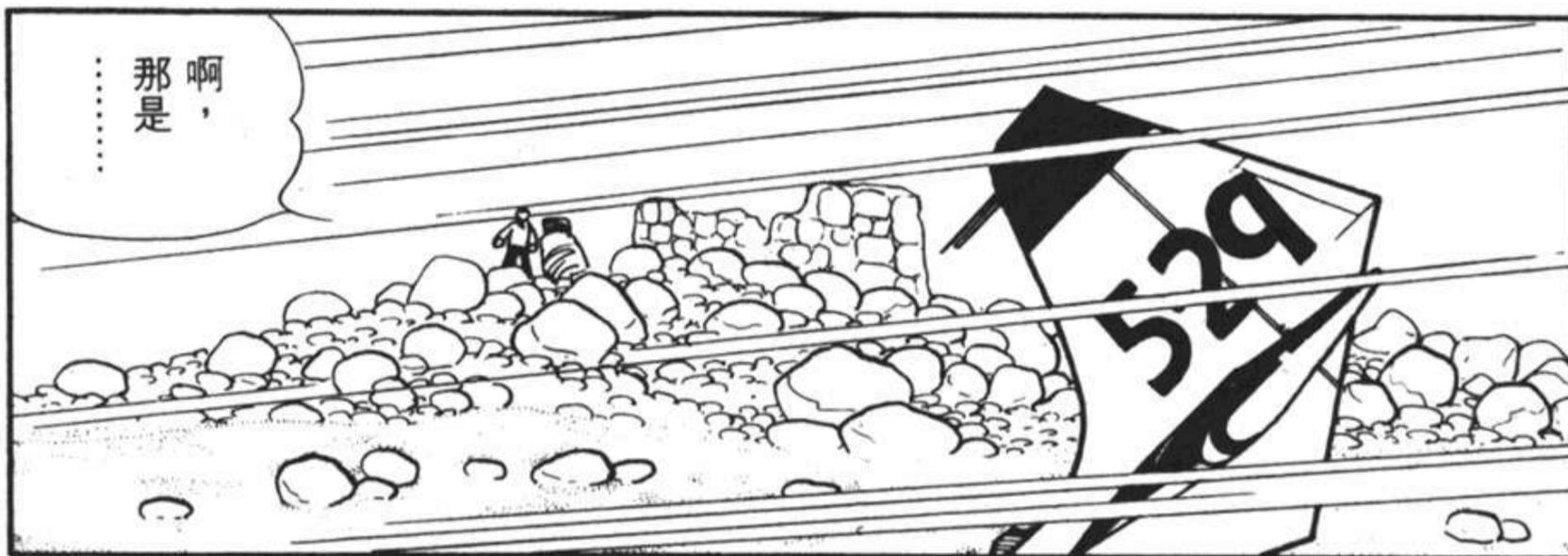
不，
是吊在
裏頭。











BLACK JACK by Osamu Tezuka

©2002 by Tezuka Productions

All rights reserved

Mandarin translation rights arranged with Tezuka Productions
through The Kashima Agency.

正式授權台灣中文版

怪醫黑傑克13

(原著名：ブラック・ジャック)

2002年2月10日 初版第1刷發行

2005年12月1日 初版第4刷發行

作者：手塚治虫

譯者：謝怡苓

發行所：台灣東販股份有限公司

發行人：片山成二

新聞局登記字號：局版臺業字第4680號

地址：105台北市南京東路4段25號3樓

電話：(02)2545-6277

傳真：(02)2545-6273

郵政劃撥：14050494

總經銷：農學股份有限公司

地址：新店市寶橋路235巷6弄6號2樓

電話：(02)2917-8022

法律顧問：北辰著作權事務所蕭雄淋律師

電話：(02)2367-7575

ISBN 957-473-287-8 Printed in Taiwan

本書如有缺頁或裝訂錯誤，請寄回調換。

